

*Navodilo za uporabo
Uputstvo za rukovanje*

*Seznam nadomestnih delov
Spisak rezervnih delov*

*Instruction for work
Betriebsanleitung*

*List of spare parts
Ersatzteillist*

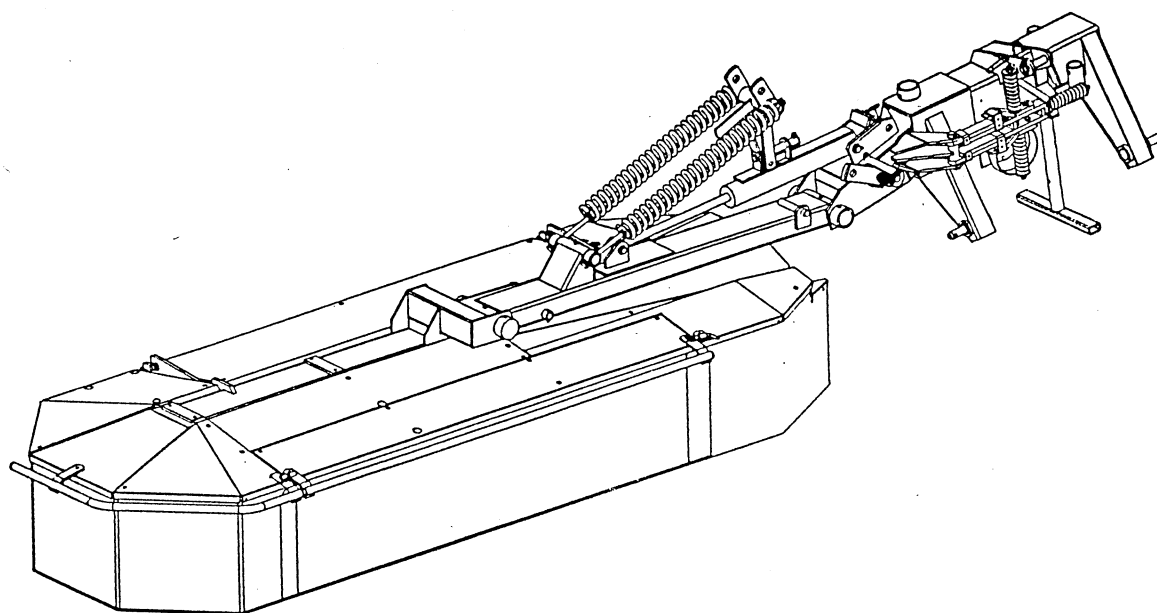


SIP

LASER 260

diskasti rotacijski kosilnik
diskasta rotaciona kosačica

rotary disc mower
scheibenmäher



Velja od tov. štev. dalje:
Važi od tvor. broja dalje:
LASER 260 = 216



Ab masch. Nr.:
From mach Nr.:
LASER 260 = 216



SIP

STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini
SLOVENIJA

Tel: +386 (0)3 7038 500
Fax: +386 (0)3 7038 663



KAZALO SADRŽAJ INHALTSVERZEICHNIS INDEX

Stran Strana Seite Page	LASER 260	
1, 2	(SLO)	Proizvodni program
1, 2	(CRO)	Program proizvoda
1, 2	(D)	Produktions programm
1, 2	(GB)	Production program
3	(GB)	EC - Declaration of Conformity GB / SLO / D
3	(D)	EG - Konformitätserklärung D / SLO / GB
3	(SLO)	EC - Izjava o skladnosti SLO / GB / D
4	(SLO)	Garancijski list SLO / CRO
4	(CRO)	Garantni list SLO / CRO
5	(D)	Garantiebedingungen D / GB
5	(GB)	Warranty terms D / GB
6	(SLO)	Tovarniška tablica SLO / CRO / D / GB
6	(CRO)	Tvornička tablica SLO / CRO / D / GB
6	(D)	Typenschild SLO / CRO / D / GB
6	(GB)	Serial plate SLO / CRO / D / GB
7	(SLO)	Navodila za delo SLO / CRO
7	(CRO)	Uputstvo za rukovanje SLO / CRO
7	(D)	Betriebsanleitung SLO / CRO
7	(GB)	Operating instructions SLO / CRO
27	(SLO)	Navodila za delo D / GB
27	(CRO)	Uputstvo za rukovanje D / GB
27	(D)	Betriebsanleitung D / GB
27	(GB)	Operating instructions D / GB
49	(SLO)	Seznam nadomestnih delov SLO / CRO / D / GB
49	(CRO)	Spisak rezervnih delova SLO / CRO / D / GB
49	(D)	Ersatzteilliste SLO / CRO / D / GB
49	(GB)	Spare parts list SLO / CRO / D / GB
80	(SLO)	Pogodbeni servisi SLO / CRO
80	(CRO)	Pogodbeni (ugovorni) servisi SLO / CRO

2004



SIP

2004

PROIZVODNI PROGRAM PROGRAM PROIZVODA
PRODUCTION PROGRAMME PRODUKTIONSPROGRAMM

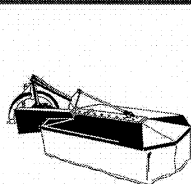
ROTO

Bobnasti kosilniki

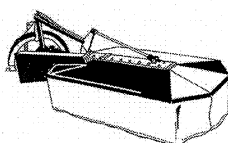
Bubnaste kosačice

Drum mowers

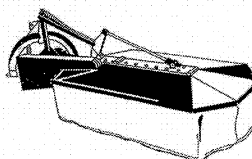
Trommelmäher



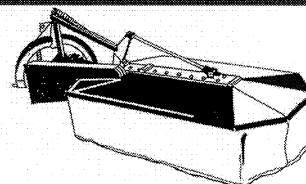
135



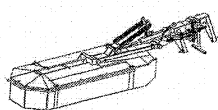
165



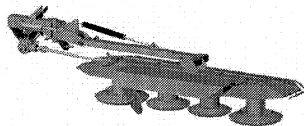
185



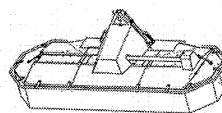
220



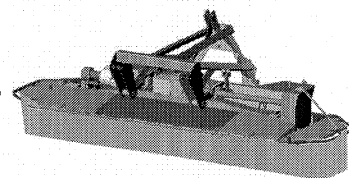
251 S, 281 S



311 S



251 F, 281 F, 311 F



311 FG

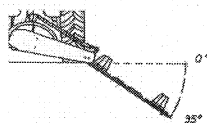
ROTO

Diskasti kosilniki

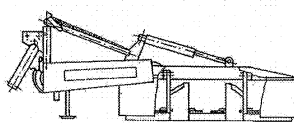
Diskaste kosačice

Disc mowers

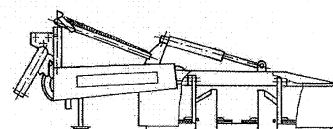
Scheibenmäher



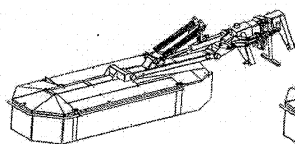
170 D



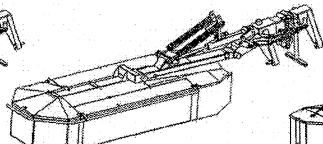
175 D, 210 D



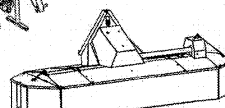
255 D



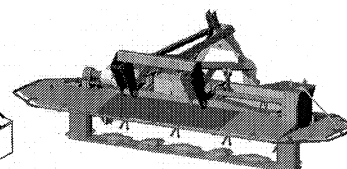
260 D



300 D



220 DF, 260 DF, 300 F



300 FG

LASER

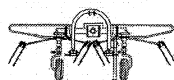
SPIDER

Vrtavkasti obračalniki

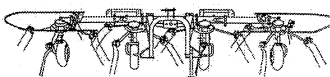
Rotacioni okretači

Rotary tedders

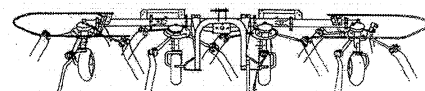
Zettwender



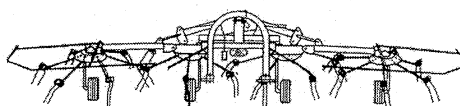
230, 300



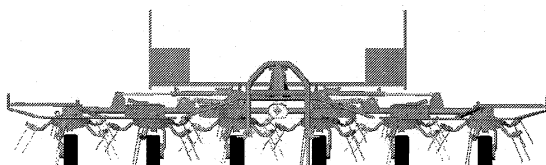
350



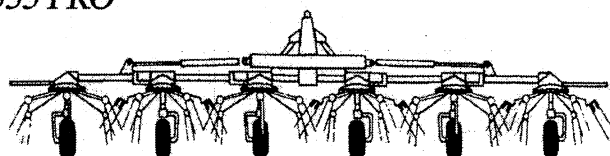
400, 400 H, 400 HGP



455 PRO, 555 PRO



615 PRO

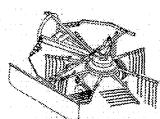


685 PRO, 685 Z PRO

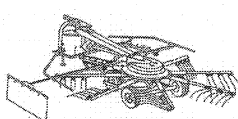
PROIZVODNI PROGRAM PROGRAM PROIZVODA PRODUCTION PROGRAMME PRODUKTIONSPROGRAMM

STAR

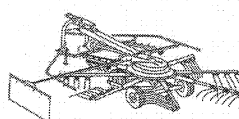
Vrtavkasti zgrabljalniki



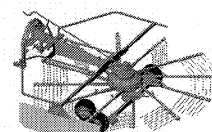
300, 330



330 T, 350 T



360, 400, 430

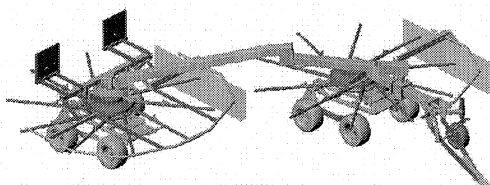


471

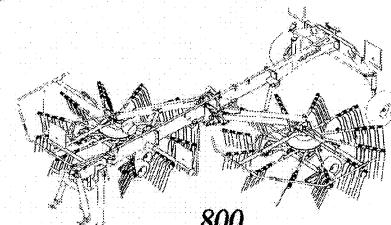
Rotacioni sakupljači

Rotary rakes

Schwader



600



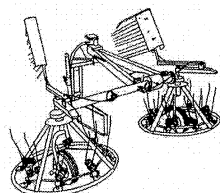
800

Univerzalni obračalniki/zgrabljalniki

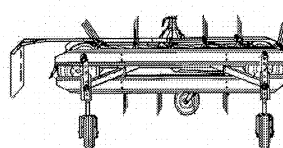
Univerzalni okretači/sakupljači

Multi purpose tedders/rakes

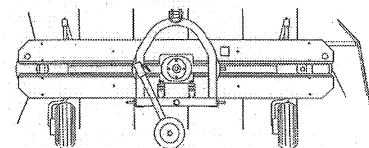
Multizweck Zetter/Schwader



URO 320



150 - 224



270

FAVORIT

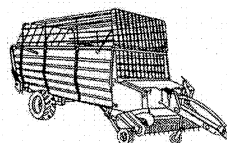
SENATOR

Nakladalne prikolice / Utovarne prikolice

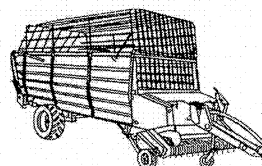
Loading wagons / Ladewagen



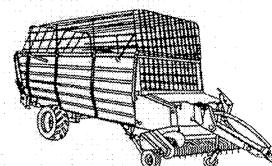
17/9



22/9



26/9



28/9

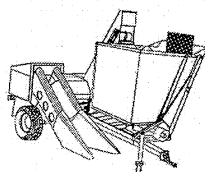
Obiralniki koruze

Berači kukuruza

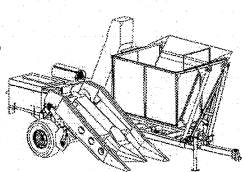
Maize pickers

Maispflücker

TORNADO



40, 40 EOL



80

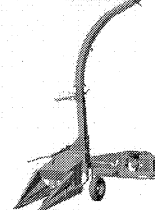
Silažni kombajni

Silažni kombajni

Maize choppers

Maishäcksler

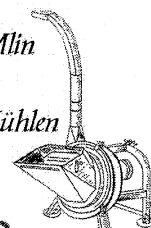
SILO



80 B, BP, D, 90 D

Mlin / Mlin

Mill / Mühlen



CIKLO 100

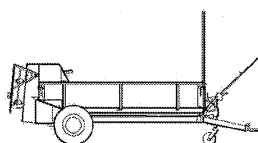
ORION

Trosilniki hlevskega gnoja

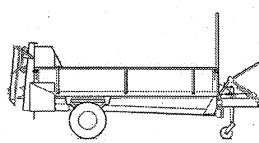
Rasturači stajskog dubriva

Manure spreaders

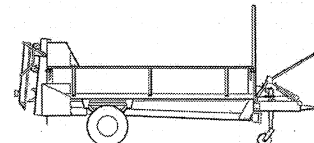
Stalldungstreuer



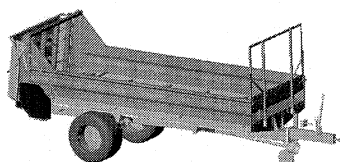
35 R



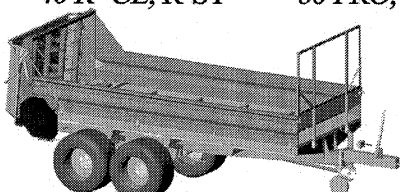
40 R-CL, R-ST



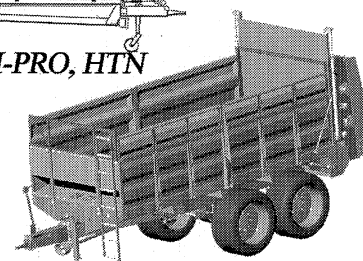
60 PRO, H-PRO, HTN



80 PRO



80 T PRO, HTN



130 TH-PRO

EC - Declaration of Conformity

according to Directive 98/37/EC,

EG - Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 98/37/EC

EC - Izjava o skladnosti

v skladu z EC-smernico 98/37/EC

We/ Wir/ mi

SIP STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini, SLOVENIA

declare under our sole responsibility, that the product
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
izjavljamo s polno odgovornostjo, da izdelek

Rotary disc mower:

Scheibenmähwerk:

Diskasta kosilnica:

ROTO 170D, 172D, 175D, 180DS, 215D, 220DS, 255D
LASER 220DF, 260DF, 260D, 300D

to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and
health requirements of the Directive 98/37/EC.
auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits-und
Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EC.
izpolnjuje osnovne varnostne in zdravstvene zahteve EC -smernice 98/37/EC.

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the
following standards have been respected:

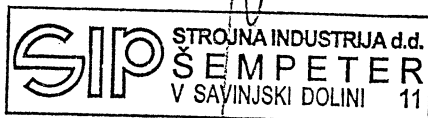
Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits-und
Gesundheitsanforderungen wurde(n) folgende Norm(en) und/oder technische
Spezifikation (en) herangezogen:

Za ustrezno uveljavitev imenovanih varnostnih in zdravstvenih zahtev iz EC -smernic
so bili uporabljeni naslednji standardi in / ali tehnični predpisi:

EN 292-1/1991 EN 292-2/1991 EN 294/1992 EN 349/1993
EN 1553/1999 EN 1152/1994 EN 745/1999

Šempeter dne, 25.11.2002

direktor, Bojan Voh, univ.dipl.ing.





STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Sovinjski dolini
SLOVENIJA

Tel: +386 (0)3 7038 500
Fax: +386 (0)3 7038 663
7038 674

garancijski list garantni list

SIP jamči, za dobo 12 mesecev
jamči za dobo mjeseci

naziv proizvoda
naziv mašine

tip proizvoda
tip mašine

tovarniška številka leto izdelave 2 0
tvornički broj godina izrade

DISKASTI ROTACIJSKI KOSILNIK DISKASTA ROTACIONA KOSAČICA

LASER 260

žig, podpis
pečat, potpis

Datum izročitve: _____ 20____

Datum isporuke:

Podpis:

Potpis:

Ime, sedež in žig podjetja, ki je izdelek prodalo:
Ime, adresa i pečat prodavača mašine:

Garancijska izjava:

Izjavljamo:

- da bo proizvod v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili;
- da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro in pomanjkljivosti na proizvodu, če boste le-to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno opravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Proizvod, ki ga ne bomo popravili v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem prodaje proizvoda na drobno, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in računom.
- da bomo stroške morebitnega prevoza in prenosa okvarjenega proizvoda povrnili, če bo izdelek poslan najbližjemu pooblaščenemu servisu. Stroške prevoza bomo obračunali po veljavni poštni ali železniški tarifi.

Garancija preneha zaradi:

- neupoštevanja priloženih navodil
- uporabe neustreznega kardana
- malomarnega ravnanja s proizvodom, preobremenitve katera povzroča lom vseh vrst nožev, vzmetnih krakov, gumi lopatic
- posega v proizvod, ki ga je opravila nepooblaščen oseba
- poškodbe, nastale zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca ali tretje osebe
- poškodbe zaradi poplave, požara, udarca strele

Pri pisni ali telefonski prijavi okvare naši servisni službi sporočite:

- naziv, tip proizvoda in tovarniško številko
- opis okvare
- točen naslov

Čas zagotavljanja servisiranja:

- je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele;
- šteti se prične z dnem nakupa proizvoda in znaša: 10 let.

Garancijska izjava:

Izjavljujemo:

- da će mašina u garancijskom roku funkcionisati ispravno, ukoliko se budete pridržavali priloženih uputstva i rukovali u skladu sa njenom namjenom.
- da ćemo na naš zahtjev sve kvarove i nedostate popraviti ili odstraniti, ako to saopštite u garancijskom roku. Kvar ćemo besplatno popraviti najkasnije u roku 45 dana od dana prijave kvara. Mašinu koju ne popravimo u roku 45 dana, na vaš zahtjev, ćemo je zamenuti sa novom. Za vreme popravljanja produžićemo vam garancijski rok. Garancija važi od dana prodaje na malo što se dokazuje potvrđenim garantnim listom i računom.
- da ćemo povratiti troškove eventuelnog prevoza ili prenosa pokvarene mašine, ako mašina bude dostavljena najbližem ovlaštenom servisu. Troškove prevoza ćemo obračunavati po važećoj poštanskoj ili železničkoj tarifi.

Garancija ne važi:

- ako se neprimenjuju uputstva
- ako koristite neodgovarajući kardan
- malomarnog rukovanja sa mašinom, preopterećenja koja prouzrokuju lomljenje svih vrsta noževa, opružnih krakova, gumenih lopatica
- zbog svih radova na mašini koje obavi neovlašteno lice, od mehaničkih udaraca, po krivdi kupca ili trećeg lica.
- zbog oštete od poplava, požara, udara groma

U slučaju kvara našoj servisnoj službi saopštite pismom ili telefonom:

- naziv, tip i tvornički broj mašine
- opis kvara
- tačnu adresu

Čas obezbeđivanja servisiranja:

- je doba u kojem garantujemo servis, pribor i rezervne delove
- počinje važiti od dana nabavne mašine, a traje 10 godina.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller haftet für das Produkt 12 Monate, aber nicht länger als 18 Monate nach dem Verkaufsdatum. Haftgegenstand ist das eingebaute Material und Montagearbeit. Der Käufer verpflichtet sich, die ihm übergebene Betriebsanleitung, samt Sicherheitsvorschriften, genauestens zu beachten. Dem Käufer ist bekannt, dass bei Nichtbeachten oder Zuwiderhandeln gegen die Betriebsanleitungen und Sicherheitshinweise unsere Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz einfällt. Der Hersteller haftet kostenlose Ersatz nur für die, von der SIP als defekt anerkannten Teile. Alle defekte Teile müssen für eventuelle Kontrolle seitens der SIP mindestens 1 Jahr dem Garantientrag aufbewahrt werden. Sämtliche garantieanträge werden seitens SIP bewärtert und an Kunden mittels Gutschrift abgerechnet. Die Garantie wird ausschliesslich Aufgrund der, anlässlich des Verkaufs an Endverbraucher, aufgefüllten und zurück an SIP abgesandten IDENT-DOKUMENT, anerkannt werden. Der Garantieantrag muss mit der Schreibmaschine geschrieben werden.

Garantieausschluss

Von der Garantieleistung sind ausgeschlossen:

- a) Verschleißteile bezüglich des natürlichen Verschleißes.
- b) Beschädigungen die auf Fahrlässigkeit, Überbeanspruchung, sowie unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind.

Erlöschen der Garantieansprüche:

- a) Wenn die Garantieansprüche, die sich auf falsche oder unvollständige Lieferung oder auf andere offene Mängel bezieht, nicht innerhalb von 8 Tagen nach Empfang schriftlich in unserem Werk angezeigt wird.
- b) Wenn Betriebsanleitung nicht befolgt wird
- c) Bei fehlerhafter Montage oder Inbetriebsetzung
- d) Wenn der Liefergegenstand ohne vorherige Genehmigung durch SIP, verändert wurde.
- e) Bei Verwendung oder Montage von Fremdteilen oder von SIP nicht empfohlenen Zusatzwerkzeugen
- f) Bei nicht Verwendung der, von SIP mitgelieferten oder von SIP vorgeschriebene Gelenkwelle.

WARRANTY

Products are guaranteed to be free from defects in material and workmanship for the period of 12 months from date of sale but no longer than 18 months from the shipment date. The warranty only provides for replacement or repair for SIP parts of products which have been accepted by SIP as being defective. SIP will not recognize or accept any other claim or warranty procedure concerning direct, indirect or incidental or consequential damage to persons, articles or corps which may be caused by defects in the SIP product and/or misuse of SIP products in normal use. All defective parts must be available for inspection by SIP. All warranty claims shall be checked and a Credit Note will be issued once SIP has recognized the part to be defective.

SIP acknowledges Warranty Claims only when SIP receives correctly filled up List of Delivery to the final user. Warranty claim is to be submitted in writing by the final User.

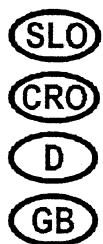
Exclusion of Warranty

Warranty doesn't include following parts:


- a) Wear parts used during regular use of machine
- b) Damages caused by user's carelessness, overloading and / or wrong handling.

Loss of Warranty rights:


- a) When the claim in writing, for eventually missing parts in the crate or wrong or not complete delivery doesn't reach SIP inside 8 working days after receipt of the machine.
- b) When the person operating with the machine doesn't follow Operating instructions.
- c) When the machine not correctly assembled or put in operation on wrong way.
- d) When the machine technically changed, without previous permission from SIP side.
- e) When the machine repaired by not authorised personnel and/or for repair were not used SIP genuine spare parts.
- f) When not used genuine, together with the machine supplied PTO Shaft or from SIP prescribed type of PTO Shaft.



TOVARNIŠKA TABLICA TVORNIČKA TABLICA TYPENSCHILD SERIAL PLATE



SIP STROJNA INDUSTRIJA
 3311 Šempeter v Sav. Dolini
 Made in Slovenia



Type:
 Year of constr.:

Machine No.:
 Weight: kg

	SLO	CRO	GB	D
Type:	Oznaka tipa stroja	Tip stroja	Designation of type	Bezeichnung des Typs
Machine no.:	Številka stroja	Broj stroja	Machine number	Maschinen Nummer
Year of constr.:	Leto izdelave	Godina izrade	Year of construction	Baujahr
Weight:	Skupna masa	Ukupna masa stroja	Machine weight	Masse der Maschine

SPOŠTOVANI KUPEC

Pri delu potrebujete stroj in izbrali ste si ga iz našega obsežnega proizvodnega programa. Čestitamo!

Prepričani smo, da boste z njim zadovoljni. Za zaupanje se vam zahvaljujemo!

ŠTOVANI KUPAC

Svakom poljoprivredniku za obavljanje poslova na vlastitom gospodarstvu, potrebni su kvalitetni strojevi. Vi ste za te poslove odabrali kvalitetan stroj iz našeg proizvodnog programa. Čestitamo vam i zahvaljujemo na poverenju.

Uvjereni smo da ćete sa strojem biti zadovoljni, te vam želimo potpuni uspjeh u radu!

NAMEMBNOST

Stroj je izdelaan izključno za normalno rabo v kmetijstvu (namenska uporaba). Vsaka raba izven tega okvira velja kot nenamenska. Izdelovalec ne jamči za škodo, ki izvira iz nenamenske rabe.

V tem primeru nosi tveganje uporabnik sam. K namenski uporabi spada tudi upoštevanje obratovalnih, strežnih in vzdrževalnih pogojev, ki jih je predpisal izdelovalec. Stroj smejo uporabljati, z njim ravnati in ga popravljati le osebe, ki so za to pooblašene in poučene o nevarnostih. Upoštevati je treba ustrezne nezgodno-varnostne predpise, kakor tudi sicer splošno veljavna varnostno-tehnična, delovno-medicinska in cestno-prometna pravila. Lastne predelave na stroju izključujejo jamstvo izdelovalca za škodo, ki nastane v zvezi s tem.

NAMJENA

Stroj je napravljen za normalnu upotrebu u poljoprivredi (namjenska upotreba). Svako korišćenje izvan tih okvira se tretira kao nenamjenska upotreba. Proizvođač ne jamči za štetu, koja nastane iz nenamjenske upotrebe. Odgovornost za nenamjensku upotrebu nosi korisnik stroja. Namjenskoj upotrebi se prepisuju i primjena radnih uvjeta, uvjeta održavanja, koje je propisao proizvođač. Stroj smiju upotrebljavati, s njim rukovati i popravljati, samo lica koja su za to ovlaštena i upoznata sa mogućim posledicama. Potrebno se pridržavati propisa o osiguravanju u slučaju nesreće kao i opštih osiguravajućih propisa, radno-medicinskih i cestno-prometnih pravila. Dorade i izmjene na stroju isključuju jamstvo proizvođača za štetu, koja bi nastala u vezi s time.

TEHNIČNI PODATKI

LASER 260	
Delovna širina	2570 mm
Masa z enovaljnim prstnim gnetilnikom	780 kg
Masa z dvovaljnim gumi gnetilnikom	820 kg
Masa	630 kg
Transportna širina	1200 mm
Transportna višina	3350 mm
Največja višina pri delu	1000 mm
Vrtljaji kardanske gredi	1000 vrt/min (540 vrt/min)
Vrtljaji diskov	2950 vrt/min
Število diskov	6
Potrebna moč traktorja brez gnetilnika	40 kW
Potrebna moč traktorja z gnetilnikom	60 kW
Delovna hitrost traktorja	do 18km/h
Kapaciteta košnje	3ha/h
Število nožev	12
Kardanska gred (Stran 24, 25)	

TEHNIČKI PODACI

Radna širina
Masa sa jednovaljnom prstnom gnječ.
Masa sa dvovaljnom gumenom gnječ.
Masa
Transportna širina
Transportna visina
Najveća visina u radu
Okretaji kardana
Okretaji diskova
Broj diskova
Potrebna snaga traktora bez gnječ.
Potrebna snaga sa gnječilicom
Radna brzina traktora
Kapacitet košnje
Broj noževa
(Stran 24, 25) Kardansko vratilo

OPIS

Diskasti rotacijski kosilnik je namenjen za košenje vseh vrst trav in detelj na urejenih površinah. Sestavljen je iz kosilnega grebena, ki ima 6 diskov s po dvema nožema. Diski so vrtljivo pričvrščeni na ohišje kosilnega grebena pri čemer sta dva diska, ki imata bobnasto oblikovana poviška, na zgornjem delu povezana s pravokotnim profilom. Na profilu so pričvrščeni usmerjevalni pločevini za formiranje redi ali gnetilnik ter zaščitne pločevine, ki pokrivajo kosilni greben z zgornje strani ob strani pa ga obdaja zaščitno platno. Kosilni (greben) sklop je preko pravokotnega profila gibljivo povezan s priklopom. Povezuje ju tudi razbremenilna vzmet, katera razbremeni pritisk grebena na tla in hidraulični cilindar za dvigovanje kosilnika v transportni položaj. Tritočkovni priklop za priključevanje II. kategorije tritočkovnega drogova traktorja je izdelan iz pravokotne cevi. Pogon kosilnika poteka od traktorja preko priključne kardanske gredi do kotnega gonila kosilnika, kardanske gredi, zobniškega gonila, prenosne gredi do zobnikov v ohišju gonila in preko njih na diske. Kosilnik je opremljen z varnostno sklopko, ki ga varuje pred poškodbami v slučaju naleta na oviro.

OPIS

Diskasta rotaciona kosačica je namenjena za košnjo svih vrsta trava i djetelina na uređenim površinama. Kosačica je sastavljena od kosionog grebena, koji ima 6 diskova svaki disk ima po dva noža. Diskovi su vrtljivo pričvršćeni na kućište kosionog grebena. Dva vanjska diska, koji imaju bubnjasto oblikovane poviške, su na gornjem djelu povezani sa pravokotnim profilom. Na profilu su pričvršćeni usmjeravajući limovi za formiranje otkosa i zaštitni limovi koji pokrivaju kosioni greben sa gornje strane. Oko kosačice je zaštitna cerada. Kosioni greben je preko pravokutnog profila vrtljivo povezan sa priklopom. Povezuje ih i opruga, koja smanjuje pritisak grebena na tla i hidraulički cilindar za dizanje kose u transportni položaj. Trotočkovni priklop za II. kategoriju trotočkovnog sistema traktora je od pravokotne cijevi.

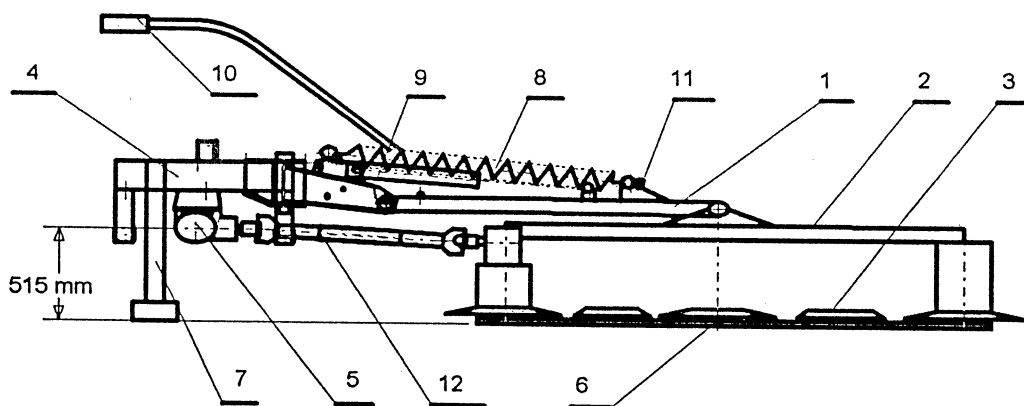
Pogon kosačice teče od traktora preko priključne kardanske osovine do kutnog reduktora kosačice, kardanskog vratila, zupčastog reduktora, prenosne osovine do zupčanika u kućištu reduktora i preko njih do diskova.

Kosačica je opremljena sa osiguravajućim kvačilom koje štiti kosačicu od oštećenja u slučaju udara u prepreku.

Slika 1

LASER 260 D -

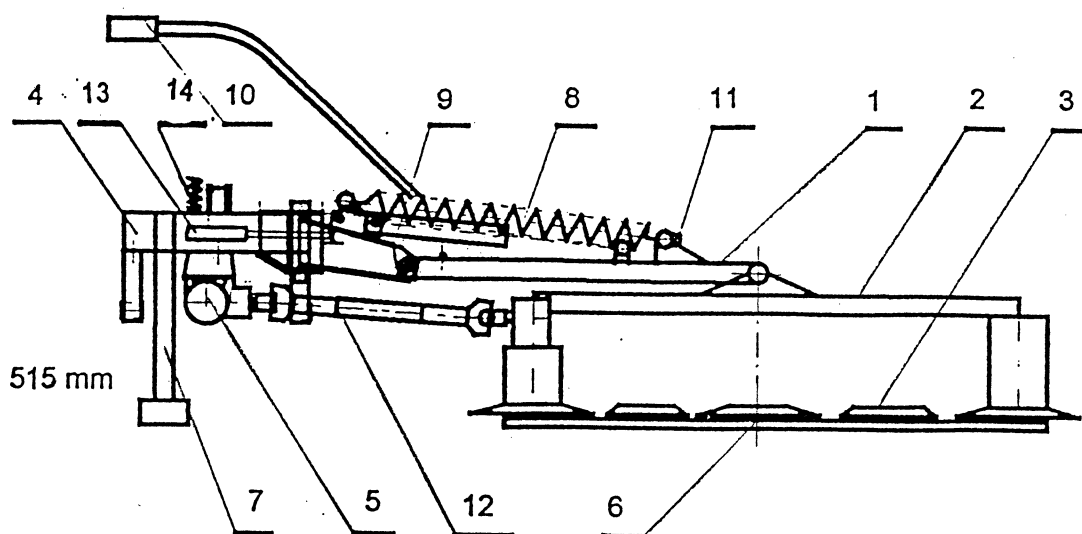
Transportni položaj ob traktorju
Transportni položaj uz traktor



1. Nosilec glavni
2. Nosilec zgornji
3. Greben kosilni
4. Priklop
5. Kotno gonilo
6. Diski
7. Noga podporna
8. Vzmet razbremenilna
9. Valj hidraulični
10. Priključek hidraulični
11. Vijak za nastavitev vzmeti
12. Kardan I vgradnja

1. Nosilec glavni
2. Nosilec gornji
3. Greben kosilni
4. Priklop
5. Kutni reduktor
6. Diski
7. Noga potporna
8. Opruga rasterećenja
9. Hidraulički cilindar
10. Hidraulički priključak
11. Vijak za podešivanje opruge
12. Kardan (prva ugradnja)

LASER 260 D – Transportni položaj za traktorju Transportni položaj za traktorom



1. Nosilec glavni
2. Nosilec zgornji
3. Greben kosilni
4. Priklop
5. Kutno gonilo
6. Diski
7. Noga podporna
8. Vzmet razbremenilna
9. Valj hidravlični
10. Priključek hidravlični
11. Vijak za nastavitve vzmeti
12. Kardan I vgradnja
13. Valj hidravlični
14. Varnostna sklopka

1. Nosilec glavni
2. Nosilec gornji
3. Greben kosilni
4. Priklop
5. Kutni reduktor
6. Diski
7. Noga potporna
8. Opruga rasterečenja
9. Hidravlični cilindar
10. Hidravlični priključak
11. Vijak za podeševanje opruge
12. Kardan (prva ugradnja)
13. Hidravlični cilindar
14. Osiguravajuća sklopka

POTREBNA OPREMA TRAKTORJA

- kosilnik sme poganjati le traktorska kardanska gred z max. 1000 min⁻¹, oziroma 540 min⁻¹.
- tritočkovno priključno drogovje II kategorije
- en hidravlični priključek (plavajoča hidravlika).

POTREBNA OPREMA TRAKTORA

- kosačicu smije pokretati samo traktorska kardanska osovina sa max. 1000 min⁻¹, odnosno 540 min⁻¹
- trotočkovni priključni sistem I. i II. kategorije
- jedan hidravlični izlazni priključak za priključivanje kose sa hidravličkim podizanjem.

DOBRO PREČITAJTE
NAVODILA ZA VARNO DELO
stran 19-23

DOBRO PROČITAJTE
UPUTSTVA ZA SIGURAN RAD
stran 19-23

PRILAGODITEV STROJA KOLOTEKU TRAKTORJA

Stroj naj bo priključen čim bliže traktorju vendar pa toliko odmaknjen, da bo izkoriščena celotna delovna širina.

Po nastavitvi fiksirajte roke traktorske hidravlike (Slika 2).

PRILAGOĐAVANJE KOSE KOLOTRAGU TRAKTORA

Kosačica mora biti što bliže traktorju ali odmaknjena toliko da je iskoriščena cijela radna širina kose. Nakon podešavanja kose fiksirajte roke traktorske hidraulike (Slika 2).

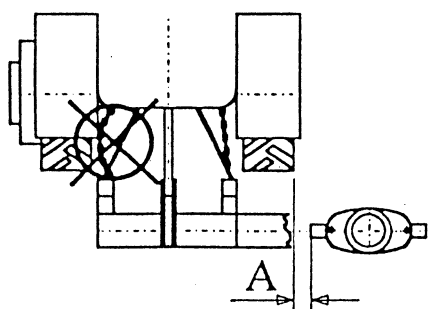
PRIKLJUČITEV NA TRAKTOR

- Stroj priključite na tritočkovno priključno drogovje in nastavite roke hidraulike traktorja tako, (z omejevalci na ročici hidravlike), da bo višina od tal do priključne kardanske gredi kosilnika 515 mm (Slika 1).
- Razdaljo 515 mm zagotavlja najboljšo kopiranje kosilnega grebena, zato v tem položaju priklopa tudi kosimo.
- Priključite predpisano kardansko gred in zaščito kardana zavarujte z obesno verigo (Slika 3). Pazite, da kardana na obeh priključnih mestih zaskoči.
- Spojite hidravlično cev na traktorski hidravlični priključek.
- V kolikor je pritisk na prednja kolesa traktorja premajhen montirajte uteži (Slika 4).

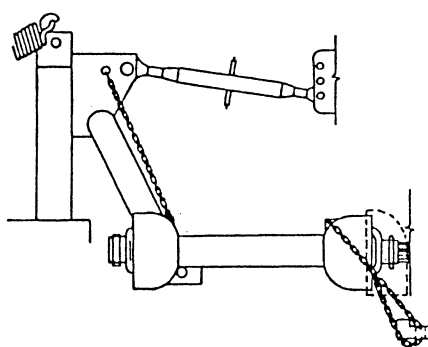
PRIKLJUČIVANJE NA TRAKTOR

- Kosačicu priključite na trotočkovni sistem traktorja i podesite roke traktorske hidraulike sa graničnicima na ručicama hidraulike tako da je priključno kardansko vratilo kosačice od tla dignuto za 515 mm (Slika 1).
- Taj razmak kardana od tla garantuje najbolje kopiranje kosionog grebena. Zato se u kosi u tome položaju priklopa kose.
- Priključite odgovarajuće kardansko vratilo, njegovu plastiku osigurajte sa lančićem (Sl. 3). Pazite da je kardana na priključnim mjestima sigurno fiksiran.
- Hidravličku cijev kose priklopite na odgovarajuće mjesto na traktorju.
- Ako kosa podiže prednji dio traktorja, montirajte tegove (Slika 4).

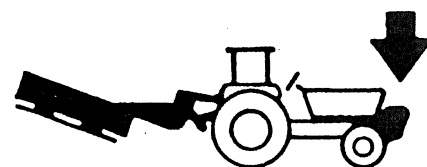
Slika 2



Slika 3



Slika 4



PRILAGODITEV KARDANSKE GREDI

Za različne traktorje je potrebno prilagoditi dolžino kardanske gredi.

Točno dolžino ugotovimo:

- stroj priključite na traktor
- kardansko gred izvalcite narazen in posamezni polovici gredi priključite na traktor in stroj in ju med sabo navzkrižno primerjajte (Slika 5)
- Preizkusite ali je pri maksimalnem dvigu in spustu tritočkovnega priključnega drogova prekrivanje kardanskih cevi min 200 mm (b) in ali pri horizontalnem položaju kardan ne nasede na blok (najmanj mora ostati 20 mm (a))
- pri morebitnem skrajševanju za isto mero odžagajte obe premični in zaščitni cevi
- konec cevi posnamite, odstranite opilke in drsna mesta dobro namažite.

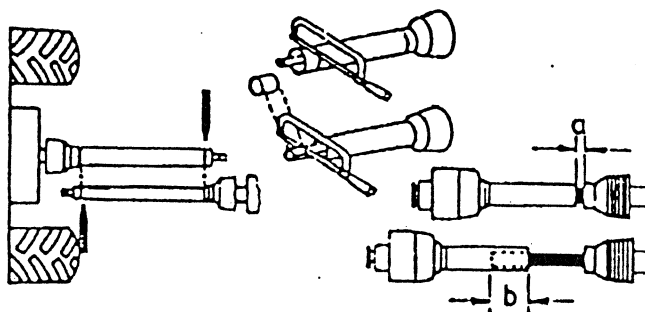
PRILAGOĐAVANJE KARDANSKOG VRATILA

Za različite traktore je potrebno prilagoditi dužinu kardanskog vratila.

Kako utvrditi tačnu dužinu kardana:

- stroj prikačite na traktor
- kardan rastegnite na dva djela. Jedan dio priključite na traktor, drugi dio priključite na stroj. Prislonite ih zajedno, te ih uporedite (Slika 5).
- provjerite da li je pri maksimalnom dizanju i spuštanju trotočkovnih poluga traktora prekrivanje kardanskih cijevi minimalno 200 mm (b) i da li pri horizontalnom položaju kardan ne nasjeda na blok (mora ostati najmenje 20 mm (a)).
- pri skraćivanju jednako odrežite obe pomične cijevi i zaštitne cijevi.
- odrezane djelove skinite, opiljke odstranite, klizna mjesta dobro namažite.

Slika 5



PRIPRAVA KOSILNIKA ZA TRANSPORT

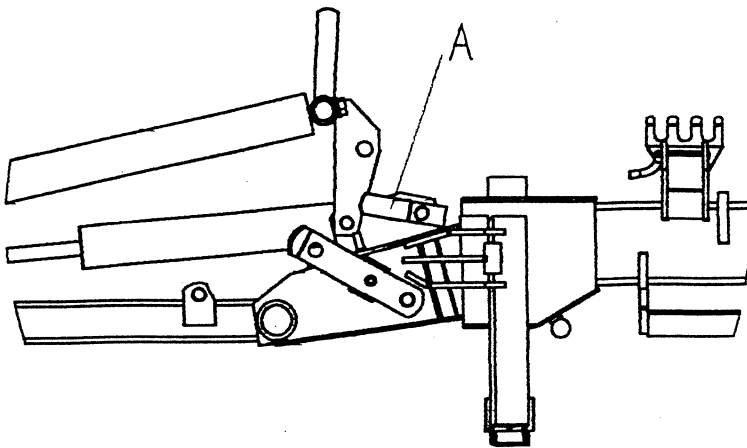
- Priklop kosilnika s traktorsko hidravliko nekoliko dvignite od tal, tako, da se sprostí podporni noga.
- Kosilni greben dvignite s hidrauličnim cilindrom v navpični položaj.
- S hidrauličnim cilindrom poz. 2 obrnete kosilnik za traktor (slika 1), (Izvedba LASER 260D – transport za traktorju).
- S sornikom "A" (slika 6), fiksirajte razbremenilne vzmeti (v navpičnem položaju).
- Dvignite podporni nogi.

PRIPREMA KOSAČICE ZA TRANSPORT

- Prikvačenu kosačicu na traktor podignite pomoću hidraulike. Tako da oslobodite potpornu nogu kose.
- Kosilni greben dignite u vertikalni položaj.
- Pomoću hidraulike poz. 2 okrenite kosačicu za traktor (sl. 1), (opcija LASER 260D – transport za traktorom).
- Sa svornjakom "A" (sl. 6) fiksirajte opruge rasterećenja (u vertikalnom položaju).
- Dignite potpornu nogu.

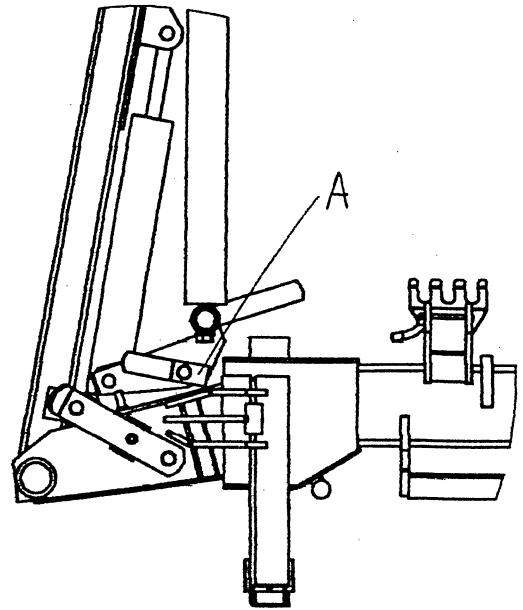
Slika 6 A

**Nenapete razbremenilne vzmeti
Opuštene opruge rasterečenja**



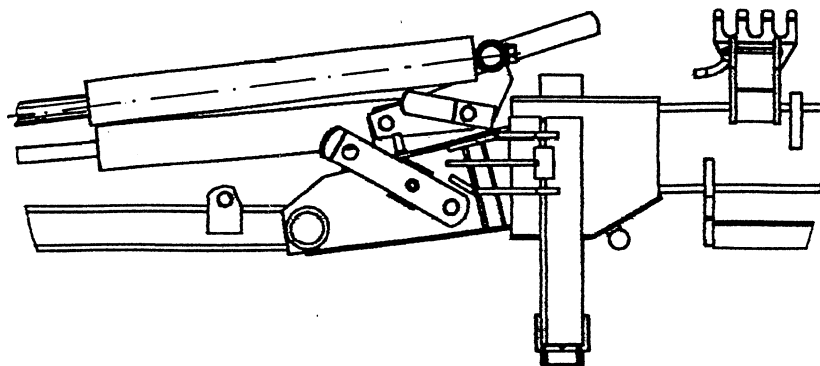
Slika 6 B

**Fiksiranje razbremenilnih vzmeti
(kosilnik dvignjen v navpični položaj)
Fiksiranje opruga
(kosačica dignuta u vertikalni položaj)**



Slika 7

**Delovni položaj kosilnika
Radni položaj kosačice**



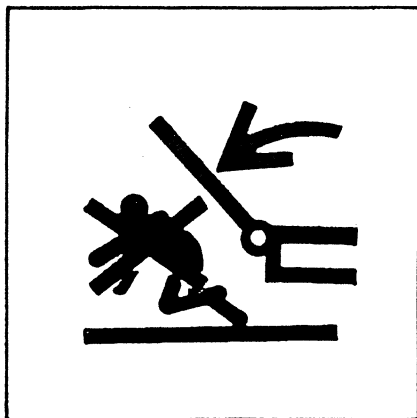
NASTAVITEV IZ TRANSPORTNEGA V DELOVNI POLOŽAJ

- S hidravličnim cilindrom poz. 2 poravnate kosilnik vzporedno s traktorjem! (glej slika 11) (LASER 260D, transportni položaj za traktor).
- S potegom vrvice dvignete kavelj, ki drži kosilnik v transportnem položaju.
- Kosilnik spustite v delovni položaj. Pazite na varnost (Slika 7, 8).
- Zagotovite, da bo razdalja med tlemi in kardanom kosilnika 515 mm (Slika 1).
- Vzmeti poz. 8 (Slika 1) razbremenjujejo kosilni greben. Z vijaki poz. 11 nastavite pritisk grebena na tla. Priporočljiva obtežitev je od 50-70 kg.
- Med košnjo kosilnik ne dvigamo in spuščamo s traktorsko hidravliko temveč vse manevre opravimo s hidravličnim cilindrom tako, da ohranjamo razdaljo 515 mm med tlemi in priključno kardansko gredjo.

PREMJEŠTANJE KOSE IZ TRANSPORTNOG U RADNI POLOŽAJ

- Pomoću hidrauličkog cilindra poz. 2 poravnajte kosačicu usporedno sa traktorom (sl. 11) (LASER 260D, transportni položaj za traktorom).
- Povlačenjem vrpce diže se kuka koja drži kosačicu u transportnom položaju.
- Kosačicu gurnite u radni položaj. To radite pažljivo i sigurno (Slika 7, 8).
- Visina kardana od tla mora biti najmanje 515mm (Slika 1).
- Opruge poz.8 (Slika 1) rasterećuju kosioni greben. Pomoću vijaka poz. 11 podesite pritisak grebena na tla. Prepuručljivo opterećenje je od 50-70 kg.
- U toku košnje kosačicu ne dižite i spuštajte pomoću traktorske hidraulike. To se vrši pomoću hidrauličkog cilindra. Na taj način ostaje razmek 515 mm između tla i priključnog kardana kose.

Slika 8



NAVODILA ZA VARNO KOŠNJO

1. Vsak disk mora imeti po dva noža, ki sta ali nova ali nova ali enakomerno obrabljena.
2. Poškodovane ali obrabljene diske morate takoj zamenjati, prav tako tudi obrabljene ali poškodovane nosilce nožev.
3. Če se med delom povečajo tresljaji ali hrup, stroj takoj ustavite. Šele ko odkrijete vzrok motenj in jih odstranite, lahko nadaljujete z košnjo.
4. Največje dovoljeno število vrtljajev izstopne gredi traktorja je 1000 min^{-1} (540 min^{-1}).

UPUTSTVO ZA BEZBJEDNU KOŠNJO

1. Svaki disk mora imati po dva noža. Noževi moraju biti novi ili jednakomjerno istrošeni.
2. Oštećene ili istrošene diskove i nosače noževa morate odmah zamjenuti.
3. Ako se u toku rada povećaju tresenja i buka morate stroj ustaviti. S košnjom smijete početi tek kada otkrijete kvar i izvršite popravku.
4. Maximalno dozvoljeni broj okretaja izlazne osovine kardana je 1000 min^{-1} (540 min^{-1}).

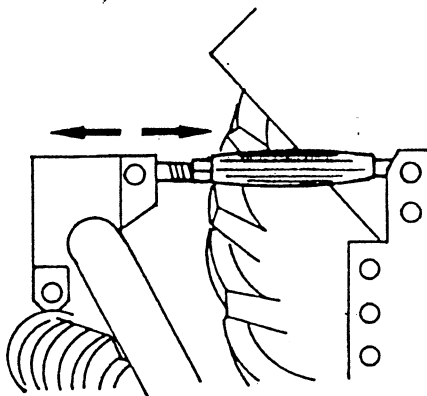
NASTAVITEV VIŠINE REZA

Višino odreza lahko naravnate s pomočjo navojnega droga (Slika 9). Navojni drog mora biti naravnan tako, da je kosilnica nagnjena naprej, če je kosilnica nagnjena nazaj, pride do višjega odreza.

PODEŠAVANJE VISINE ODREZIVANJA

Visinu odrezivanja možete podešavati sa navojnim vretenom (Slika 9). Navojno vreteno mora biti podešeno tako da je kosilica nagnuta napred. Ako je kosa nagnuta nazad kosilica kosi visoko što prouzrokuje gubitke krme.

Slika 9



NAVODILA ZA KOŠNJO

- Preden zapeljete kosilnik v travo poskrbite, da boste imeli 1000 min^{-1} (540 min^{-1}) na kardanski gredi, te vrtljaje ohranite tudi med košnjo da dobite čist rez.
- Izberite tisto prestavo traktorja, s katero boste najboljše kosili glede na razgibanost površine.
- Nože pravočasno menjajte ali obrnite, kajti samo ostri noži omogočajo največjo storilnost.

UPUTSTVO ZA KOŠNJO

- Prije početka košnje izlazna kardanska osovina trakova mora imati 1000 min^{-1} (540 min^{-1}). Da bi imali čistu košnju, morate taj broj okretaja zadržavati tokom košnje.
- Obzirom na površinu travnjaka za najbolje košenje odaberite pravu brzinu vožnje.
- Noževe pravovremeno mjenjajte ili zamjenite sa bubnja na bubanj, jer samo oštri noževi daju pravu košnju.

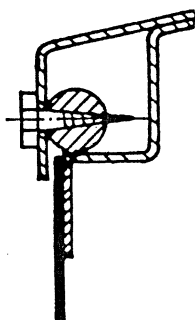
MENJAVA ZAŠČITNEGA PLATNA

- Odvijte vijake za pritrditev zaščitnega platna.
- Povlecite staro platno iz utora.
- Ustavite novo platno in ga privijte z vijaki (Slika 10).

ZAMJENA ZAŠČITNE ZAVJESE

- Odvrnite vijke za pričvrščivanje zaščitne zavjese.
- Izvucite staru zavjesu iz utora.
- Umetnite novo platno te ga pričvrstite sa vijcima (Slika 10).

Slika 10



VAROVANJE KOSILNIKA

Kosilnik ima vgrajeno varnostno sklopko, ki popusti pri naletu kosilnika na oviro. Kosilnik se odkloni nazaj. V takem primeru takoj ustavite in zapeljite vzvratno in sicer tako, da bo varovalka zopet v prijemu. Odstranite oviro.

Pri vzvratni vožnji varovalka ne deluje. V primeru, da varovalka prehitro popusti že pri normalni košnji, jo nastavite s pomočjo matice B (Slika 11).

Če se med naslonoma varovalke poz. 3 pojavi zračnost, jo odpravite z nastavitvijo vijaka in matice poz. A. (Transportni položaj kosilnika za traktorju).

ZAŠČITA KOSAČICE

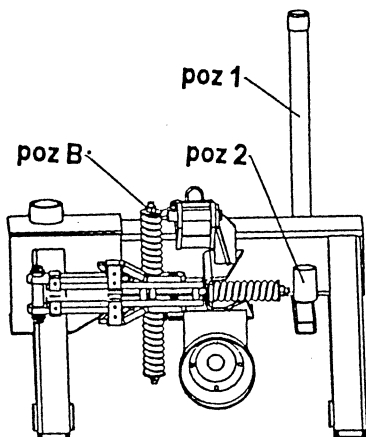
Kosačica ima osiguravajučo sklopko, koja štiti kosačicu pri udaru u tvrdu prepreku. U tim slučajevima se kosačica pomakne nazad. Ako do toga dođe, ustavite se odmah, pomaknite traktor nazad, spojka mora uskočiti na prvobitno mjesto. Prepreku otklonite ili je obidite.

Pazite, u vožnji nazad spojka ne funkcioniра. U koliko spojka popušta u toku normalne košnje, podesite je pomoću navrtki B (Slika 11).

Ako se između naslonjača osigurača (spojke) pos. 3 pojavi razmak morate ga popraviti regulacijom vijka i navrtke poz. A. (Transportni položaj kosačice za traktorom).

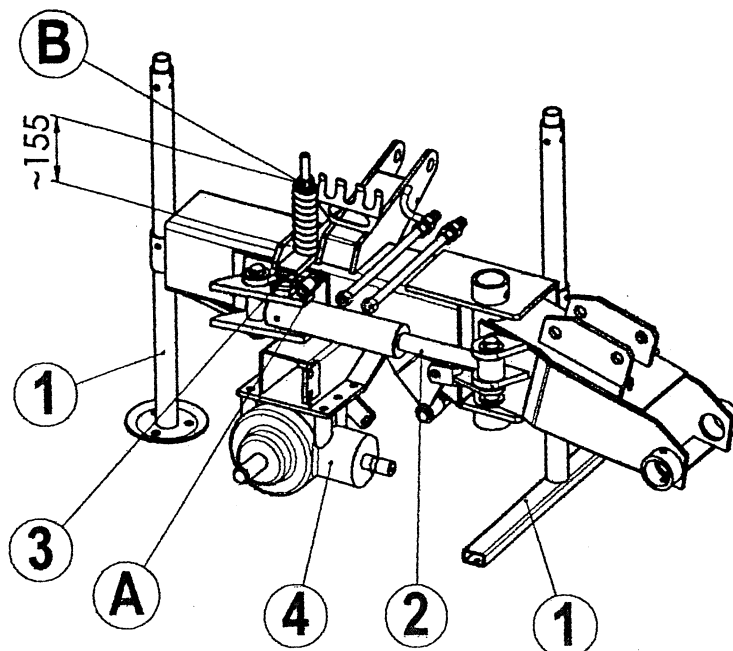
Slika 11

LASER 260 D - Transportni položaj kosilnika ob traktorju Transportni položaj kosačice uz traktor



LASER 260 D - Transportni položaj kosilnika za traktorju (izvedba zamika s hidrauličnim cilindrom)

Transportni položaj kosačice za traktorom (pomicanje sa hidrauličkim cilindrom)



ODKLAPLJANJE TRAKTORJA

KOSILNIKA OD

OTKAČAVANJE KOSE OD TRAKTORA

- Ko je kosilnik še v transportnem položaju (dvignjen ob traktor) izvlečemo sornik "A" (sl. 6B).
- Spustimo podporni nogi.
- Popustimo hidravlični cilinder in kosilni greben spustimo na tla. Pri spuščanju pazimo, da kosilnik ne udari ob tla saj sedaj razbremenilne vzmeti ne delujejo več.
- Popustimo traktorsko hidravliko tako, da priklop sede na podporni nogi.
- Prepričamo se, če so vzmeti res nenapete kot kaže slika 12 in šele potem odklopimo kosilnik od traktorja.
- Sornik "A" shrani med ušesi vmesnega nosilca.

POZOR!

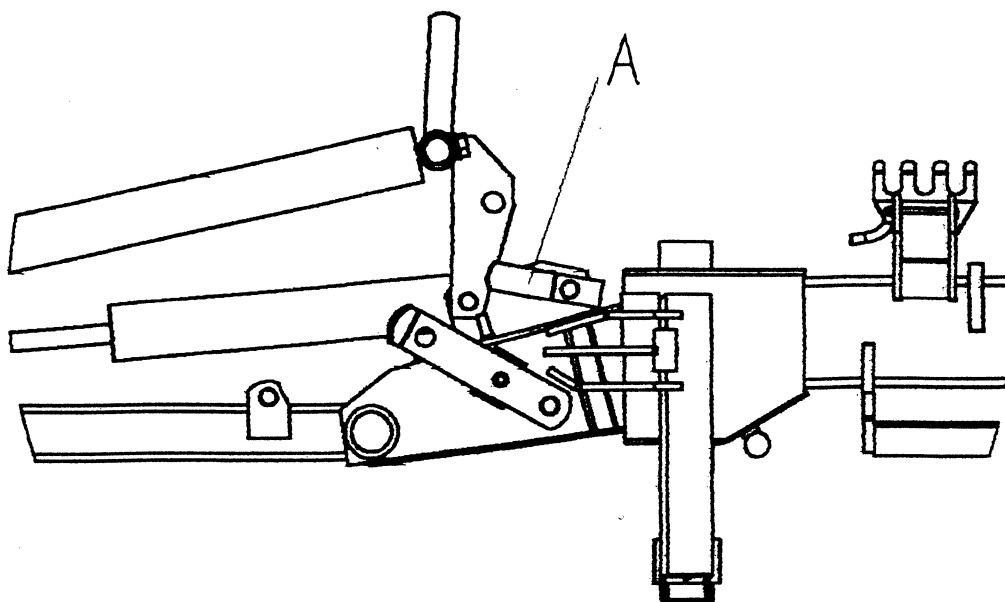
Nikoli ne poskušajte odklopiti kosilnika od traktorja kadar so razbremenilne vzmeti napete.

- Kada je kosačica još u transportnom položaju (dignuta uz traktor) izvucite svornjak "A" (sl. 6B).
- Spustite potporni nogi.
- Pomoću hidraulike s cilindrom spustite kosilni greben na tla. Pri spužtanju kose pazite da kosa ne padne na tla jer sada opruge ne funkcionišu.
- Popustite traktorsku hidrauliku tako da se priklop kose nasloni na potporni nogi.
- Provjerite: Opruge ne smiju biti zategnute (prikaz na slici 12), nakon toga otkacite kosu od traktora.
- Svornjak "A" čuvajte na srednjem nosaču.

PAŽNJA!

Ne smijete otkaciti kosačicu traktora kada su opruge zategnute.

Slika 12



MENJAVA NOŽEV

Preden zamenjate nože, se prepričajte, da se pogonska gred in diski ne vrtijo. Življenjska doba nožev je odvisna od travne površine, ki jo kosite, predvsem pa od kamenja, na katerega letijo. Da lahko zamenjate nože, odstranite vijak poz.1, (Slika 13), izvlecite vijak noža poz. 2, ter zamenjajte nož (3). Noži imajo obojestransko rezilo. Če so na eni strani izrabljeni, jih lahko obrnete. Pri demontaži diska je potrebno tega montirati v pravilni legi nasproti sosednjemu disku, da noži ne udarjajo drug ob drugega.

POZOR!

Pri zamenjavi nožev vedno zamenjajte tudi matico. Kadar je poškodovan vijak ga vselej zamenjajte samo z originalnim z oznako SIP.

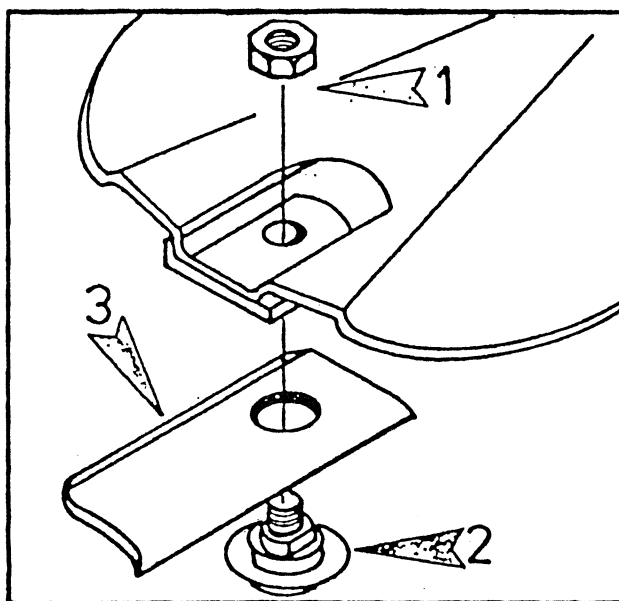
MJENJANJE NOŽEVA

Prije mjenjača noževa pogonska osovina i diskovi se moraju ustaviti. Vijek trajanja noževa zavisi od travne površine, koju kosite, kao i od svih drugih predmeta na koje kosa dodiruje u toku košnje. Pri mijenjanju noževa najprije morate odstraniti vijak poz. 1 (Slika 13) izvući vijak noža poz.2 i zamjenite nož poz.3. Noževi su oštri s obe strane. Ako su istrošeni s jedne strane morate ih okrenuti. Pri demontaži diska potrebno ga je montirati u pravilnom položaju u odnosu na susjedne diskove. To je važno zato da se noževi ne dodiruju.

PAŽNJA!

Pri mjenjanju noževa mjenjajte i navrtku. Ako je vijak oštećen zamjenite ga samo sa originalnim -oznaka SIP.

Slika 13



VZDRŽEVANJE IN MAZANJE

1. Vsakih 10 ur obratovanja namažite 2 mazalki na vmesnem nosilcu.
2. Občano preizkusite varovalko.
3. Kardansko gred mažite po navodilih priloženih kardanu.
4. Kosilni greben je napolnjen s poltekočo mastjo EP-0. Mast EP-0 dodajte samo po potrebi ali pri remontu.

ODRŽAVANJE I MAZANJE

1. Poslje svakih 10 radnih sati namažite 2 mjesta (mazalica) na srednjem nosaču.
2. Povremeno provjerite spojku (osigurač).
3. Kardan podmazujte prema uputstvima proizvođača.
4. Kosioni greben je napunjen s polutekoćom mašću. Mast EP-O dodajte samo po potrebi ili pri remontu.

PERIODIČNI PREGLEDI

Rok za temeljit periodični pregled za diskasti traktorski kosilnik je eno leto.

Občasni periodični pregledi med letom so po potrebi predvsem z vidika mazanja in vzdrževanja.

Pregled obsega:

- Kontrola ohišja pogona, da so vijaki in matice čvrsto pritegnjene.
- Obrabo diskov.
- Obraba menjava nožev
- Pregled brezhibnosti zaščit kardanske gredi za pogon kosilnika.
- Mazanje po navodilih za vzdrževanje.
- Pregled brezhibnosti zaščitnih pločevin in zaščitne zavese.

PERIODIČNI PREGLEDI

Rok za temeljni pregled (periodični) je jedna godina. Povremeni periodični pregledi u toku godine su po potrebi prvenstveno s vidika mazanja i održavanja.

Pregled obuhvata:

- Kontrolu kućišta pogona-vijci i navrtke moraju biti dobro pričvršćeni.
- Istrošenost diskova.
- Istrošenost i mjenjanje noževa.
- Pregled zaštita kardanskog vratila za pogon kosačice.
- Mazanje po uputstvima za održavanje.
- Pregled zaštitnih limova i zavjesa.

NAVODILA ZA NAROČANJE NADOMESTNIH DELOV

1. Pri naročanju nadomestnih delov navedite točen naslov, poštno številko in železniško postajo.
2. Navedite naziv izdelka, tovarniško številko, leto nakupa, količino delov, ki jih potrebujete, kataloško številko in naziv dela. Vsa morebitna popravila opravite že v zimskem času, da boste imeli stroj v začetku sezone brezhiben.

**UPORABLJAJTE SAMO SIP
NADOMESTNE DELE!**

UPUTSTVA ZA NARUČIVANJE REZERVNIH DJELOVA

1. Napišite tačnu adresu, poštanski broj i železničku stanicu.
2. Navedite naziv stroja, fabrički broj, godinu nabavke.
Napišite količinu djelova koje naručujete, njihov kataloški broj, naziv tih djelova.
Sve nedostatke, popravke, zamjene i ostalo obavite u zimskom periodu, da bi imali stroj ispravan za buduću sezonu.

**UPOTREBLJAVAJTE SAMO SIP
REZERVNE DELOVE!**

NAVODILO ZA VARNO DELO

Pri košnji morate posvečati varnosti največjo pozornost.

Preprečujte nesreče, pazljivo preberite in upoštevajte spodnja navodila:

Splošno:

1. Upoštevajte poleg napotkov v tem navodilu za obratovanje vse splošno veljavne varnostne in nevarne predpise.
2. Svarilne in opozorilne tablice na stroju dajejo pomembne napotke za varno obratovanje, upoštevajte jih zaradi Vaše varnosti!
3. Pri uporabi javnih prometnih poti upoštevajte znake in prometna določila!
4. Pred začetkom dela se seznanite z vsemi napravami in elementi za upravljanje, kakor tudi z njihovimi funkcijami. Med delom je za to prepozno.
5. Obleka uporabnika se mora tesno prilegati. Izogibajte se ohlapnim oblekam!
6. Pred speljavanjem in vključevanjem kontrolirajte bližnjo okolico (otroci)! Skrbite za zadostno vidljivost.
7. Vožnja na priključnem stroju med prevažanjem ni dovoljena.
8. Orodja je treba priključiti po navodilih in jih pritrditi na predpisane naprave ter zavarovati!
9. Pri odklopu od traktorja kosilnik postavite na ravna trdna tla in obvezno uporabite podporno nogo.
10. Pri priklapljanju in odklapanju orodij na ali k traktorju je potrebna posebna previdnost!
11. Obtežilne uteži postavite vedno po predpisih na to predvidene pritrdilne točke!
12. Sprožilne naprave (vrvi, verige, drogove, itd,...) za daljinsko upravljanje morajo biti zataknjene tako, da v nobenem prevoznem ali delovnem položaju ne morejo sprožiti nenameranih gibov!
13. Za vožnjo po cesti pripravite stroj v predpisanem stanju in ga blokirajte po navodilu izdelovalca!
14. Med vožnjo nikoli ne zapustite voznškega mesta!
15. Vozno hitrost morate vedno prilagoditi pogojem okolja! Pri vožnji navzgor ali navzdol ter prečno na strmino se ogibajte naglega zavijanja!
16. Obnašanje pri vožnji ter sposobnost zavijanja se pri priključenem ali obešenem orodju in balastnih utežeh spremenijo! Zato pazite na zadostno sposobnost zavijanja in zaviranja!

UPUTSTVO ZA SIGURAN RAD

U toku rada sa strojem največjo pažnjo polazite na zaštitu i sigurnost.

Za izbjegavanje nezgoda pažljivo pročitajte sva donja uputstva.

Opšta:

1. Pored savjeta u ovom uputstvu koja se tiču rada pridržavajte se i drugih opšte važećih propisa zaštite.
2. Tablice opomena i upozorenja na stroju daju značajna uputstva za siguran rad stroja. Uvažavajte ih zbog vaše sigurnosti.
3. U javnom prometu uvažavajte znakove i prometne odredbe.
4. Prije upotrebe, svaki put uvjerite se u funkcionalnost svih naprava i elemenata za upravljanje. Provjeravanje funkcionalnosti u radu je kasno.
5. Ko upravlja strojem, mora biti primjerno odjeven. Izbjegavanje široku i opušteno odjeću.
6. Prije uključivanja stroja i pred startom provjerite okolinu (djeca)! Vodite računa o dobroj vidljivosti.
7. Vožnja na priključnom stroju nije dozvoljena.
8. Sve strojeve je potrebno priključiti prema uputstvima, te ih pravilno osigurati.
9. Kada otkačite kosačicu s traktora, postavite je na ravnu podlogu i upotrijebite potpornu nogu.
10. Prilikom prikačivanja i otkačivanja stroja s traktora morate biti vrlo pažljivi.
11. Potrebne opterećujuće tegove postavite prema propisima na odgovarajuća mjesta.
12. Vrpce, lanci, poluge i druga sredstva za daljinsko upravljanje moraju biti osigurana tako da ne mogu preuzrokovati neželjene pokrete.
13. Za cestovnu košnju stroj pripremite u propisano stanje, te ga blokirajte prema uputstvima proizvođača.
14. U toku vožnje ne napuštajte mjesto vozača.
15. Brzinu vožnje obavezno prilagodite uvjetima prometa. Izbjegavajte nagle zaokrete posebno u krivinama.
16. Ponašanje priključnog ili nošenog stroja u vožnji i sposobnost pri skretanjima sa balastnim tegovima se bistveno mjenja. Zato pazite na zadovoljavajuću sposobnost skretanja i kočenja.

17. Pri vožnji po ovinkih upoštevajte breme, ki je izven težišča in/ali vztrajnostno maso orodja!
18. Orodje priključite samo, če so nameščene vse varovalne naprave in če je v zavarovanem položaju!
19. Prepovedano je zadrževanje v delovnem in nevarnem območju stroja!
20. Ne zadržujte se v območju vrtenja in obračanja stroja.
21. Na vzvodovju kosilnika za prilagajanje tlem in varovalni sklopki so možne poškodbe zmečkanin in stisnjenja.
22. Preden zapustite traktor, orodje zavarujte! Priključek popolnoma spustite! Motor ugasnite in izvlecite ključ za vžig!
23. Med traktorjem in orodjem se ne sme zadrževati nihče, ne da bi bilo vozilo zavarovano proti premiku z ustavitveno zavoro in/ali z podloženo zagozdlo!
24. Hrup kosilnika presega nivo zvočnega tlaka 85 dcb (A). Obvezna je uporaba zaščitnih sredstev za sluh.
25. Kosilnik je iz transportnega v delovni položaj in obratno dovoljeno prestavljati kadar je traktor postavljen na vodoravni površini. Sila prestavitve je manjša od 250 N.
26. Pri menjavi nožev pazite, da so le ti pravilno vpeti.
27. Kosilnik ne sme nikoli obratovati brez zaščit in zaves. Poškodovane je potrebno zamenjati.
28. Kadar je kosilnik dvignjen v vertikalni transportni položaj se je prepovedano nahajati v območju, ki ga lahko doseže v spuščnem (delovnem) položaju (možnost sunka).
29. Pri postavitvi kosilnika iz transportnega v delovni položaj in obratno se ne sme nihče nahajati v nevarnem območju.
30. Pri obratovanju kosilnika obstoji nevarnost odreza. Prepovedano se je nahajati v nevarnem območju odreza.
31. Med delovanjem kosilnika obstoji nevarnost poškodb zaradi izmetavanja trdih delcev (kamenje). Ni se dovoljeno nahajati v nevarnem območju, ki ga lahko dosežejo odleteli delci.
32. Dokler niso vsi elementi kosilnika v mirovanju se ga ni dovoljeno dotikati.
33. Redno kontrolirajte obrabo sornikov na nosilcih nožev. Če so ti obrabljeni do polovice morate nosilce nožev zamenjati (Slika 12).
34. Posebna pozornost varnosti pri košnji v bližini cest, poti in naselij. Delovne površine redno vzdržujte, redno čistite z njih kamenje in druge predmete, ter jih izravnajte z valjanjem.
17. U krivinama vodite računa o opterečenju koje je izvan težišta i na inercijsku masu oruđa.
18. Stroj prikačite samo ako su namještene sve zaštite i kada je propisanom položaju.
19. Zabranjeno je zadržavanje u radu u bližem području stroja.
20. Ne zadržavajte se u području okretanja stroja.
21. Na polugama za spuštanje stroja na tla i na osiguravajućoj spojci moguće su ozljede stiskanjem.
22. Prije nego napustite traktor stroj zaštitite, spustite ga, ugasite motor i izvučite ključ za paljenje.
23. Između traktora i priključnog stroja niko se ne smije zadržavati ukoliko se stroj ne osigura pred pomicanjem (kočnica, podstavak pod gume).
24. Buka (hučanje) kosilice je viša od 85 db (A). Obavezna je upotreba zaštitnih sredstva za sluh.
25. Radni i transportni položaj kosačice je dozvoljeno mjenjati kada je traktor u vodoravnom položaju na vodoravnoj podlozi. Snaga premještanja je niža od 250 N.
26. Prilikom mjenjanja noževa pazite da su svi dobro učvršćeni.
27. Kosačica ne smije raditi bez zaštitne zavjese. Oštećene zaštitne limove i zavjesu je potrebno zamjenuti.
28. Kada je kosačica u transportnom (vertikalnom) položaju zabranjeno je zadržavanje u području koje kosačica obuhvata pri spuštanju u radni odnosno spuštenu položaj (mogućnost brzog padanja).
29. Prilikom premještanja kosilice iz transportnog u radni položaj i obratno niko se ne smije zadržavati u blizini radnog područja.
30. Zabranjeno se zadržavati ili dodirivati radno područje bubnjeva i noževa zbog mogućnosti odrezivanja.
31. U toku rada kosačica ispod bubnjeva mogu odlijetati tvrdi komadi kamenja i sličnog. Zato nije dozvoljeno zadržavanje u području dolijetanja tih predmeta.
32. Svi radni elementi se moraju ustaviti. Prije toga nije dozvoljeno dodirivanje kosačice.
33. Redovno kontrolišite istrošenost svornjaka, nosača noževa. Ako su ti istrošeni do polovine potrebno ih je zamijeniti (Slika 12).
34. Kada kosite pored puteva i cesta, posebnu pažnju dajte na sigurnost. Radne površine redovno održavajte, redovno čistite kamenje i druge predmete, te ih ravnajte sa valjkom.

Pripeta orodja

1. Pred pripenjanjem in odpenjanjem orodij na tritočkovnem priklopu postavite napravo za upravljanje v položaj, pri katerem je nenameravano dviganje ali spuščanje nemogoče.
2. Pri tritočkovnem pripenjanju se morata priklopa traktorja in orodja brezpogojno ujemati ali uskladiti!
3. V območju tritočkovnega drogova obstaja nevarnost poškodb zaradi zmečkanja in stisnjenja!
4. Pri uporabi zunanjega upravljanja za tritočkovni priklop ne stopajte med traktor in orodje!
5. V položaju orodja za vožnjo pazite vedno na zadostno stransko zaporo traktorskega tritočkovnega drogova!
6. Pri vožnji po cesti z dvignjenim orodjem mora biti upravljalna ročica zavarovana proti spuščanju!

Priključena orodja

1. Orodja zavarujte proti odkotaljenju!
2. Upoštevajte maks. dovoljeno obremenitev kavlja priklopne sklopke, vlečne kljuge ali priklopa!
3. Pri priklopu z ojnico (rudo) pazite na zadostno gibljivost v priklopni točki!

Obratovanje s kardanskim priklopom (samo pri orodjih, ki jih poganja kardanska gred)

1. Uporabljati se smejo le kardani, ki jih predpisuje izdelovalec!
2. Nameščene morajo biti kardanske zaščitne cevi in zaščitni lijaki ter zaščita priklopa, ki morajo biti v brezhibnem stanju!
3. Pri kardanskih gredeh pazite na predpisano cevno zaščito v transportnem in delovnem položaju!
4. Kardan priklaplajte in izklaplajte le pri izključenem kardanskem priklopu, ustavljenem motorju in izvlečenem ključu za vžig!
5. Pri uporabi kardanov s preobremenitveno sklopko ali s sklopko za prosti tek, ki pri traktorju niso prekriti z zaščito, namestite preobremenitveno ali sklopko za prosti tek na strani, kjer je priključni stroj!

Prikvačena oruđa (nošena)

1. Prije prikačavanja i odkačavanja oruđa na tritočkovnim polugama, mora pogonski stroj biti u položaju, pri kojem je nenamjerno spuštanje i dizanje priključka isključeno.
2. Kvačenjem stroja na trotočkovni sistem, moraju se elementi traktora i stroja u potpunosti uskladati.
3. Prikačavajući strojeve k traktoru postoji mogućnost stiskanja!
4. Prilikom upravljanja tritočkovnim sistemom izvana, ne iz sjedišta, ne smijete stati između traktora i stroja.
5. U prevozu stroja osiguravajte bočne stabilizatore trizglobnog podizača traktora.
6. U cestovnom prometu, kada je stroj dignut, ručica za spuštanje mora biti osigurana.

Priključni strojevi (vučeni)

1. Oruđa zaštitite da se ne pomiču.
2. Pazite na maksimalno dozvoljeno opterećenje priključne kuke ili priklopa.
3. Ako oruđe priključite s rudom, pazite na gibljivost u priključnoj tački.

Rad sa kardanskim priklopom (samo za oruđa, koje pokreće kardansko vratilo)

1. Koristiti se smiju samo kardani koje propisuje proizvođači.
2. Namjestene moraju biti i moraju funkcionirati sve zaštitne cjevi, zaštitni lijak i zaštita priklopa.
3. Pazite na propisanu zaštitu kardanskih cjevi u transportnom i radnom položaju.
4. Kardan prikačite i otkučite kada je ustavljen pogon, isključen kardanski priklop, ustavljen motor i izvučen ključ za paljenje.
5. Kada upotrebljavate kardan sa osiguravajućom sklopkom ili sa sklopkom za prosti hod, koji pri traktoru nisu pokriveni sa zaštitom, namjestite sklopku na stranu gdje priključite stroj.

6. Vedno pazite na pravilno montažo in zavarovanje kardana!
7. Kardansko zaščito zavarujte pred vrtenjem z obesno verigo!
8. Pred vklopom kardanskega priklopa se prepričajte, da se izbrano število vrtljajev in smer vrtenja traktorskega priklopa ujema z dopustnim številom vrtljajev in smerjo vrtenja orodja!
9. Pred vklopom kardanskega priklopa pazite, da se nihče ne nahaja v nevarnem območju orodja!
10. Kardanskega priklopa nikdar ne vklopite pri ustavljenem motorju.
11. Pri delu s kardanskim priklopom se ne sme nihče zadrževati v območju vrtečega se priklopa ali kardanske gredi.
12. Kardanski priklop izklopite vedno, kadar nastopi prevelik kotni odklon, ali ga ne potrebujete!
13. Pozor! Po izključitvi kardanskega priklopa ostane nevarnost zaradi vztrajnosti še vedno vrtečih se težjih delov. Med tem časom se ne približujte orodju! Šele ko se vrtenje popolnoma ustavi, se sme začeti z delom!
14. Čiščenje, mazanje ali nastavljanje orodja, ki ga poganja kardan, ali kardanske gredi se sme opravljati le pri izklopljenem priklopu, ugasnjenem motorju in izvlečenem ključu za vžig!
15. Odklopljeno kardansko gred odložite na predvideni držaj!
16. Poškodbe kardanske gredi takoj odpravite, še preden boste orodje rabili!

Hidravlika

1. Hidravlika je pod visokim tlakom!
2. Pri priključevanju hidravličnih cilindrov in motorjev pazite na predpisani priključek hidravličnih cevi!
3. Pri priključevanju hidravličnih cevi na traktorsko hidravliko pazite, da hidravlika tako na traktorski, kakor tudi na strani orodja ni pod tlakom!
4. Pri hidravličnih povezavah funkcij med vlačilcem in orodjem morajo biti spojke in utikači označeni, da se tako izognemo napačnemu delovanju! Pri zamenjavi priključkov je nevarnost obratnega delovanja (na primer dviganje/spuščanje)!

6. Pazite na pravilnu montažo i zaštitu kardana.
7. Kardansku zaštitu učvrstite s lančičem.
8. Prije uključivanja kardana uvjerite se da li je odabrani broj okretaja i smijer vrtenja traktorskog priklopa usklađen sa dozvoljenim brojem okretaja i smjerom vrtenja stroja.
9. Pred uključivanjem kardana, niko se ne smije nalaziti blizini u stroja.
10. Kardanski priklop ne smijete uključiti kada je ugašen motor.
11. U radu s kardanskim priklopom niko se ne smije zadržavati u području vrtećeg priklopa ili kardanskog vratila.
12. Kardanski priklop uvijek isključite kada skrećete sa prevelikim kutnim odklonom, ili kada ga ne upotrebljavate.
13. Pozor! Kada isključite kardanski priklop (pogon) postoji opasnost zbog i dalje vrtećih težih djelova. Stroju se smije prići i početi s radom tek kada se svi djelovi ustave.
14. Čišćenje, mazanje podešavanje stroja i drugi radovi mogu se obavljati samo kada je ugašen motor, isključen pogon kardana, izvučen ključ za paljenje i kada miruju svi vrteći djelovi.
15. Otkačeno kardansko vratilo postavite na predviđeno mjesto.
16. Oštećeni kardan popravite pred ponovnom upotrebom.

Hidraulika

1. Hidraulika je pod visokim pritiskom.
2. Prilikom priključivanja hidrauličkih cilindra i motora pazite na propisane priključne hidrauličke cijevi.
3. Prilikom priključivanja hidrauličkih cijevi na traktorsku hidrauliku, pazite, da hidraulika na traktoru i na strani priključnog stroja nije pod pritiskom.
4. Hidraulički vezane funkcije između traktora i stroja zahtijevaju da su spojke označene. Na taj način se izbjegavaju nepravilna djelovanja. Ako su priključci zamjenuti postoji opasnost obrnutog djelovanja (npr.: dizanje-spuštanje).

5. Hidravlične cevi redno kontrolirajte in jih pri poškodbah ali staranju zamenjajte! Zamenjane cevi morajo ustrezati tehničnim zahtevam izdelovalca orodja!
6. Pri iskanju mest, ki puščajo, uporabljajte zaradi nevarnosti poškodb primerne pripomočke!
7. Tekočine pod visokim tlakom (hidravlično olje) pri iztekanju lahko prebijejo kožo in povzročijo težke poškodbe! Pri poškodbah takoj poiščite zdravnika! Nevarnost infekcije!
8. Pred delom na hidravliki orodja, orodje spustite na podlago, sprostite tlak olja in ustavite motor!

5. Hidraulične cijevi redovno kontrolirajte. Oštečene i istrošene cijevi obavezno zamjenite. Nove cijevi moraju odgovarati tehničkim zahtjevima proizvođača priključka.
6. Kada tražite oštećena mjesta na hidrauličkim cijevima, upotrebljavajte primjenu opremu i alat.
7. Tekućine pod visokim pritiskom (hidraulično ulje) pri probijanju cijevi mogu oštetiti kožu i prouzročiti teže ozljede (infekcije). Potrebno je odmah tražiti liječničku pomoć.
8. Ako bilo što radite na hidraulici, stroj morate spustiti, osloboditi pritisak ulja i ustaviti motor.

Vzdrževanje

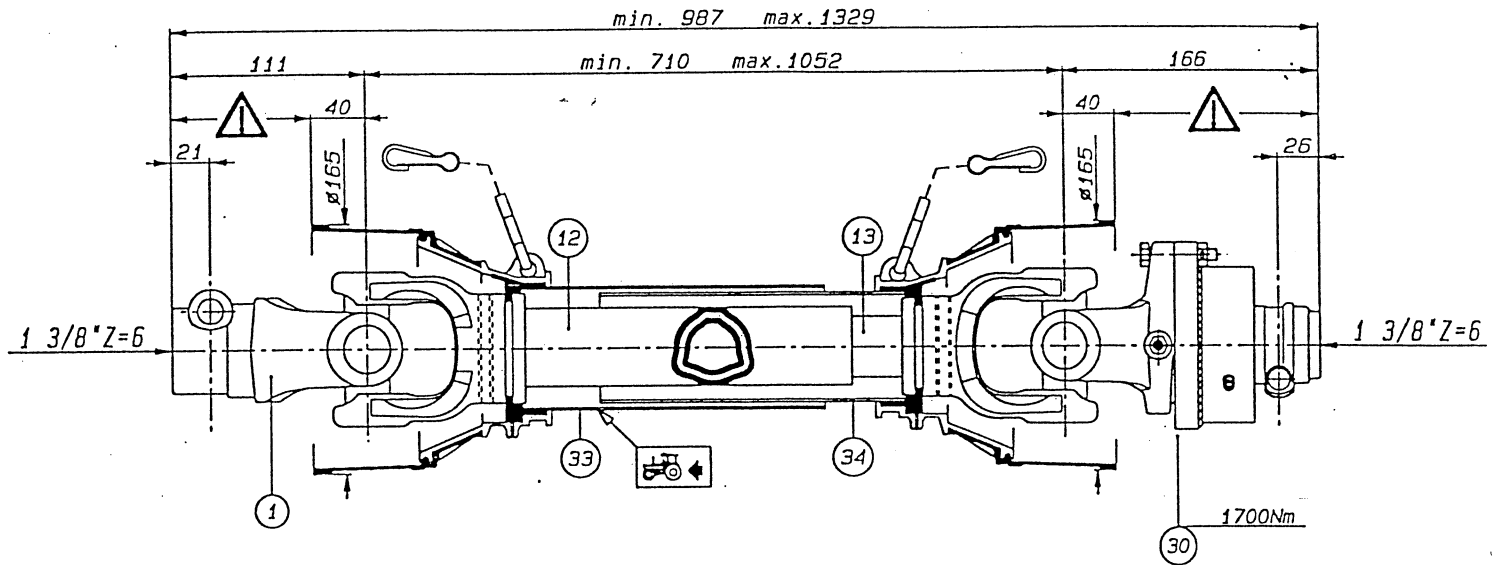
1. Popravljanje, vzdrževanje in čiščenje, kakor tudi odpravljanje motenj, opravljajte načelno samo pri izključenem pogonu in ustavljenem motorju! Ključ za vžig izvlecite!
2. Matice in vijake redno kontrolirajte, če so dobro zategnjeni in jih v nasprotnem primeru dodatno privijte!
3. Pri vzdrževalnih delih na dvignjenem orodju/agregatu vedno postavite primerno podporo za zavarovanje!
4. Pri popravilu, vzdrževanju in čiščenju uporabljajte ustrezno orodje in rokavice!
5. Olja in masti pravilno pospravite!

Održavanje

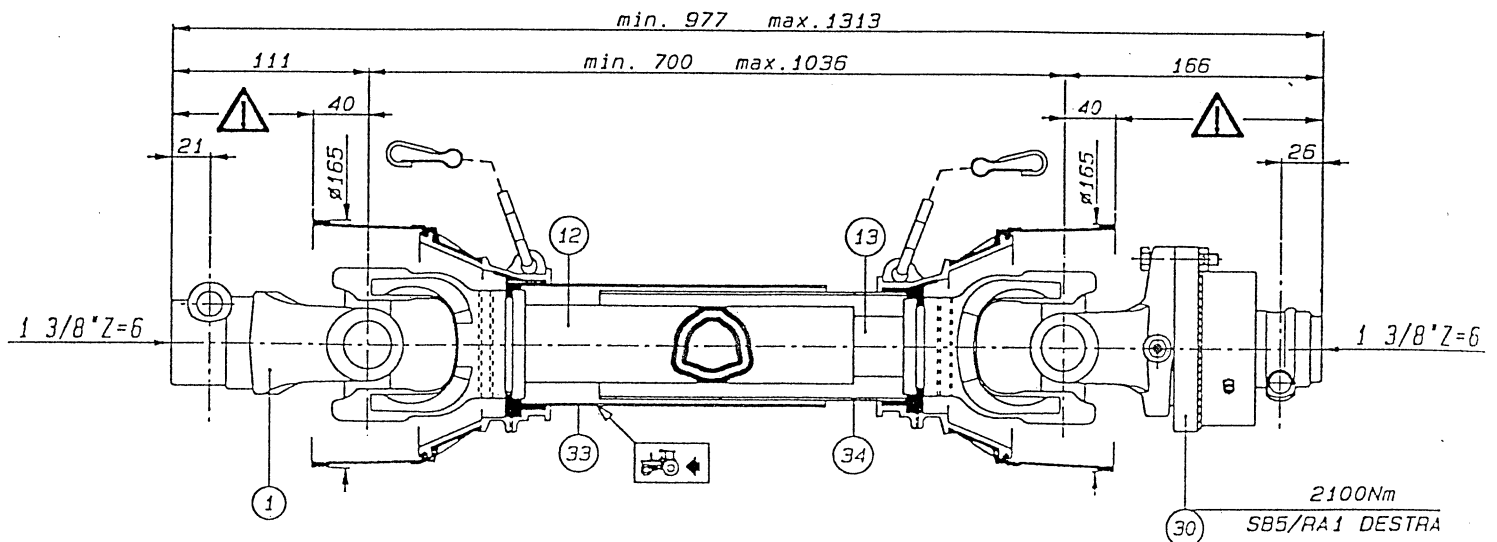
1. Održavanje, čiščenje, popravljanje i druge radove obavite načelno kada je motor ugašen, pogon isključen i ključ za paljenje izvučen.
2. Zategnutost i vijaka redovno kontrolirajte.
3. Ako radove održavanja obavljate kada je stroj dignut, morate pod stroj podmetnuti primjenu potporu.
4. Pri održavanju, popravljanju i čišćenju koristite odgovarajući alat i rukavice.
5. Pravilno uskladištite ulja i mast.

Kardanska gred do traktorja (1000 vrt/min),
Kardansko vratilo do traktora (1000 vrt/min),


slika 14, ident: 150406705
slika 14, ident: 150406705



Kardanska gred do traktorja (540 vrt/min), slika 15, ident: 150431900
Kardansko vratilo do traktora (540 vrt/min), slika 15, ident: 150431900

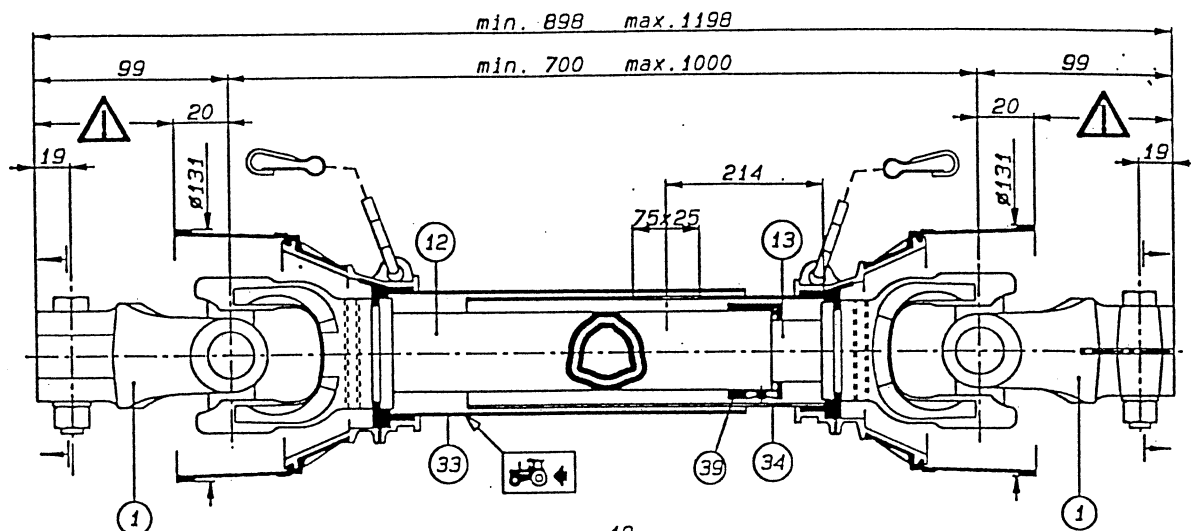


WARNING!


SECTIONS  OF THE ASSEMBLY ARE NOT SHIELDED AND MUST BE SHIELDED BY AN INTERACTIVE GUARDING SYSTEM. BONDIOLO & PAVESI DECLINES RESPONSIBILITY IF PROPER GUARDS ARE NOT PROVIDED OR MAINTAINED.

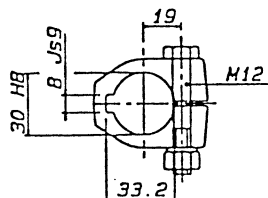
Vmesni kardan I. vgradnja
Kardansko vrtilo I. ugradnja,

slika 16, ident: 150204210
slika 16, ident: 150204210



WARNING!

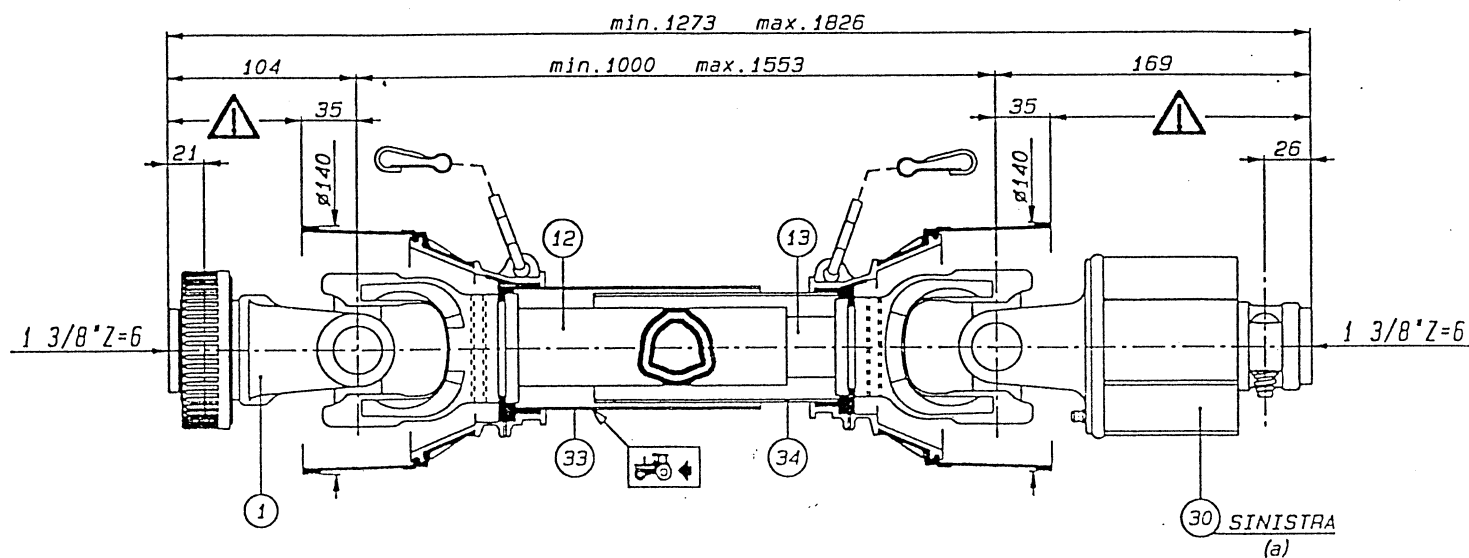
SECTIONS  OF THE ASSEMBLY MARKED ARE NOT SHIELDED AND MUST BE SHIELDED BY AN INTERACTIVE GUARDING SYSTEM. BONDOLI & PAVESI DECLINES RESPONSIBILITY IF PROPER GUARDS ARE NOT PROVIDED OR MAINTAINED.




CENTRATURA SECONDO ST017 GRADO 3

Kardan za pogon gnetilnika I. vgradnja,
Kardansko vrtilo za pogon gnječilice I. ugradnja,

slika 17, ident: 150429806
slika 17, ident: 150429806

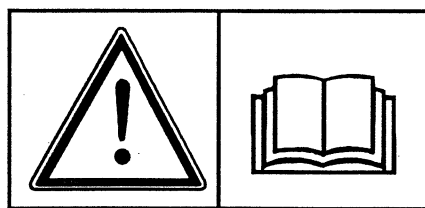


WARNING!

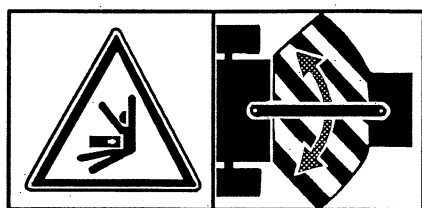
SECTIONS  OF THE ASSEMBLY MARKED ARE NOT SHIELDED AND MUST BE SHIELDED BY AN INTERACTIVE GUARDING SYSTEM. BONDOLI & PAVESI DECLINES RESPONSIBILITY IF PROPER GUARDS ARE NOT PROVIDED OR MAINTAINED.

Nalepke z varnostnimi opozorili (piktogrami)

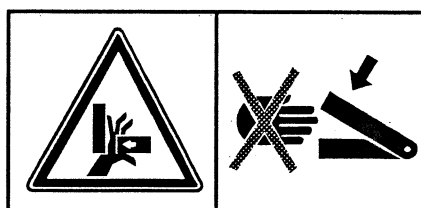
Naljepice sa opozorenjima



1



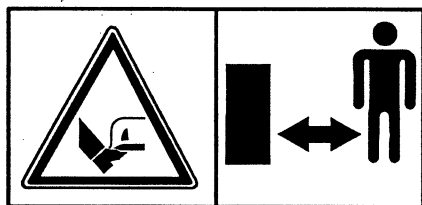
9



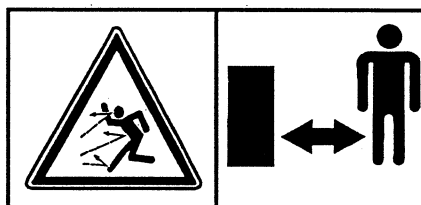
23



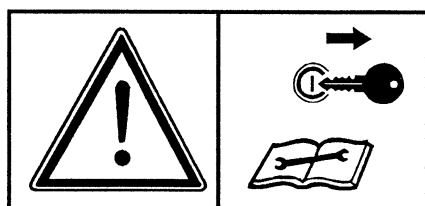
27



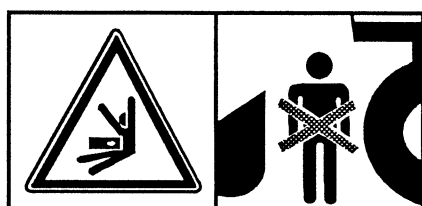
33



36



37



47



53



02



02



10

1. Beri in upoštevaj navodilo za delo
9. Ostani izven področja gibanja stroja dokler stroj deluje
23. Ne segaj v področje nevarnosti zmečkanin dokler se deli stroja premikajo
27. Počakaj, da se vsi deli stroja popolnoma zaustavijo preden se jih dotikaš
33. Ne približuj se področju nožev kosilnika dokler traktorski motor deluje in dokler je priključen kardan
36. Ostani v varni razdalji od stroja
37. Ugasni motor in izvleci ključ preden začneš z vzdrževalnimi in servisnimi posegi
47. Ne nahajaj se v nevarnem področju
53. Ne nahajaj se v gibljivem področju delovanja stroja
02. Maximalno število vrtljajev in smer vrtenja traktorske gredi (1000 vrt/min)
02. Maximalno število vrtljajev traktorske gredi (540 vrt/min).
10. Po nekaj urah dela kontrolirajte pritost vijačne zveze (opozorilna nalepka na stroju).

1. Čitaj i pravilno primenjuj uputstva za rad
9. U toku rada stroja, ostani izvan njegovog radnog područja.
23. Na stroju ne obavljaš nikakve radove dok se gibljivi djelovi stroja ne ustave
27. Sačekaj, da se svi djelovi stroja u potpunosti ustave, prije nego se ih dotakneš
33. Ne približavaj se področju noževa kosilice dok traktorski motor radi i dok je priključen kardan
36. Ostani na sigurnom odstojanju od stroja
37. Ugasi motor i izvuci ključ prije nego počneš sa održavanjem i servisiranjem
47. Ne nalazi se u opasnom području
53. Ne nalazi se u radnom području stroja
02. Maksimalni broj okretaja i smjer vrtenja traktorskog vratila (1000 obr/min)
02. Maksimalni broj okretaja i smjer vrtenja traktorskog vratila (540 obr/min)
10. Na kosačici je upozoravajuća naljepica koja vas upozorava na redovnu obaveznu kontrolu vijaka.

GESCHÄTZTER KÄUFER,

Bei der Arbeit benötigen Sie eine Maschine. Sie haben sich für eine aus unserem umfangreichen Programm entschlossen und wir gratulieren Ihnen dafür. Wir sind überzeugt, dass Sie damit zufrieden werden und bedanken uns bei Ihnen für das erwiesene Vertrauen.

EINSATZGEBIET

Die Maschine eignet sich ausschliesslich für normalen Einsatz in der Landwirtschaft (gezielte Verwendung). Jeder Einsatz ausser diesem Rahmen ist nicht zweckgemäss. Der Hersteller haftet nicht für den Schaden, der aus einer nichtgezielten Verwendung hervorgehen würde. Das Risiko trägt der Benutzer selbst.

Unter zweckmässigem Einsatz versteht sich auch die Einhaltung der Betriebs-, Bedienungs und Wartungsbedingungen, welche vom Hersteller vorgeschrieben werden. Die Maschine darf nur von einer für diese Arbeit fachlich und unfalltechnisch gebildeten Person bedient und repariert werden. Es müssen entsprechende Unfallschutzvorschriften wie auch sonstige allgemein geltende sicherheitstechnische, arbeitsmedizinische und Verkehrsvorschriften berücksichtigt werden.

Eigenhändige Eingriffe in die Maschine schliessen jede Haftung des Herstellers für den daraus resultierenden Schaden aus.

DEAR BUYER,

You need a machine for your work and you have chosen it from our wide production program. Congratulations! We are sure that you will be satisfied with it. We sincerely thank you for your confidence.

APPLICABILITY

The machine has been designed strictly for normal use in agriculture. If the machine is used for any other purpose, and get damaged during this, the manufacturer is not liable for the damage caused to the machine. It is the user himself who bears the risk. All conditions for work and maintenance, prescribed by the manufacturer, should strictly be considered. The machine may only be used, handled and repaired by persons who are appointed to do this and who are aware of the danger. All relevant safety regulations as well as all generally used safety technical, working-medical and traffic regulations should be considered during the work with the machine.

The manufacturer is not liable for the damage, caused to the machine which has been rebuilt by the user, if the damage has occurred as a result of the rebuild.

TECHNISCHE DATEN

LASER 260	
Arbeitsbreite	2570 mm
Gesamtgewicht mit Finger Conditioner	780 kg
Gesamtgewicht mit Gummiwalzen Conditioner	820 kg
Gewicht	630 kg
Transportbreite	1200 mm
Transporthöhe	3350 mm
Maximalhöhe bei der Arbeit	1000 mm
Gelenkwelldrehzahl (max.)	1000 rpm
Scheibendrehzahl	2950 rpm
Scheibenanzahl	6
Kraftbedarf des Schleppers ohne Conditioner	40 kW
Kraftbedarf des Schleppers mit Conditioner	60 kW
Arbeitsgeschwindigkeit bis	up 18 km/h
Mähleistung	3ha/h
Messeranzahl	12
Gelenkwelle (seite 45, 46)	

TECHNICAL DATA

Working width
Weight with finger conditioner
Weight with roller conditioner
Weight
Transport width
Transport height
Maximal working height
P.T.O. Shaft rotations
No. of disc rotations
No. of discs
Necessary tractor power required (without conditioner)
Necessary tractor power required (with conditioner)
Tractor working speed
Capacity
No. of knives
P.T.O Shaft (page 45, 46)

BESCHREIBUNG

Der Scheibenrotationsmäher ist für das Mähen aller Arten von Gras- und Kleefutter auf gepflegten Flächen geeignet. Am Mähbalken sind 6 Scheiben mit je 2 Messern befestigt. Die Scheiben sind drehbar an das Mähbalkengehäuse angebracht, wobei zwei Seitenscheiben, die einen trommelförmigen Aufbau haben, im oberen Teil durch das rechteckige Profil verbunden sind. Am Profil sind zwei Ausrichtungsbleche zur Schwadenformung oder für Aufbereiteranschluss und Sicherungsbleche zur Abdeckung des Mähbalkens befestigt. Der Mähbalken wird noch durch Schutztücher abgedeckt. Das Mähwerk ist über das rechteckige Profil schwenkbar mit dem Anbaubock verbunden. Die Verbindung erfolgt auch durch eine Entlastungsfeder, welche den Mähbalkendruck gegen den Boden und den Hydraulikzylinder, der das Anheben des Mähwerkes in die Transportlage ermöglicht, entlastet. Der Dreipunktanschluss für den Anbau an die Dreipunkthydraulik des Schleppers zweiter Kategorie ist aus einem runden Rohr hergestellt. Der Antrieb des Mähers erfolgt vom Schlepper über die Gelenkwelle an Winkelgetriebe des Mähers, über Gelenkwellenübertragung, Zahnradantrieb und Antriebswelle und über Zahnräder im Getriebegehäuse an die Scheiben. Der Mäher ist mit einer Sicherheitskupplung ausgestattet, die das Gerät vor Beschädigungen, im Falle des Anfahrens auf Hindernisse, schützt.

DESCRIPTION

Rotary disc mower has been designed for mowing all kinds of grass and clover on tidy surfaces. It consists of the cutter bar with 6 discs and 2 knives per each disc. Discs are fastened to the cutter bar housing in a way that they can rotate. The outer discs are heightened by drum shaped metals and are connected with square profile at their upper and connected with a square profile. The profile is equipped by windrowing plates or a conditioner and protection plates which cover the cutter bar's upper side, while the sides of the cutter bar are surrounded by protection curtain.

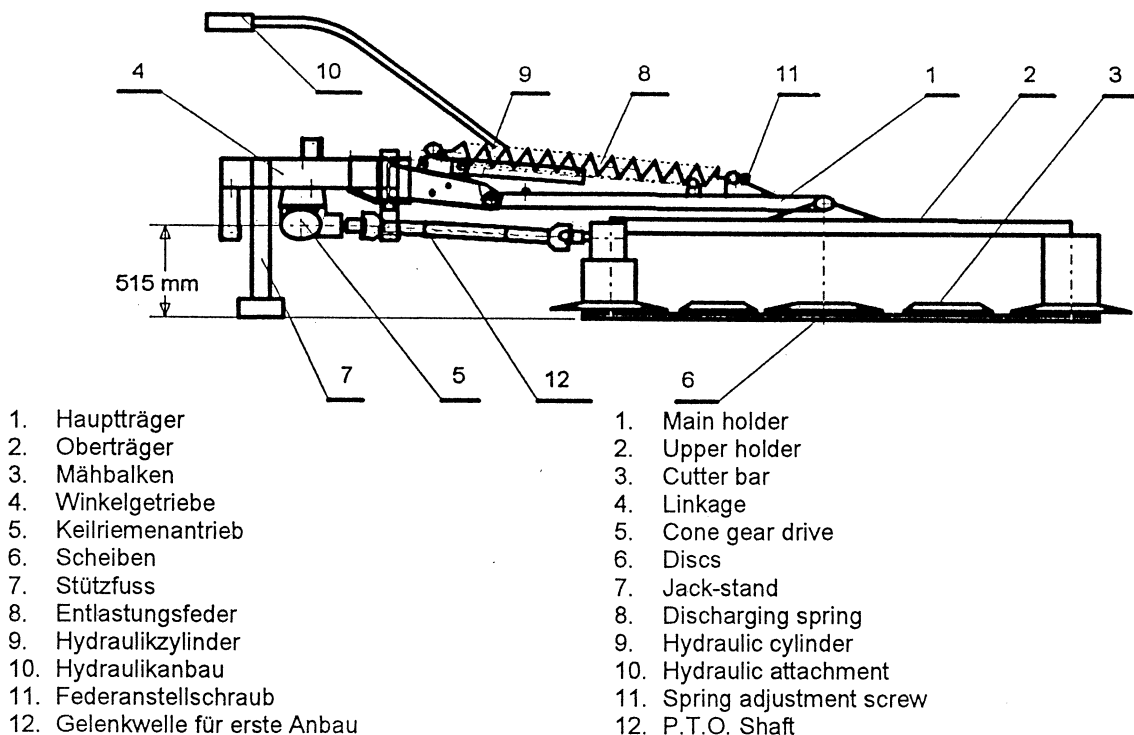
Cutter bar is flexibly connected to the hitch by a square profile. They are also connected by discharging spring which takes off the pressure of the cutter bar from the ground and by hydraulic cylinder for lifting the mower into the transport position. The three point linkage by which a mower can be connected to a tractor of II. category is made of square tube.

The drive goes from the tractor over the P.T.O. Shaft to connecting shaft and over the cone gear drive and transmission shaft to the gearbox and finally to the discs. The mower is equipped with a safety clutch, which protects the mower against damages in case of hitting the obstacle.

Bild 1

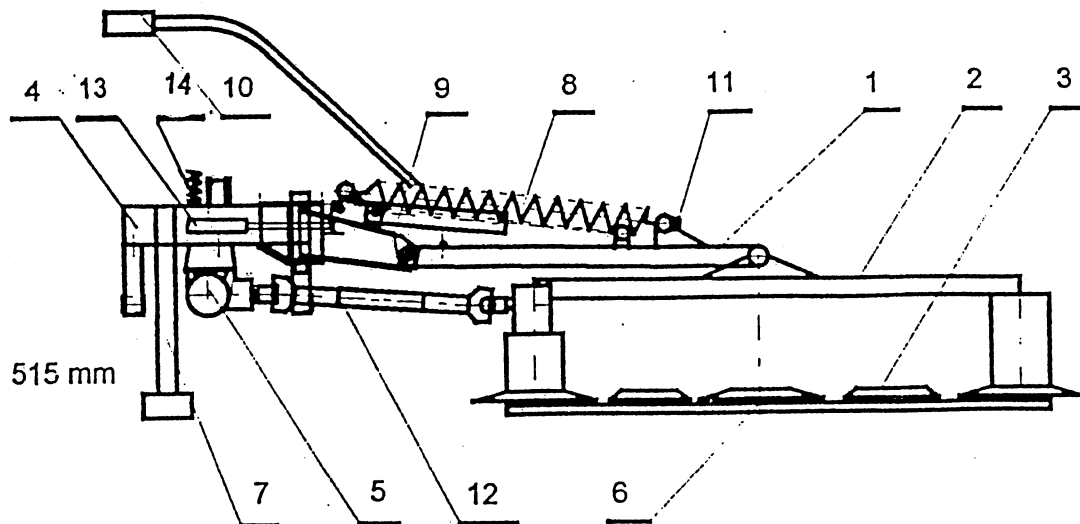
Fig. 1

LASER 260 D – Transportstellung: Mähbalken seitlich – um 90 Grad hochgeklappt
Transport position: Cutterbar lifted up on the side for 90 degrees.



LASER 260 D – Transportstellung: Mähbalken um 90 Grad hochgeklappt und mittig, hinter den Anbaubock geschwenkt.

LASER 260 D – Transport position: Cutterbar lifted up on the side, for 90 degrees and folded back – central.



1. Hauptträger
2. Oberträger
3. Mähbalken
4. Winkelgetriebe
5. Keilriemenantrieb
6. Scheiben
7. Stützfuß
8. Entlastungsfeder
9. Hydraulikzylinder
10. Hydraulikanbau
11. Federanstellungsschraub
12. Gelenkwelle für erste Anbau
13. Hydraulischer Zylinder
14. Sicherheitskupplung

1. Main holder
2. Upper holder
3. Cutter bar
4. Linkage
5. Cone gear drive
6. Discs
7. Jack-stand
8. Discharging spring
9. Hydraulic cylinder
10. Hydraulic attachment
11. Spring adjustment screw
12. P.T.O. Shaft
13. Hydraulic cylinder
14. Safety clutch

ERFORDERLICHE SCHLEPPERAUSSTATTUNG

- Der Mäher darf nur durch die Gelenkwelle mit maximal 1000 U/min angetrieben werden.
- Dreipunktbock für Kategorien II
- Hydraulikanschluss (Schwimmende Hydraulik)

REQUIRED TRACTOR EQUIPMENT

- mower may only be driven by a tractor shaft with max. 1000 rpm or 540 rpm.
- 3 point connecting bars of the II category
- 1 hydraulic connection (floating hydraulics)

HINWEISE FÜR SICHERE ARBEIT
(Seite 39-44) **MERKSAN DURCHLESEN.**

READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS
FOR SAFE WORK (Page 39-44).

ANPASSUNG DER MASCHINE AN DIE SCHLEPPER-SPURWEITE

Die Maschine soll möglichst nah dem Schlepper angebaut werden, jedoch muss die gesamte Arbeitsbreite ausgenutzt werden können.

Nach der Einstellung der Hydraulik Anschlüssen befestigen (Bild 2).

ADJUSTMENT OF THE MACHINE TO THE TRACTOR WHEEL TRACK

The machine should be positioned as near to the tractor as possible, but at the same time as far away that the whole working width is used.

After the adjustment is done fasten the hydraulic arms (fig.2).

ANBAU AN DEN SCHLEPPER

- Maschine an die Dreipunkthydraulik anbauen, und hydraulische Anschlusshäuten des Schleppers mit Begrenzer anstellen, so dass die Gelenkwelle 515 mm oberhalb des Bodens steht (Bild 1).
- Distanz 515 mm ermöglicht die beste Anpassung an Boden, deshalb mähen Sie in diese Position des Anbaubocks.
- die vorgeschriebene Gelenkwelle einkuppeln und den Gelenkwellenschutz mit der Haltekette sichern (Bild 3). Achten Sie darauf, dass die Gelenkwelle an beiden Anschlussstellen gut einrastet.
- Verbinden Sie die hydraulische Leitung mit dem Traktorhydraulikanschluss.
- Wenn die Belastung auf die Schleppervorderräder zu gering ist, müssen die Belastungsgewichte angebracht werden (Bild 4).

CONNECTION TO THE TRACTOR

- The machine is to be connected to the 3 point connecting bars and the hydraulic arms of the tractor are to be set in such position (by limiters on the hydraulic lever) that the distance from the ground to the connecting P.T.O. Shaft of the mower is 515 mm (Fig 1).
- The distance of 515 mm enables the best adjustment of the cutter -bar to the ground. Therefore you should have the hitch in this position when moving.
- Connect the prescribed P.T.O. Shaft and secure the P.T.O. Shaft connection by a chain (fig.3). Make sure that the P.T.O. Shaft is in proper position on both ends.
- Connect the hydraulic tube to the tractor's hydraulic connection .
- If the pressure to the front wheels of the tractor is too low, install, the weights (fig.4).

Bild 2 Fig. 2

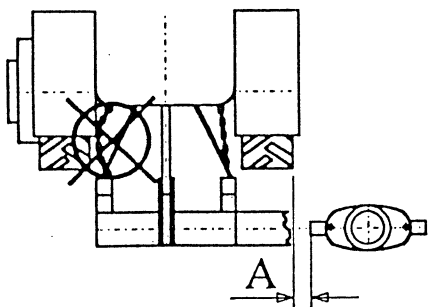


Bild 3 Fig. 3

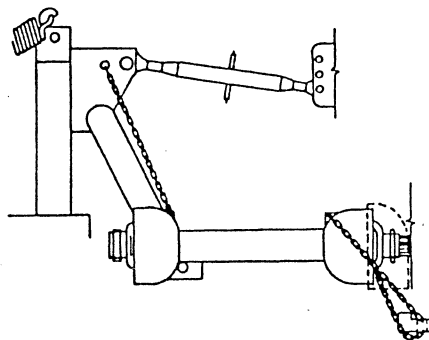
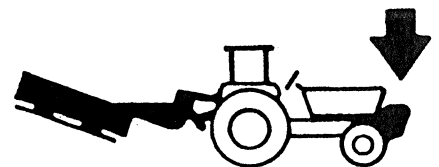


Bild 4 Fig. 4



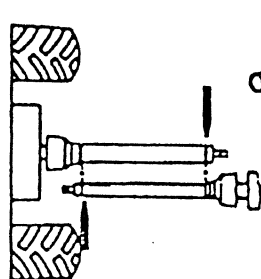
ANPASSUNG DER GELENKWELLE

Die Gelenkwelle muss verschiedenen Schleppern angepasst werden. Die genaue

Länge wird wie folgt festgestellt:

- Maschine ohne Gelenkwelle an den Schlepper anbauen
- Gelenkwelle auseinanderziehen und die beiden Wellenhälften an den Schlepper und die Maschine anbauen; dabei einen gegenteiligen Vergleich machen (Bild 5)
- überprüfen Sie, ob beim Höchstanheben - oder -senken des Dreipunkt-hebelwerks die Überdeckung der Gelenkwellen min. 200 mm (b) beträgt und ob bei waagerechter Lage die Gelenkwelle nicht auf Block sitzt (es müssen mindest 20 mm überbleiben (a)).
- bei eventueller Kürzung müssen beide Schiebe- und Stützrohre um gleiches Mass abgesägt werden
- entgraten Sie dann die Rohrenden, entfernen die Späne und fetten die Gleitstellen gut ein.

Bild 5



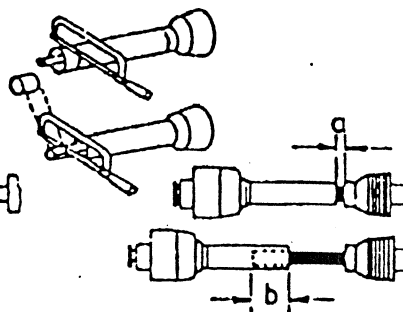
ADJUSTMENT OF THE P.T.O. SHAFT

The adjustment of the P.T.O. Shaft is necessary for different tractors.

To find out the right lenght:

- connect the machine to the tractor
- pull out the P.T.O. Shaft entirely and connect each separate half of the shaft to the tractor and than compare them with each other (fig. 5).
- Test if the covering of the P.T.O. Shaft tubes is minimal 200 mm (b) at max. lifting and lowering of the 3 point hitch bars, and if the P.T.O. Shaft does not run into the block at horizontal position (the distance should be at least 20 mm).
- in case you need to shorten the P.T.O. Shaft, make sure you shorten both shafts and protection tubes for exactly the same lenght.
- file the end of the tube, remove the remainings of filing and lubricate gliding spots well.

Fig. 5



VORBEREITUNG DES MÄHERS FÜR DEN TRANSPORT

- Auf waagerechter Fläche den Anbaubock bis dichtüber den Boden ablassen. Stützfuß berührt nicht den Boden.
- Mittels hydraulischen Zylinder Mähbalken senkrecht hochklappen.
- Mittels hydraulischen Zylinder Pos. 2 den Mähbalken, mittig hinter der Schlepper schwenken. (Bild 1) Ausführung LASER 260D – Transport mittig hinter den Dreipunktbock.
- Mit dem Bolzen A (Bild 6), Entlastungsfedern fixieren (Mähbalken in senkrechte Lage).
- Stützfüße hoch schieben.

PREPARATION OF THE MOWER FOR TRANSPORT

- Let the three point frame down, almost to the ground. Jack stand doesn't tuch the ground
- Lift the cutter bar by hydraulic cylinder in upright position.
- Swing the cutter bar by hydraulic cylinder pos. 2 into central position , behind the three point frame
- Fix the relieve springs with the pin A (Fig. 6), Cutter bar is in upright position.
- Slip up both jack stands.

Bild 6 A

Fig. 6 A

Lose Entlastungsfedern
Loosen relieve springs

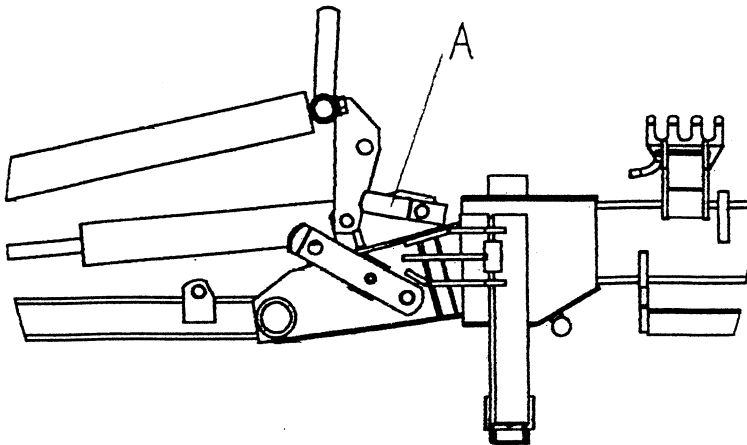


Bild 6 B

Fig. 6 B

Fixierung der Entlastungsfedern
(Mähbalken in senkrechte position)
Fixation of relieve springs by a pin
(Cutter bar in upright position)

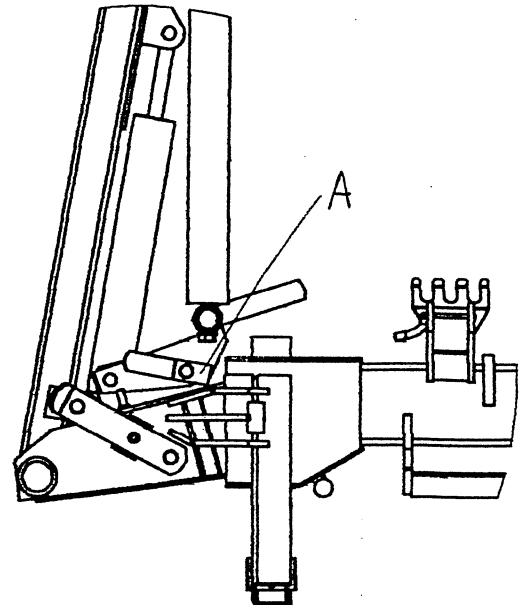
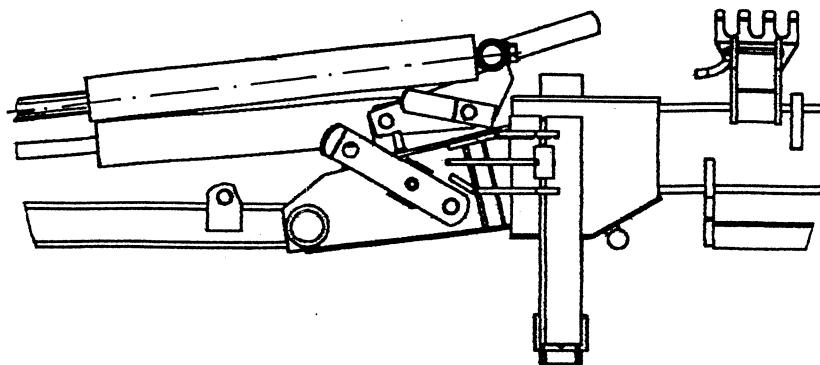


Bild 7

Fig. 7

Arbeitsstellung des Mähers
Mower's working position



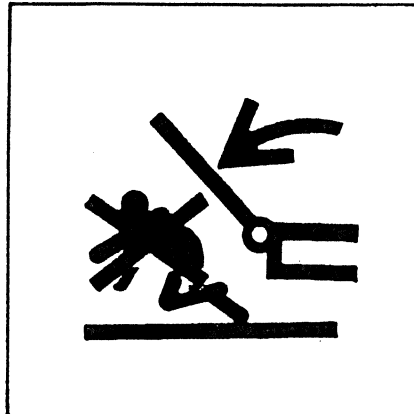
UMSTELLEN VON TRANSPORT- STELLUNG IN ARBEITSSTELLUNG

- Mittels hydraulischen Zylinder Pos. 2 der Mähbalken ausschwenken (siehe Bild 11) (LASER 260D, Transportstellung hinter dem Anbaubock).
- Anziehen den Haken, die Mähebalken in Transportposition greift. Durch das Ziehen am Seil wird die Transportverriegelung gehoben (Bild 6). Dadurch wird das Mähwerk in die Arbeitsstellung gebracht. Achten Sie dabei auf die Sicherheit (Bild 7,8).
- Abstand zwischen Gelenkwelle und Boden einstellen an 515 mm (Bild 1).
- Federn Pos. 8 (Bild 1) entlastet den Mähbalken. Mit Schrauben Pos.11 stellen Sie den Druck an Boden ein. Fallende Gewicht (Druck an Boden) beträgt 50-70 Kg.
- Zwischen die Heuernte heben und senken Sie den Mäher nicht mit Traktorhydraulik, sondern werden alle Manöver mit Hydraulikzylinder erledigen, so dass Sie die Abstand zwischen den Boden und die Gelenkwelle an 515 mm erhalten.

CHANGE -OVER OF THE MOWER FROM THE TRANSPORT INTO THE WORKING POSITION

- Swing out the cutter bar by hydraulic cylinder Pos. 2 (see Fig. 11) (LASER 260D, transport position behind the three point frame).
- lift the hook that holds the mower in the transport position by pulling the string (fig.6).
- lower the mower into the working position. Pay attention to the safety! (fig. 7,8).
- Make sure that the distance between the ground and the P.T.O Shaft of the mower is 515 mm (fig.1).
- The springs pos. 8 (fig.1) disburden the cutter-bar. The pressure of the cutter-bar to the ground is to be adjusted by screws pos. 11. Recommended weight is 50-70 kg.
- Do not lift or lower the mower by tractor hydraulics while mowing. Use hydraulic cylinder instead and make sure that the distance between the ground and the P.T.O. Shaft remains 515 mm.

Bild 8
Fig. 8



SICHERHEITSANLEITUNGEN

1. Jede Scheibe muss mit je zwei Messern versehen werden, die neu oder gleichmässig abgenutzt sein müssen.
2. Beschädigte oder überverschleiste Scheiben und Messerhalter müssen umgehend umgetauscht werden.
3. Wenn während der Arbeit Vibrationen oder Geräusche zunehmen, stellen Sie die Maschinen sofort ab. Erst wenn die Ursache der Störung festgestellt ist, können Sie mit dem Mähen fortsetzen.
4. Die Höchstdrehzahl der Zapfwelle am Schlepper beträgt 1000 U/min (540 U/min).

INSTRUCTIONS FOR SAFE MOWING

1. Each disc has to be equipped with 2 knives, either new or equally worn out.
2. Damaged or worn out discs must be replaced immediately, as well as damaged or worn out knife holders.
3. If during the work vibrations or noise increase, stop the machine immediately. You can continue to mow only after you have discovered and removed the cause of disturbance.
4. Max. permitted no. of shaft rotations is 1000 (540 rpm).

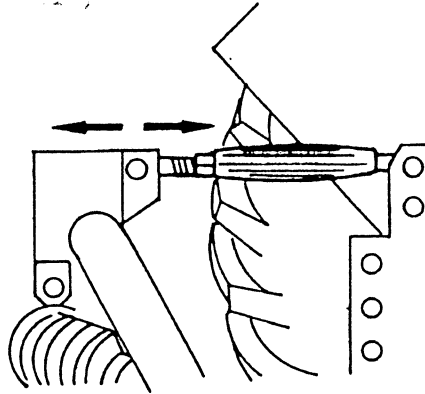
EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Die Schnitthöhe wird mit der Hilfe des Oberlenkers (Bild 9) eingestellt, wobei die Einstellung so erfolgen muss, dass der Mäher nach vorne geneigt wird. Bei der Neigung des Mähers nach hinten nimmt die Schnitthöhe zu und es kommt dadurch zu Futter- verlusten.

REGULATION OF CUTTING HEIGHT

The cutting height can be regulated by a coil shaft (fig. 9). The coil shaft should be in such position that the mower is inclined forward. If the mower is inclined backward the cutting height is higher and you loose the quantity of the forage.

Bild 9
Fig. 9



ANLEITUNG ZUM MÄHEN

- Bevor Sie mit dem Mäher ins Gras fahren, muss die Drehzahl der Gelenkwelle 1000 U/min. (540 U/min) betragen. Diese Drehzahl soll auch während des Mähens erhalten bleiben, damit ein sauberer Schnitt erreicht wird.
- Wählen Sie jenen Gang des Schleppers, bei welchem der beste Schnitt, in Hinsicht auf Geländebeziehungen erreicht wird.
- Die Messer müssen rechtzeitig umgetauscht oder umgedreht werden, denn nur scharfe Messer gewährleisten hohe Leistung.

MOWING INSTRUCTIONS

- Before entering with the mower into the grass, pay attention to achieve 1000 (540) rpm on the P.T.O. Shaft. Those rotations should be kept during mowing so that you get a clean cut.
- Choose the gear which will enable best mowing according to the ground condition.
- Change or turn around the knives on time. Only sharp knives provide the biggest capacity.

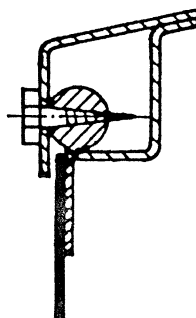
ERNEUERUNG DER SCHUTZTÜCHER

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Schutztücher.
- Ziehen Sie die alten Schutztücher aus der Nut und
- setzen Sie neue Schutztücher ein und befestigen sie mit den Schrauben (Bild 10).

REPLACEMENT OF THE PROTECTION CURTAIN

- untighten the screws for fastening the protection curtain
- pull the curtain out of the notch
- install new curtain and fasten it by screws (fig.10)

Bild 10
Fig. 10



ABSICHERN DES MÄHWERKS

Das Mähwerk ist mit einer Sicherheitskupplung versehen, die beim Anfahren an ein Hindernis nachlässt und das Mähwerk schwenkt nach hinten ab.

In dem Fall müssen Sie sofort anhalten und rückwärts fahren, so dass die Sicherung wieder eingreift. Das Hindernis muss beseitigt werden. Bei der Rückwärtsfahrt funktioniert die Sicherung nicht. Soll es vorkommen, dass die Kupplung schon beim gewöhnlichen Mähen nachlässt, stellen Sie sie mit der Mutter (Pos. 2, Bild 11).

Wenn mit der Zeit, zwischen den Anschlägen an Sicherung Pos.3, Spiel festgestellt wird, Schraube und Mutter Pos. A verstellen. (MähbalkenTransportstellung hinter dem Dreipunktbock).

PROTECTION OF THE MOWER

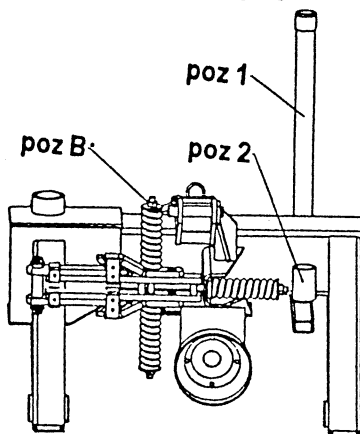
Rotary disc mower is equipped with a safety fuse, which gets released when the mower hits an obstacle-mower moves backwards. In this case stop immediately and pull backwards so that the safety fuse will get contact again. Do not forget to remove the obstacle before starting to mow again. The safety fuse does not function when driving backwards. In case the safety fuse is released too fast even at normal working, adjust in by a nut (pos.2, fig.11).

In case when with the time a clearance between the strokes on the safety device takes rise, adjust the screw and nut pos. A. (Transport position of cutter bar behind the three point frame).

Bild 11

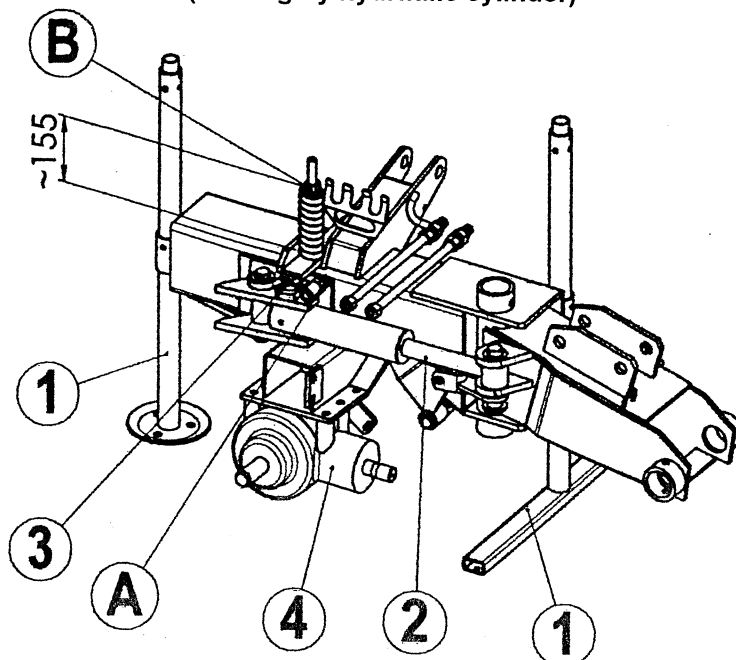
Fig. 11

LASER 260 D - Senkrechte Transportstellung des Mähbalkens
LASER 260 D - Cutter bar upright transport position



LASER 260 D - Senkrechte und hinter den Dreipunktbock geschwenkte Transportstellung des Mähbalkens
(Schwenkung mittels hydraulischen Zylinder)

LASER 260D - Upright and behind the three point frame folded transport position of the cutter bar
(Folding by hydraulic cylinder)



ABBAU DES MÄHWERKS VOM SCHLEPPER

- Wenn der Mähbalken noch in Transportstellung (Senkrecht – seitlich) Bolzen A (Bild. 6B) herausziehen.
- Stützfuß absenken
- Dann lockern Sie den Hydraulikzylinder und lassen Sie den Mähbalken zu Boden. Beim absenken achten darauf, das der Mäher nicht zu Boden schlägt, weil die Entlastungsfeder dann nicht mehr wirken.
- lassen Sie die Traktorhydraulik so nach, das der Bock auf den Stützfüß einfügt.
- überzeugen Sie sich dass die Federn wirklich lose sind (Bild 12).
- Bolzen A ins beide Laschen am Mittelträger zustecken und absichern.

ACHTUNG!

Versuchen Sie niemals den Mäher von Traktor abschalten, wenn die Entlastungsfedern gespannt sind.

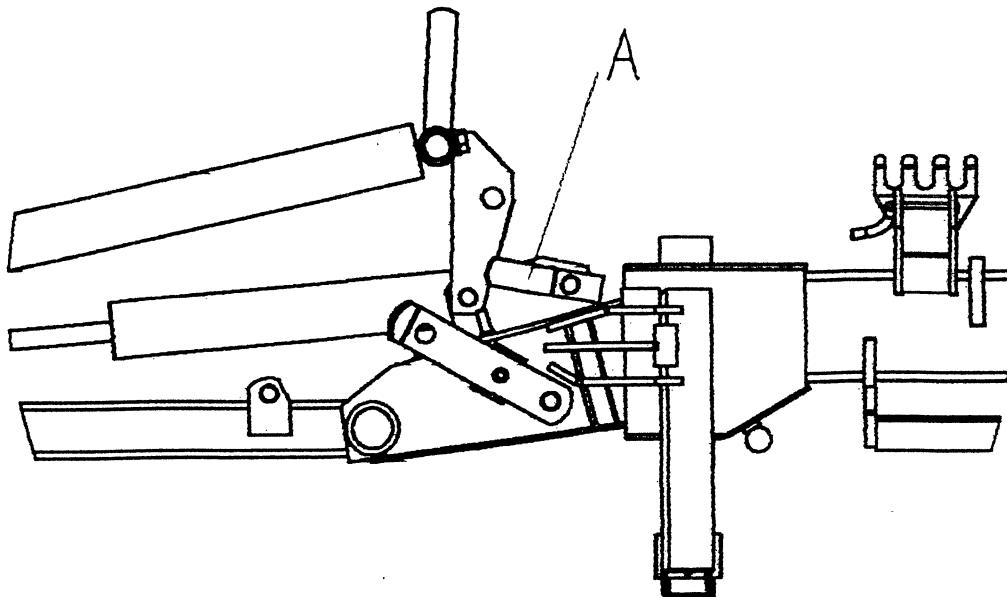
DISCONNECTION OF THE MOWER FROM THE TRACTOR

- When cutter bar still in transport position (upright on the right side) pull out the pin A (Fig. 6B).
- Lower the jack-stand.
- Release the hydraulic cylinder and lower the cutter bar to the ground. Make sure that the cutter bar does not hit the ground, because the springs do not work now.
- Release the tractor hydraulics so that the hitch gets in contact with jack stand.
- Make sure that the springs are tightened as shown on fig. 12. Only after that we can disconnect the mower from the tractor.
- Push the pin A into the forh on the middle frame.

ATTENTION!

Never try to disconnect the mower from the tractor when discharging springs are tightened.

Bild 12 Fig. 12



MESSERAUSTAUSCH

Sie müssen sich vor dem Messeraustausch immer überzeugen, ob die Antriebswelle und die Scheiben ausser Betrieb sind. Die Lebensdauer der Messer hängt von der zu mähenden Flächengrösse, vor allem aber von den vorhandenen Fremdkörpern (Steine) ab. Um Messer austauschen zu können, müssen Sie zuerst die Schraube (1) entfernen; dann wird der Messerhalter (2) ausgezogen und der Messer (3) ausgetauscht. Die Messer haben zweiseitige Klingen. Sollten die Klingen auf einer Seite verschleisst sein, so können Sie diese umdrehen. Wenn eine Scheibe demontiert wird, muss bei der Montage derselben auf die richtige Lage der gegenüberliegenden Scheibe geachtet werden, damit die Messer nicht gegeneinander schlagen (Bild 13).

ACHTUNG!

Beim Messeraustausch immer die Mutter vertauschen. Wenn eine Schraube beschädigt wird, immer mit original (Bezeichnung SIP) vertauschen.

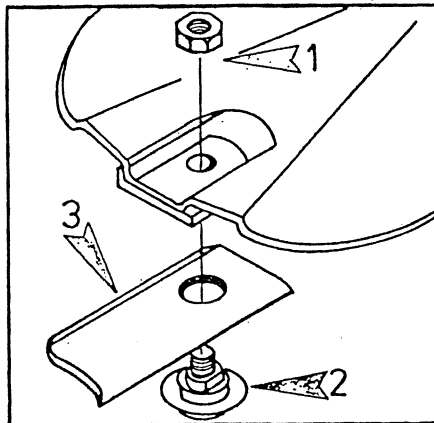
KNIFE REPLACEMENT

Before replacing the knives make sure that the drive shaft and the discs are not rotating. The life time of knives depends on the surface that you are mowing and especially on the stones which can damage the knives. To replace the knives you have to remove the screw (1) fig 13, pull out the knife holder (2) and replace the knife (3). Knives have double blades. If they get worn out on one side, turn them around. When you are dismounting the discs make sure that disc is in proper position toward the neighbour disc, so that the knives do not touch.

ATTENTION!

When changing knives always change the nut too. Whenever you have a damaged screw, always replace it by original SIP screw.

Bild 13
Fig. 13



WARTUNG UND SCHMIERUNG

1. Schmieren Sie regelmässig nach 10 Betriebsstunden 2 Schmiernippel am Zwischenträger.
2. Zwischendurch muss die Sicherung kontrolliert werden.
3. Schmieren Sie die Gelenkwelle nach dem beigelegten Schmierplan.
4. Das Haupt-Getriebe sind mit halbflüssigem Fett EP-0 gefüllt, das nur falls nötig und bei Jahreskontrolle nachgefüllt wird. Das Getriebefett muss immer bis zum unteren Punkt der Antriebswelle reichen.

MAINTENANCE AND LUBRICATION

1. Lubricate every 10 hours 2 lubricators on the middle holder.
2. Test the safety fuse occasionally.
3. The P.T.O. Shaft should be lubricated according to the enclosed instructions.
4. The cutter bar is filled with semi-liquid grease EP-0. Add this EP-0 only if necessary or in remount.

PERIODISCHE KONTROLLEN

Der Scheibenrotationsmäher muss einmal jährlich gründlich kontrolliert werden. Zeitweilige periodische Kontrollen während des Jahres sind vor allem zwecks Schmierung und Wartung erforderlich.

Die Kontrolle umfängt:

1. Kontrolle des Antriebsgehäuses, ob die Schrauben und Muttern fest angezogen sind;
2. Verschleiss der Scheiben
3. Verschleiss und Austausch der Messer
4. Kontrolle des Gelenkwellenschutzes am Mähwerktrieb
5. Schmierung nach Schmierplan und Wartungsanleitung
6. Kontrolle der Sicherungsbleche und Schutztücher

HINWEISE ZUR BESTELLUNG DER ERSATZTEILE

Bei der Bestellung der Ersatzteile geben Sie bitte Ihre genaue Adresse, Postleitzahl und Bahnstation an. Führen Sie das Typ, Fabrikationsnummer, Baujahr der Maschine, Stückzahl der benötigten Teile, Katalognummer und Benennung des Teils an.

Führen Sie allfällige Reparaturen schon während der Wintermonate aus, damit das Gerät am Anfang der Saison einsatzbereit wird.

**VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH
ORIGINAL-SIP-ERSATZTEILE!**

PERIODICAL OVERHAULS

A thorough periodic overhaul is necessary for rotary disc mower every year. The mower should also be overhauled from time to time during the year to see if lubricating or maintenance is needed.

Overhaul consists of:

1. Gear-box control in order to check that screws and nuts are fastened enough
2. Control of outweariness of discs
3. Control of outweariness and replacement of knives.
4. Examination of P.T.O. Shaft protection.
5. Lubrication according to the instructions for maintenance and lubrication.
6. Examination of the protection plates and curtains.

INSTRUCTIONS FOR SPARE PARTS ORDERING

When ordering spare parts indicate:

- the exact address, post code and nearest railway station
- name of the product, serial no., year of purchase, quantity of required parts, catalogue no. and part description.

Make sure that you make all repairs during the winter so that your machine will be faultless at the beginning of the season.

**USE GENUINE SIP
SPARE PARTS ONLY!**

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die grösste Aufmerksamkeit beim Mähen muss der Sicherheit gewidmet werden.

Zur Unfallverhütung müssen Sie nachstehende Hinweise sorgfältig durchlesen.

Allgemeines:

1. Ausser den Anweisungen nach dieser Betriebsanleitung, müssen allgemeine Sicherheits- und Unfallschutzvorschriften beachtet werden.
2. Von den Warnschildern am Gerät können Sie wichtige Hinweise für sicheren Betrieb entnehmen. Die sollen Sie zu Ihrer Sicherheit beachten.
3. Bei der Benutzung der öffentlichen Verkehrswegen müssen die Verkehrszeichen und -regeln beachtet werden.
4. Bevor Sie mit dem Gerät zu arbeiten beginnen, lernen Sie sämtliche Vorrichtungen und Steuerungselemente und deren Funktion kennen, denn während der Arbeit ist es dafür zu spät.
5. Der Arbeitsanzug des Benutzers muss gut anliegen, deswegen sollen weite Anzüge vermieden werden.
6. Vor dem Anfahren und Anschalten kontrollieren Sie die Umgebung (Kinder)! Sorgen Sie für gute Sichtbarkeit.
7. Auf dem Anbaugerät darf während des Betriebes nicht gefahren werden.
8. Die Geräte müssen gemäss Anleitungen angekoppelt und an dazu bestimmte Einrichtungen befestigt und entsprechend gesichert werden.
9. Beim Abkoppeln vom Schlepper stellen Sie den Mäher auf einen waagerechten und festen Boden und benutzen Sie dabei obligatorisch den Stützfuss.
10. Besonders vorsichtig muss man bei der Montage oder Demontage von Geräten an den bzw. vom Schlepper sein.
11. Die Belastungsgewichte sind immer vorschriftsmässig an die vorgesehenen Befestigungsstellen anzubringen.
12. Auslöseteile (Seile, Ketten, Balken, usw.) für die Fernbedienung müssen so eingesteckt werden, dass es weder in der Transport- noch in der Arbeitsstellung zu unerwarteten Bewegungen kommen kann.
13. Für die Fahrt auf dem Verkehrsweg müssen Sie das Gerät im vorgesch-
14. Der Fahrersitz darf während der Fahrt nie verlassen werden.

INSTRUCTIONS FOR SAFE WORK

When mowing you must pay your best attention to the safety.

Prevent accidents, read carefully and take into consideration following instructions:

1. Besides the instructions from this booklet take into consideration all generally used safety and accident regulations.
2. Safety and warning decals, placed on the machine give important instructions for safe work. Take them into consideration for your safety.
3. While driving on public roads, take into consideration traffic signs and regulations.
4. Make sure you get familiar with all devices and elements for handling and with the functions, before starting with the work.
5. Avoid wearing loose-fitting clothes. Clothes should fit tight to the user's body.
6. Before switching on the machine and driving off, make sure there is no one near the machine (children). Make sure your visibility is sufficient.
7. It is prohibited to drive on the machine.
8. Implements should be connected according to the instructions, fastened to the prescribed devices and secured.
9. When disconnecting the machine from the tractor, place it on the flat ground and use the support leg.
10. Special attention is needed when you are connecting or disconnecting the implement to the tractor.
11. Always place the charging weights according to the instructions on the provided fastening points.
12. Starting devices for remote control (wires, chains, bars, etc.) should be secured in a way, that they can not be unintentionally released during transport or work.
13. For driving on the road, prepare and secure the machine according to the manufacturer's instructions.
14. Never leave the driver seat during driving.

15. Die Fahrgeschwindigkeit immer nach Geländebedingungen richten. Bei der Fahrt hinauf oder hinunter und quer über den Hang, vermeiden Sie plötzliches Abbiegen.
16. Das Verhalten der Maschine während der Fahrt und beim Abbiegen ändert sich, wenn ein Anbau oder ein Anhängergerät angekoppelt ist oder wenn die Belastungsgewichte angebracht sind. Deswegen darf dem Abbiegen und Bremsen nicht zu geringe Aufmerksamkeit gewidmet werden.
17. Bei der Kurvenfahrt muss die Belastung, die ausser Schwerpunkt liegt und/oder das Ausdauergewicht der Geräte berücksichtigt werden.
18. Das Gerät darf nur in abgesicherter Lage angekoppelt werden und wenn alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.
19. Das Verweilen im Arbeitsbereich des Gerätes ist verboten.
20. Verweilen Sie auch nicht im Schwenkbereich des Gerätes.
21. Am Hebelwerk des Mähers zur Bodenadaptation und an der Sicherheitskupplung sind Beschädigungen wie Quetschungen und Zusammendrückungen möglich.
22. Bevor Sie den Schlepper verlassen, muss das Gerät gesichert und völlig abgesenkt werden. Auch der Motor muss abgestellt und der Kontaktschlüssel herausgezogen werden.
23. Niemand darf sich zwischen dem Schlepper und Gerät befinden, wenn das Gerät nicht mit der Bremse und/oder durch den untergelegten Keil gesichert ist.
24. Der Lärm des Mähers übersteigt das Niveau des Schalldrucks 85 cdb (A). Deswegen müssen obligatorisch Hörschutzmittel verwendet werden.
25. Der Mäher kann von Transport in Arbeitsstellung und umgekehrt umgestellt werden, wenn der Schlepper auf einer waagerechten Fläche steht. Die Umstellungskraft beträgt weniger als 250 N.
26. Beim Auswechseln der Messer achten Sie darauf, dass diese richtig eingespannt sind to the tractor. Pay attention to sufficient ability of turning and braking.
27. Der Mäher darf nie ohne Schutz und Schutztücher in Gang gesetzt werden. Wenn die Schutztücher beschädigt sind, müssen sie erneuert werden.
15. Always adjust the driving speed to the driving conditions. Avoid fast turning when driving uphill, downhill or across the slope.
16. The performance during driving and the ability of turning is changed, when there are implements connected or mounted to the tractor. Make sure to be able to turn and brake.
17. In turnings, take into consideration the load which is outside the centre of gravity and/or constant weight of the implement.
18. Connect the implement only when all safety devices are in position and when the implement is secured
19. It is prohibited to be in the working and dangerous area of the machine.
20. Stay away from the area of rotating and turning of the machine
21. The bars for adjustment of the machine to the ground and the safety fuse can cause injuries like contusions and injuries caused by squeezing.
22. Secure the implement before leaving the tractor. Lower the implement completely. Switch off the engine and pull out the ignition key.
23. Nobody is allowed to be between the tractor and the implement if the vehicle is not secured against movement by a brake or/and by a wedge.
24. The noise, produced by the mower, exceeds 85 dcb (A). The use of means of protection for hearing is therefore compulsory.
25. It is permitted to move the mower from transport position to working position and vice versa only when the tractor is on the horizontal ground. Power is less than 250 N.
26. When changing the knives make sure they are properly fastened.
27. The mower must never operate without protections and curtains fitted on. In case any of them gets damaged, it is necessary to replace it.

28. Wenn der Mäher in vertikale Transportstellung angehoben wird, ist es verboten im Bereich zu verweilen, den er in gesenkter Arbeitsstellung erreichen kann (Anstoss möglich).
29. Bei der Umstellung des Mähers von Transport- in Arbeitsstellung und umgekehrt darf sich niemand im Gefahrenbereich der Maschine befinden.
30. Während des Betriebes des Mähers besteht die Abschnittsgefahr. Deswegen ist es verboten im Gefahrenbereich zu verweilen.
31. Während des Betriebes des Mähers besteht die Gefährdung durch fortgeschleuderte Fremdkörper (Steine). Deswegen ist es verboten sich im Gefahrenbereich, den die Fremdkörper noch erreichen können, zu befinden.
32. Sobald nicht alle Teile des Mähers ausser Betrieb sind, darf das Gerät nicht berührt werden.
33. Die Bolzen müssen regelmässig auf Verschleiss an den Klingenhaltern kontrolliert werden. Wenn diese bis zur Hälfte abgenutzt sind, müssen die Klingenhalter ausgetauscht werden.
34. **Besondere Vorsicht ist der Sicherheit beim Mähen in der Nähe von Strassen, Wegen und Ortschaften geboten. Arbeitsfläche müssen merksan Reinigen, die Steine und andere feste Gegenstände entfernen und mit Walzen angleichen.**

Anbaugeräte

1. Vor dem Ein- und Abkuppeln der Geräte an den Dreipunktbock, muss die Bedienungseinrichtung in eine Lage gestellt werden, in welcher ein unerwartetes Anheben oder Absenken unmöglich wird.
2. Beim Dreipunktanbau muss der Anbau des Schleppers bedingungslos mit dem des Gerätes übereinstimmen.
3. Im Bereich des Hebelwerks des Dreipunktbocks besteht Beschädigungsgefahr wie Quetschungen und Zusammenrückungen.
4. Wenn der Dreipunktbock von aussen bedient wird, darf niemand zwischen den Schlepper und das Gerättreten.
5. Wenn sich das Gerät in der Transportstellung befindet, muss man ständig genügende Seitensperrung des Dreipunkthebelwerks am Schlepper beachten.
6. Bei der Fahrt auf dem Verkehrsweg, wobei sich das Gerät in angehobener Lage befindet, muss der Bedienungshebel gegen Absenken gesichert werden.

28. When the mower is lifted into the vertical transport position, it is prohibited to be in the area which can be reached by the machine if it gets lowered (working position), which can be caused by a push.
29. Nobody is allowed to be in the area of danger while the mower is being put from the transport to the working position and vice versa.
30. When the mower is operating there is a possibility of amputation of limbs. It is prohibited to be in the danger area when there is danger of amputation.
31. While the mower is operating, there is a possibility of injuries caused by hard objects being thrown out from the mower. It is prohibited to be in the area that can be reached by outthrown objects.
32. It is prohibited to touch the mower until all its parts are standing still.
33. Control regularly if the bolts on the knife holders are outworn. If they are semi outworn replace the knife holders (fig.12).
34. **Pay special attention when mowing near roads, paths and inhabited areas. Remove the stones and other objects from dields regularly and keep them flat by rolling.**

Mounted implements

1. Before connecting and disconnecting the implement to the 3 point hitch, set the handling device into the position that prevents unintentional lowering or lifting of the implement.
2. When connecting the implement to the 3 point hitch it is necessary that the tractor and the implement hitch match perfectly.
3. In the area of 3 point hitch bars there is a possibility of injuries being caused by squeezing and of bruises.
4. When using the external handling device for 3 point hitch, do not step between the tractor and the implement.
5. When the implement is in the driving position, make sure that side protection of the 3 point bars is sufficient.
6. During driving on the road, with the lifted implement, make sure that the handling lever is secured against lowering.

Anhängegeräte

1. Die Geräte müssen gegen Wegrollen gesichert werden.
2. Es muss die höchstzulässige Belastung des Hakens der Anbaukupplung, des Anzugshakens oder Anbaubocks berücksichtigt werden.
3. Beim Anbau durch Kurbelwelle muss ausreichende Lenkfähigkeit im Anbaupunkt beachtet werden.

BETRIEB MIT DEM KARDANANBAU (nur bei den durch Gelenkwelle angetriebenen Geräten)

1. Verwenden Sie nur Gelenkwellen, die vom Hersteller vorgeschrieben sind.
2. Es müssen Gelenkwellenschutzrohre, Schutztrichter und Anbauschutz angebracht werden und es muss für deren einwandfreien Zustand gesorgt werden.
3. Beachten Sie in der Transport- und Arbeitsstellung das vorgeschriebene Gelenkwellenschutzrohr.
4. Die Gelenkwelle darf nur beim Stillstand des Motors und beim ausgezogenen Schlüssel ein- und abgekuppelt werden.
5. Wenn die Gelenkwellen mit Überlastkupplung oder Freilaufkupplung verwendet werden, die beim Schlepper ohne Schutz sind, muss die Überlast- oder Freilaufkupplung an der Anbauseite des Gerätes angebracht werden.
6. Sorgen Sie immer für richtiges Einkuppeln und dass die Gelenkwelle geschützt wird.
7. Der Gelenkwellenschutz ist gegen Drehen mit der Haltekette zu sichern.
8. Vor dem Einkuppeln der Gelenkwelle überzeugen Sie sich, ob die Umdrehungszahl und Drehrichtung des Traktoranschlusses mit der zulässigen Umdrehungszahl und Drehrichtung des Gerätes übereinstimmen.
9. Vor dem Einkuppeln der Gelenkwelle beachten Sie, dass sich niemand im Gefahrenbereich der Maschine befindet.
10. Schalten Sie die Gelenkwelle nie beim Stillstand des Motors.
11. Bei der Arbeit mit Gelenkwelle darf sich niemand im Bereich des rotierenden Anbaubocks oder der Gelenkwelle befinden.

Trailed implements

1. Secure the implements against rolling-off.
2. Take into consideration maximal permitted charge on the hook of attaching coupling, pulling hook or hitch.
3. If the implement is connected by a drawbar, be careful about the sufficient flexibility in the connecting point.

OPERATING WITH THE P.T.O. Shaft connection (only for implements driven by a P.T.O Shaft)

1. Use only P.T.O. Shafts prescribed by the manufacturer.
2. All P.T.O. Shaft and hitch protections must be fitted on and they must be in perfect condition.
3. Be careful about the prescribed P.T.O. Shaft tube protections in transport and working position.
4. P.T.O. Shaft can only be connected when the P.T.O. Shaft connection and engine are switched off and the ignition key is pulled out.
5. When using the P.T.O. Shafts with overload and/or free-wheel clutch, which are not covered by a protection on the tractor, put the overload or the free-wheel clutch on the side where the implement is.
6. Always pay your best attention to proper mounting and securing of the P.T.O. Shaft.
7. Secure the P.T.O. Shaft protection against rotating by a chain.
8. Before switching off the P.T.O. Shaft connection make sure, that the selected no. of rotations and rotating direction of the tractor connection match with the allowed no. of rotations and rotating direction of the implement.
9. Make sure that nobody is in the area of danger of the implement before switching on the P.T.O. Shaft connection.
10. Never switch on the P.T.O. Shaft connection if the engine is switched off.
11. When working with the P.T.O. Shaft connection nobody is allowed to be in the area of rotating connection on the P.T.O. Shaft.

12. Schalten Sie immer die Gelenkwelle aus, wenn zu grosse Winkelabweichung auftritt oder wenn kein Winkel benötigt wird.
13. Achtung! Nach dem Abschalten der Gelenkwelle besteht noch immer Gefährdung wegen der Ausdauer von noch rotierenden Teilen. Während dieser Zeit darf man sich dem Gerät nicht annähern. Erst nachdem das Gerät völlig stehenbleibt darf mit der Arbeit begonnen werden.
14. Reinigung, Schmierung oder Einstellung des durch die Gelenkwelle angetriebenen Gerätes oder der Gelenkwelle selbst darf nur beim Stillstand der Gelenkwelle und des Motors und beim ausgezogenen Schlüssel erfolgen.
15. Die abgekuppelte Gelenkwelle muss am vorgesehenen Haken weggestellt werden.
16. Sorgen Sie dafür, dass irgendwelche Beschädigung an der Gelenkwelle unverzüglich beseitigt wird, damit sie bei nächster Arbeit einsatzbereit wird.

Hydraulik

1. Die Hydraulik steht unter Hochdruck.
2. Beim Anschliessen von Hydraulikzylindern und Motor muss der vorgeschriebene Anschluss des Hydraulikrohres beachtet werden.
3. Beim Anschliessen der Hydraulikrohre an die Schlepperhydraulik darf weder die Schlepperhydraulik noch die Hydraulik des Anbaugerätes unter Druck stehen.
4. Bei hydraulischer Verbindung zwischen dem Schlepper und Anbaugerät müssen entsprechende Hydraulikverbindungselemente bezeichnet sein, um falsches, bzw. umgekehrtes Funktionieren (z.B. Anheben/Absenken) zu vermeiden.
5. Kontrollieren Sie regelmässig die Hydraulikrohre und erneuern Sie diese, falls sie beschädigt oder abgenutzt sind. Die ausgetauschten Rohre müssen technischen Forderungen des Geräteherstellers entsprechen.
6. Verwenden Sie bei der Suche von Leckstellen geeignete Apparate, um Beschädigungen zu vermeiden.

12. Always switch off the P.T.O. Shaft connection when the angle deviation gets too big or when you do not need it.
13. Attention! After switching off the P.T.O. Shaft connection the danger of rotating heavier parts remains. Do not get close to the implement during this period. You can start to work only when the rotation is completely stopped.
14. Cleaning, lubrication or adjusting of the implement, driven by the P.T.O. Shaft, or a P.T.O. Shaft can be done when the connection and the engine are switched off and the ignition key is pulled out.
15. Disconnected P.T.O. Shaft is to be put onto provided holder.
16. Repair all damages of the P.T.O. Shaft before using the implement.

Hydraulics

1. Hydraulics is under high pressure.
2. When connecting the hydraulic cylinders and engines be careful about the prescribed connection of the hydraulic tube.
3. When connecting the hydraulic tubes to the tractor hydraulics make sure that the hydraulics on the tractor and the hydraulics on the implement are not under pressure.
4. At hydraulic connections of the functions, between the mean of pulling and the implement, it is of vital importance that the clamps and the jack are marked, in order to avoid wrong performance. In case the connections are switched there is a danger of inverse working (lifting/lowering).
5. Control the tubes regularly and replace them if they get damaged or old. Replaced tubes must correspond to the technical demands of the manufacturer of the implement.
6. When looking for leaking spots use suitable tools to avoid injuries.

7. Die unter Druck stehenden Flüssigkeiten (Hydrauliköl) können beim Ausfliessen schwere Hautverletzungen verursachen, deswegen müssen Sie umgehend zum Arzt. Es besteht Infektionsgefahr.
8. Vor dem Eingriff in die Hydraulik des Gerätes lassen Sie das Gerät auf den Boden absenken, lassen den Hydraulikdruck ab und stellen den Motor ab.

7. Liquids under high pressure (hydraulic oil) when leaking can penetrate the skin and cause heavy injuries! In case of injury get medical help immediately. Danger of infection!
8. Before starting any kind of work on the hydraulics of the implement, lower the implement onto the ground, release the oil pressure and stop the engine.

Wartung

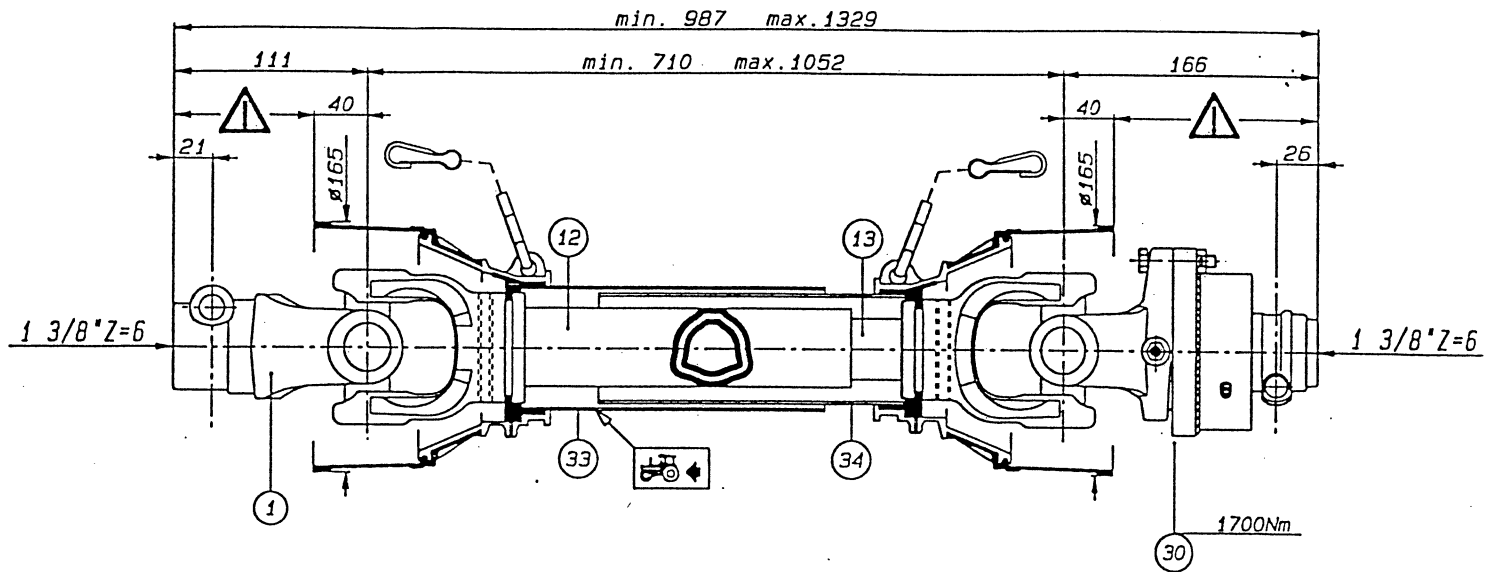
1. Reparaturen, Wartung und Reinigung, wie Beseitigung der Störungen, müssen nur beim Stillstand des Antriebes und Motors erfolgen. Der Kontaktschlüssel des Schleppers muss herausgezogen werden.
2. Muttern und Schrauben müssen regelmässig kontrolliert werden, ob sie gut angezogen sind; falls dies nicht der Fall ist, müssen sie nachgezogen werden.
3. Bei Wartungsarbeiten am angehobenen Gerät muss es immer mit entsprechender Stütze gesichert werden.
4. Benutzen Sie bei Reparatur, Wartung und Reinigung geeignete Werkzeuge und Handschuhe.
5. Öle und Fette müssen richtig aufbewahrt werden.

Maintenance

1. Maintenance, repairs, cleaning and disturbance removing may only be executed when the drive and the engine are switched off and the ignition key is pulled out.
2. Control the nuts and screws regularly to see if they are tightened enough. If not tighten them.
3. If you perform any maintenance on the lifted implement, always secure the implement by a suitable holder.
4. Use adequate tools and gloves during repairs, maintenance and cleaning.
5. Store properly oils and greases.

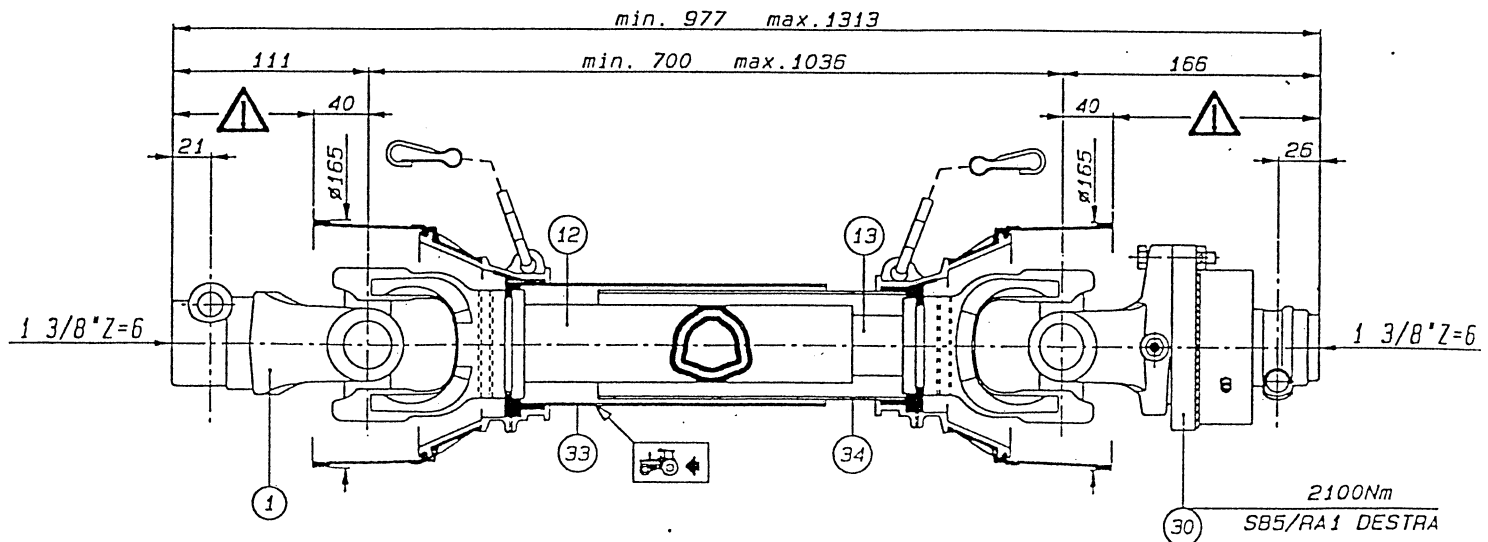
Gelenkwelle bis Schlepper (1000 um/min)
P.T.O. shaft to the tractor (1000 rpm.)

Bild 14, Ident: 150406705
Fig. 14, Ident: 150406705




Gelenkwelle bis Schlepper (540 um/min)
P.T.O. shaft to the tractor (540 rpm.)

Bild 15, Ident: 150431900
Fig. 15, Ident: 150431900

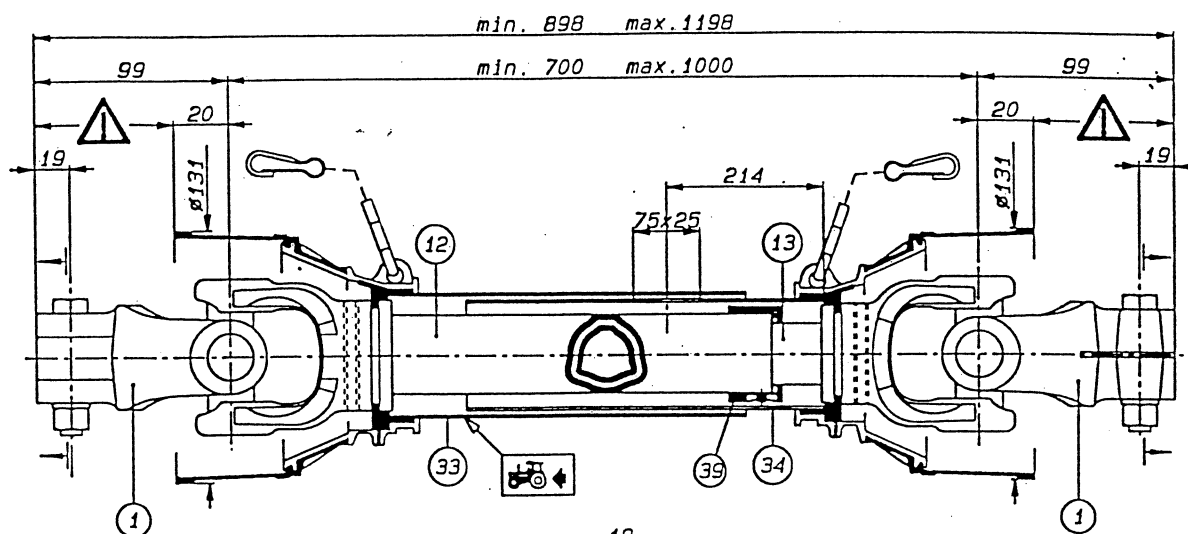


WARNING!

SECTIONS  OF THE ASSEMBLY ARE NOT SHIELDED AND MUST BE SHIELDED BY AN INTERACTIVE GUARDING SYSTEM. BONDOLI & PAVESI DECLINES RESPONSIBILITY IF PROPER GUARDS ARE NOT PROVIDED OR MAINTAINED.

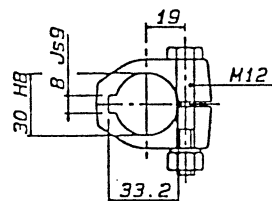
Zwischene Gelenkwelle für I. Anbau.
Intermediate P.T.O. shaft

Bild 16, Ident: 150204210
Fig. 16, Ident: 150204210



WARNING!

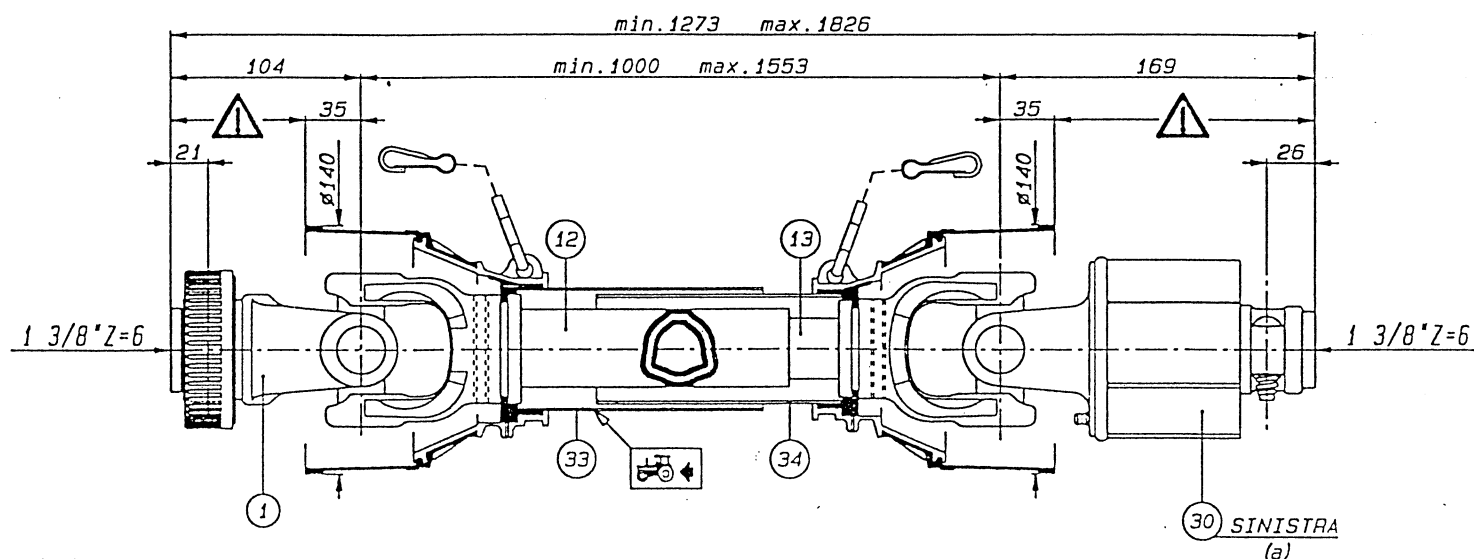
SECTIONS OF THE ASSEMBLY MARKED ARE NOT SHIELDED AND MUST BE SHIELDED BY AN INTERACTIVE GUARDING SYSTEM. BONDIOLOTTI & PAVESI DECLINES RESPONSIBILITY IF PROPER GUARDS ARE NOT PROVIDED OR MAINTAINED.



CENTRATURA SECONDO ST017 GRADO 3

Gelenkwelle für Aufbereiter für I. Anbau.
P.T.O shaft for the conditioner

Bild 17 Ident: 150429806
Fig. 17 Ident: 150429806

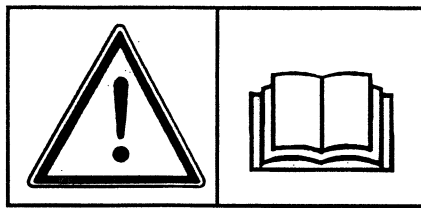


WARNING!

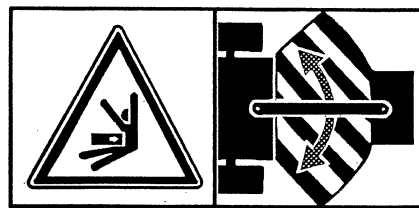
SECTIONS OF THE ASSEMBLY MARKED ARE NOT SHIELDED AND MUST BE SHIELDED BY AN INTERACTIVE GUARDING SYSTEM. BONDIOLOTTI & PAVESI DECLINES RESPONSIBILITY IF PROPER GUARDS ARE NOT PROVIDED OR MAINTAINED.

Ankleber mit Warnungen (Bilder)

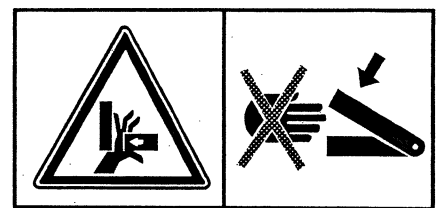
Safety decals (drawing)



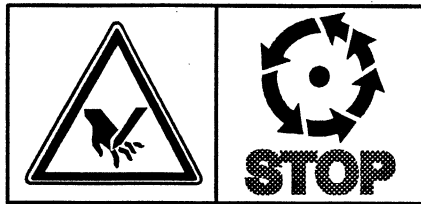
1



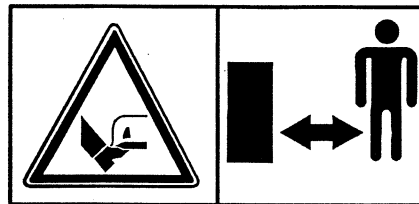
9



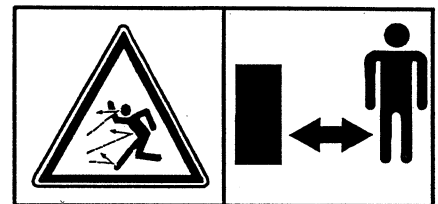
23



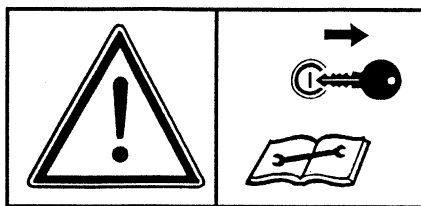
27



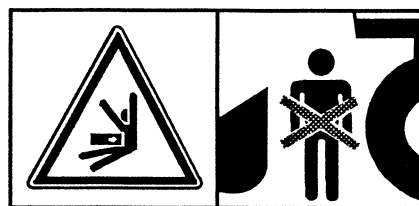
33



36



37



47



53



02



02



10

- 1 Betriebsanleitung lesen und beachten
- 9 Bei laufendem Motor nicht im Knickbereich aufhalten
- 23 Niemals in den Quetschgefahrenbereich greifen, solange sich dort Teile bewegen können
- 27 Keine sich bewegenden Maschinenteile berühren. Abwarten, bis sie voll zum Stillstand gekommen
- 33 Bei laufendem Motor mit angeschlossener Zapfwelle ausreichend Abstand vom Bereich der Mähmesser halten
- 36 Bei laufendem Motor Abstand halten
- 37 Vor Wartungs und Reparaturarbeiten Motor abstellen und Schlüssel abziehen
- 47 Niemals in den Gefahrenbereich zwischen Vorsatzgerät und Maschine treten
- 53 Nicht im Schwenkbereich der Arbeitsgeräte aufhalten
- 02 Max. Drehzahl und Drehrichtung der Gelenkwelle (1000 U/Min.)
- 02 Max. Drehzahl der Gelenkwelle (540 U/Min.)
10. Nach einige Stunden Arbeit, Verschraubung der Schraubenformige Verbindung kontrollieren.

- 1 Read and observe operator's manual
- 9 Stay clear of articulation area while engine is running
- 23 Never reach into the crushing danger area as long as parts may move
- 27 Wait until all machine components have stopped completely before touching them
- 33 Stay clear of mower knife area as long as tractor engine is running with PTO connected
- 36 Stay clear while engine is running
- 37 Shut off engine and remove key before performing maintenance or repair work
- 47 Stay clear of danger area between front attachment and machine
- 53 Stay clear of swinging area of implements
- 02 Max. no. of tractor shaft rotations is 1000 rpm.
- 02 Max. no. of tractor shaft rotations is 540 rpm.
- 10 After a couple of hours of work control if the screw, nuts and washers are tightened enough.

**SEZNAM NADOMESTNIH DELOV
SPISAK REZERVNIH DELOVA**

**ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS LIST**

LASER 260

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Katalogski broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
2	154269909	Nosilec var.	Nosač var.	Träger geschw.	Holder	1
5	154272307	Priklop var.	Priklop	Anbaubock schw.	Hitch	1
7	154271503	Nosilec vezni var.	Vezni nosač	Trägergestickt schw.	Holder	1
8	154275509	Varovalka kpl.	Osigurač	Sicherung Kpl.	Protector	1
9	154281903	Valj hidravlični	Hidraulički cilindar	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	1
10	154282217	Vez vzmeti var.	Opružna veza	Federgestickt schw.	Link	1
11	154280904	Vzmet 2 (15x73-690)	Opruga	Feder 2(15X73.690)	Spring 2 (15x73-690)	2
12	155107403	Vodilo 2 var.	Vodica 2 var.	Führung 2 geschw.	Guide 2 weld.	2
13	155107500	Vodilo 1 var.	Vodica 1 var.	Führung 1 geschw.	Guide 1 weld.	2
14	154280806	Zapah	Prevornica	Riegel	Bolt	1
15	154622206	Noga var.	Noga	Fuss schw.	Leg	1
16	154282608	Uho var.	Uho	Ohr schw.	Eye	1
17	154443908	Sornik	Svornjak	Bolzen	Bolt	2
18	154279809	Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	1
19	154279701	Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	1
20	154280111	Puša 5	Čaura 5	Buchse5	Sleeve 5	4
21	154280013	Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	2
22	154279907	Cev 9	Cev 9	Rohr 9	Tube 9	1
23	154279819	Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	1
24	154280209	Sornik var.	Svornjak var.	Bolzen schw.	Bolt	1
25	154280502	Sornik var.	Svornjak var.	Bolzen schw.	Bolt	1
26	154281501	Cev 9	Cev 9	Rohr 9	Tube 9	2
27	154281404	Sornik 4	Svornjak 4	Bolzen 4	Bolt 4	1
29	155174009	Noga var.	Noga	Fuss schw.	Leg	1
30	150421403	Puša PAP 6060 P10	Čaura PAP 6060 P10	Buchse PAP 6060 P10	Sleeve PAP 6060 P10	6
31	000221307	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	3
32	000228408	Podložka vzmetna 10	Opružna podložka 10	Federscheibe 10	Washer 10	3
33	151034615	Pokrov	Poklopac	Deckel	Cover	5
34	153756304	Vzmet 1	Opruga 1	Feder 1	Spring 1	1
36	150146005	Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	3
37	153783213	Vijak 7	Vijak 7	Schraube 7	Screw 7	2
38	150386905	Vijak M20x115	Vijak M20x115	Schraube M20x115	Screw M20x115	2
39	000251408	Podložka	Podložka	Scheibe	Washer	4
40	000222208	Matica M20	Navrtka M20	Mutter M20	Nut M20	4
41	152011502	Vrvica (L=3200mm)	Vrpca (L=3200mm)	Schnur (L=3200)	String (L=3200mm)	1
42	152011600	Cev	Cev	Rohr	Tube	1
43	150019401	Sponka oetiker	Sponka oetiker	Klemme otiker	Clamp	2
44	150272403	Zatik traktorski (12x45)	Traktorski klin (12x45)	Traktorstift (12x45)	Tractor pin (12x45)	2
45	151007922	Pokrov	Poklopac	Deckel	Cover	2
46	000240509	Razcepka 5x63	Rascepka 5x63	Splint 5x63	Cotter 5x63	2
47	150392603	Zatik varovalni ART 478	Osiguravajući klin ART 478	Sicherungsklemme ART 478	Safety pin ART 478	2
49	150196004	Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	1
50	151006002	Podložka 13/35-3	Podložka 13/35-3	Scheibe 13/35-3	Washer 13/35-3	1
51	000240402	Razcepka 5x50	Rascepka 5x50	Splint 5x50	Cotter 5x50	6
52	000233401	Zatič prožni 8x36	Opružni klin 8X36	Spannstift 8x36	Pin 8x36	1
53	150430705	Zatič prožni 13x80	Opružni klin 13X80	Spannstift 13x80	Pin 13x80	5
54	159421306	Zatič prožni 8x80	Opružni klin 8X80	Spannstift 8x80	Pin 8x80	5
55	153745503	Podložka 25,5/40-2	Podložka 25,5/40-2	Scheibe 25,5/40-2	Washer 25,5/40-2	6
56	000246601	Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8X1	Schmiernippel AM 8x1	Nipple AM 8x1	4
57	000238709	Razcepka 3,2x25	Rascepka 3.2X25	Splint 3,2x25	Cotter 3,2x25	1
58	150294005	Cev V1 NP 8x2500 A10 A20	Cev V1 NP 8x2500 A10 A20	Rohr V1NP 8x2500A10 A20	Tube V1 NP 8x2500 A10 A20	1
59	150037800	Reduktor	Reduktor	Reduktionsgetriebe	Gear box	1
		CM22x1,5/M16x1,5	CM22x1,5/M16x1,5	CM22x1,5/M16x1,5	CM 22x1.5/M16x1,5	
60	000252906	Podložka tesnilna A22x27	Zaptivna podložka A22x27	Dichtungsscheibe A22x27	Washer A22x27	1
61	150108403	Spojka AMD M22x1,5	Spojnica AMD M22x1,5	Verbindung AMD M22x1,5	Clamp AMD M22x1,5	1

LASER 260 D – Transport kosilnika ob traktorju
Transport kosačica uz traktor

LASER 260 D – Senkrechte seitliche Transportstellung
Vertical transport position on the side

Slika A

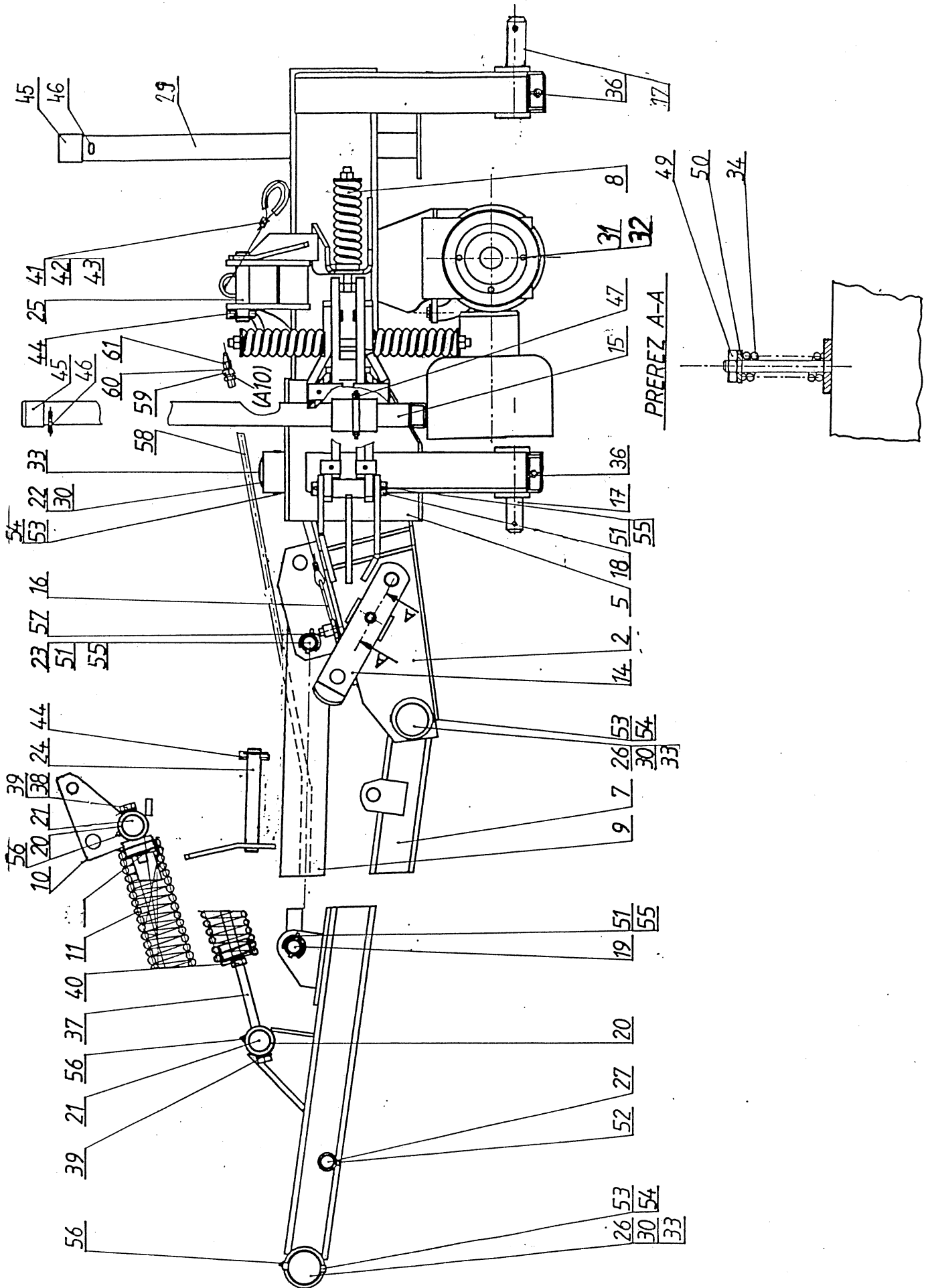
Bild A

Fig. A

Slika A

Bild A

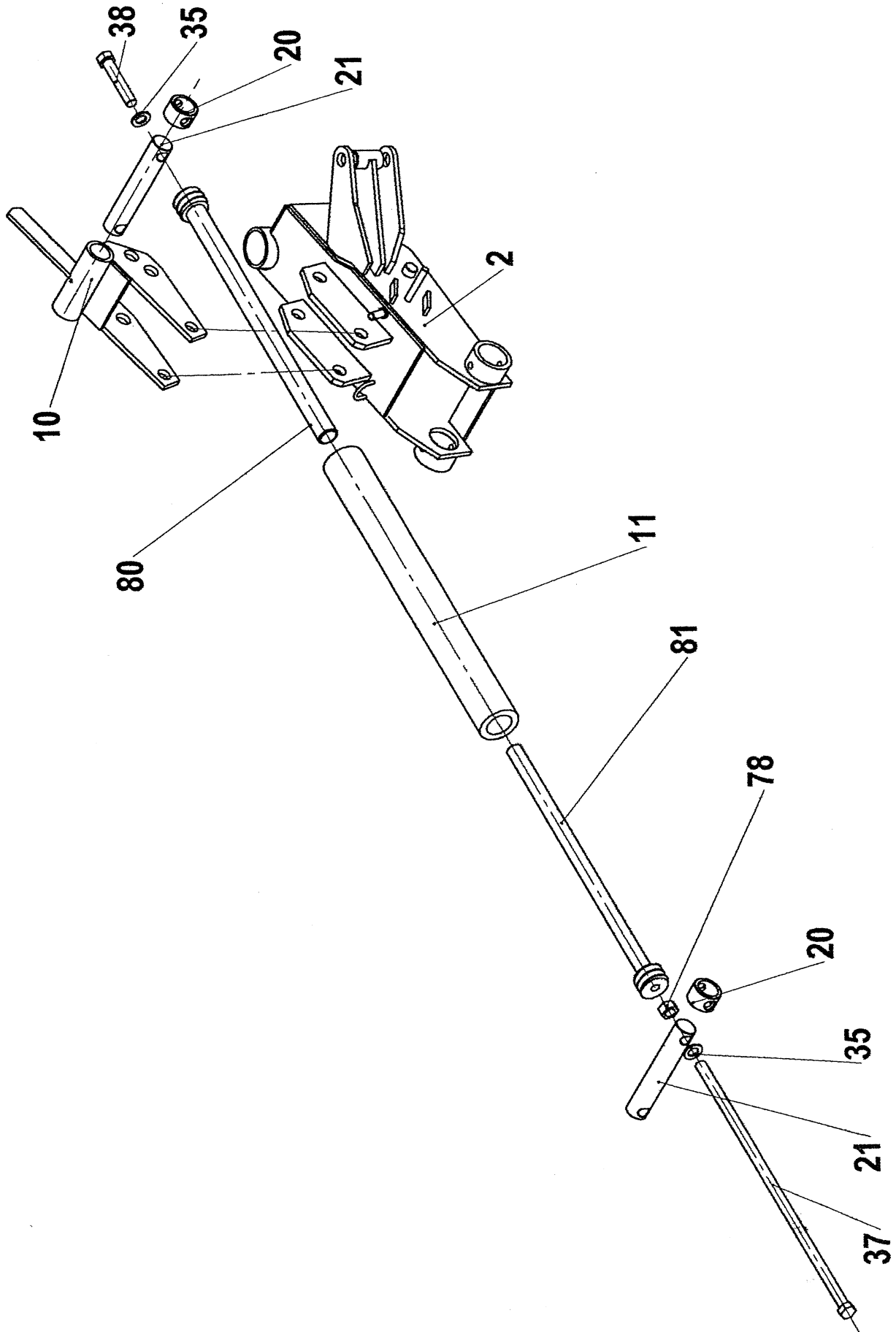
Fig. A



Slika A

Bild A

Fig. A



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
2	154587209	Nosilec var.	Nosač zav.	Bracket welded	Traeger geschw.	1
5	154590106	Priklop var.	Priklop zav.	Three-point-frame	Dreipunktbock geschw.	1
7	154271503	Nosilec vezni var.	Vezni nosač zav.	Connecting bracket welded	Verbindungstraeger geschw.	1
8	154585700	Držalo var.	Držač zav.	Holder welded	Halter geschw.	1
9	154281903	Valj hidravlični kpl.	Hidravlični cilindar	Hydraulic cylinder cpl.	Hydraulikzylinder kpl.	1
10	154282217	Vez vzmeti var.	Vezna opruga zav.	Spring-connecting piece	Federverbindungsstck.geschw.	1
11	154280904	Vzmet 2 (15xØ62-870)	Opruga 2 (15xØ62-870)	Spring 2 (15xØ62-870)	Feder 2 (15xØ62-870)	2
12	155174009	Noga var.	Noga zav.	Jack stand	Stuetzfuß	1
13	154586004	Držalo var.	Držač zav.	Holder - welded	Halter geschw.	1
14	154280806	Zapah	Zatvarač	Bar	Sperriegel	1
15	154622206	Noga var.	Noga zav.	Jack stand	Stuetzfuß	1
16	154282608	Uho var.	Ujo zav.	Lever welded	Hebel geschw.	1
17	154585504	Sornik 5	Svornjak 5	Pin 5	Bolzen 5	1
18	154279819	Sornik 5	Svornjak 5	Pin 5	Bolzen 5	1
19	154279701	Sornik 5	Svornjak 5	Pin 5	Bolzen 5	1
20	154280111	Puša 5	Čaura 5	Bush 5	Buechse 5	4
21	154280013	Sornik 5	Svornjak 5	Pin 5	Bolzen 5	2
22	154279907	Cev 9	Cev 9	Tube 9	Rohr 9	1
23	154585005	Sornik 5	Svornjak 5	Pin 5	Bolzen 5	1
24	154280209	Sornik var.	Svornjak zav.	Pin welded	Bolzen geschw.	1
25	154280502	Sornik var.	Svornjak zav.	Pin welded	Bolzen geschw.	1
26	154281501	Cev 9	Cev 9	Tube 9	Rohr 9	2
27	154281404	Sornik 4	Svornjak 4	Pin 4	Bolzen 4	1
28	154937705	Viljuška var.	Viljuška zav.	Gabel geschw.	Fork welded	1
29	154938205	Rebro var.	Rebro zav.	Platte geschw.	Plate welded	1
30	150421403	Puša PAP 6060 P10	Čaura PAP 6060 P10	Bush PAP 6060 P10	Buechse PAP 6060 P10	6
31	154585103	Sornik 5	Svornjak 5	Pin 5	Bolzen 5	1
32	154585201	Sornik 5	Svornjak 5	Pin 5	Bolzen 5	1
33	151034615	Pokrov	Poklopac	Cap	Verschlusskappe	5
34	153756304	Vzmet 1	Opruga 1	Spring 1	Feder 1	1
35	000251408	Podložka A20	Podložka A20	Washer A20	Scheibe A20	4
36	150146005	Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	3
37	153783213	Vijak 7	Vijak 7	Schraube 7	Screw 7	2
38	150386905	Vijak M20x115	Vijak M20x115	Schraube M20x115	Screw M20x115	2
39	152290504	Podložka 16,1/34-3	Podložka 16,1/34-3	Washer 16,1/34-3	Scheibe 16,1/34-3	1
40	150040208	Matica M16	Navrtka M16	Nut M16	Mutter M16	1
41	152011502	Vrvica (L = 3200 mm)	Vrpca (L = 3200 mm)	Rope (L = 3200 mm)	Schnur (L = 3200 mm)	1
42	152011600	Cev	Cev	Tube	Rohr	1
43	150019401	Sponka oetiker	Oetiker spojnica	Clamp	Oetiker Klemme	2
44	150272403	Zatik traktorski (12x45)	Traktorski klin (12x45)	Linch pin (12x45)	Klappstecker (12x45)	2
45	151007922	Pokrov	Poklopac	Cap	Verschlusskappe	2
46	000240509	Razceпка 5x63	Rascjepka 5x63	Cotter pin 5x63	Splint 5x63	2
47	150392603	Zatik varovalni art.478	Osiguravajući klin art. 478	Linch pin ART. 478	Klappstecker ART. 478	2
48	154443908	Sornik	Svornjak	Bolzen	Bolt	2
49	150196004	Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	3
50	151006002	Podložka 13/35-3	Podložka 13/35-3	Washer 13/35-3	Scheibe 13/35-3	1
51	000240402	Razceпка 5x50	Rascjepka 5x50	Cotter pin 5x50	Splint 5x50	10
52	000233401	Zatič prožni 8x36	Opružni klin 8x36	Roll pin 8x36	Spannstift 8x36	1
53	150430705	Zatič prožni 13x80	Opružni klin 13x80	Roll pin 13x80	Spannstift 13x80	5
54	159421306	Zatič prožni 8x80	Opružni klin 8x80	Roll pin 8x80	Spannstift 8x80	5
55	153745503	Podložka 25,5/40-2	Podložka 25,5/40-2	Washer 25,5/40-2	Scheibe 25,5/40-2	6
56	000246601	Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nipple AM 8x1	Nippel AM 8x1	4
57	000238709	Razceпка 3,2x25	Rascjepka 3,2x25	Cotter pin 3,2x25	Splint 3,2x25	1
58	150294005	Cev	Cev	Hydraulic hose	Hidr.Schlauch	1
		V1NP 8x2500 A10 A20	V1NP 8x2500 A10 A20	V1NP 8x2500A10A20	V1NP8x2500A10A20	
59	150037800	Reduktor	Reduktor	Reductionpiece	Reduzier	3
		CM 22x1,5/M16x1,5	CM 22x1,5/M16x1,5	CM22x1,5/M16x1,5	CM 22x1,5/M16x1,5	
60	000252906	Podložka tesnilna A22x27	Zapтивna podložka A22x27	Washer A22x27	Dichtscheibe A22x27	3
61	150108403	Spojka AMD M22x1,5	Spojница AMD M22x1,5	Coupling AMD M22x1,5	Kupplung AMD M22x1,5	3
62	150108109	Cev	Cev	Hydraulic hose	Hydr.Sch.	2
		V1 NP 8x1500 A10 A20	V1 NP 8x1500 A10 A20	V1NP8x1500A10 A20	V1NP8x1500A10 A20	
63	154598000	Valj hidravlični	Hidravlični cilindar	Hydraulic cylinder cpl.	Hydraulikzylinder kpl.	1
64	150393602	Matica VM 12	Navrtka VM 12	Nut VM 12	Mutter VM 12	1
65	153745503	Podložka 25,5/40 - 2	Podložka 25,5/40 - 2	Scheibe 25,5/40-2	Washer 25,5/40-2	1
66	150067509	Vijak M12x55	Vijak M12x55	Schraube M12x55	Screw M12x55	1
67	154585602	Vzmet	Opruga	Spring	Feder	1
68	152237500	Podložka Ø25x33x1,5	Podložka Ø25x33x1,5	Washer Ø25x33x1,5	Scheibe Ø25x33x1,5	2
69	000240803	Razceпка 6,3 x 4	Rascjepka 6,3 x 4	Splint 6,3x4	Cotter pin 6,3x4	1
70	154586601	Varovalka var.	Osigurač zav.	Protection device	Sicherung geschw.	1
71	154453004	Vijak M 16 var.	Vijak M 16 zav.	Schraube welded M16	Screw M16 geschw.	1
72	154005409	Vzmet tlačna	Potisna opruga	Spring	Druckfeder	1
73	150287200	Podložka C16	Podložka C16	Washer C16	Scheibe C16	1
74	154714802	Vijak 7 - M20x50	Vijak 7 - M20x50	Schraube 7 - M20x50	Screw 7 - M20x50	1
75	150428200	Podložka 30,2/50-1	Podložka 30,2/50-1	Washer 30,2/50-1	Scheibe 30,2/50-1	3
76	910063102	Podložka 30,2/50-4	Podložka 30,2/50-4	Washer 30,2/50-4	Scheibe 30,2/50-4	1
77	150167704	Vezalka VTO 15 250	Vezačica (vrpca) VTO 15 250	Clip VTO 15 250	Schelle VTO 15 250	1
78	000222208	Matica M 20	Navrtka M 20	Mutter M20	Nut M20	3
80	155107403	Vodilo 2 var.	Vodica 2 var.	Führung 2 geschw.	Guide 2 weld.	2
81	155107500	Vodilo 1 var.	Vodica 1 var.	Führung 1 geschw.	Guide 1 weld.	2

LASER 260D – Transport kosilnika za traktorju

LASER 260D – Senkrechte, hinter dem Anbaubock mittig geschwenkte Transportstellung

LASER 260D – Vertical transport position, cutter bar folded behind the three point frame

Slika A1

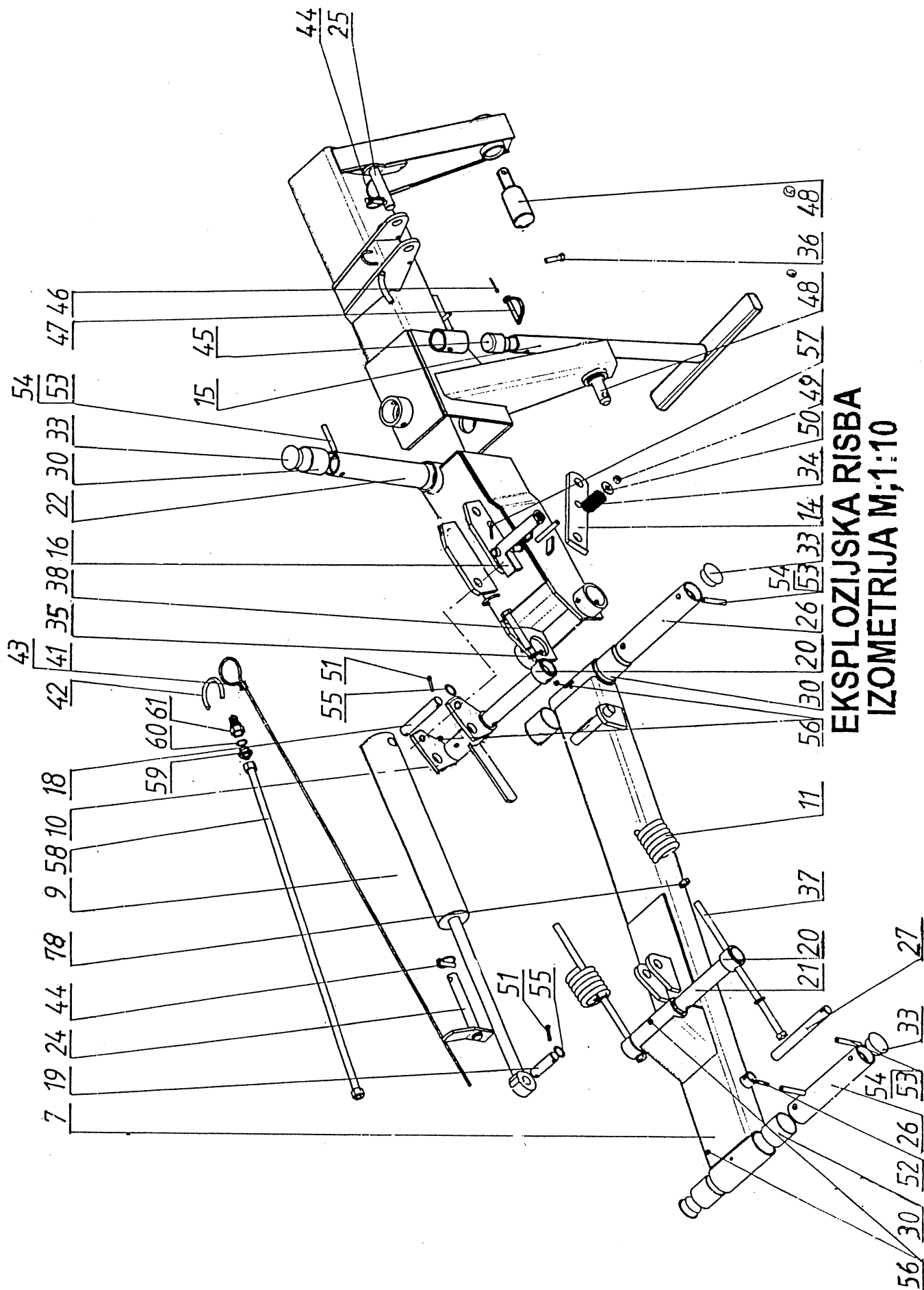
Bild A1

Fig. A1

Slika A1

Bild A1

Fig. A1

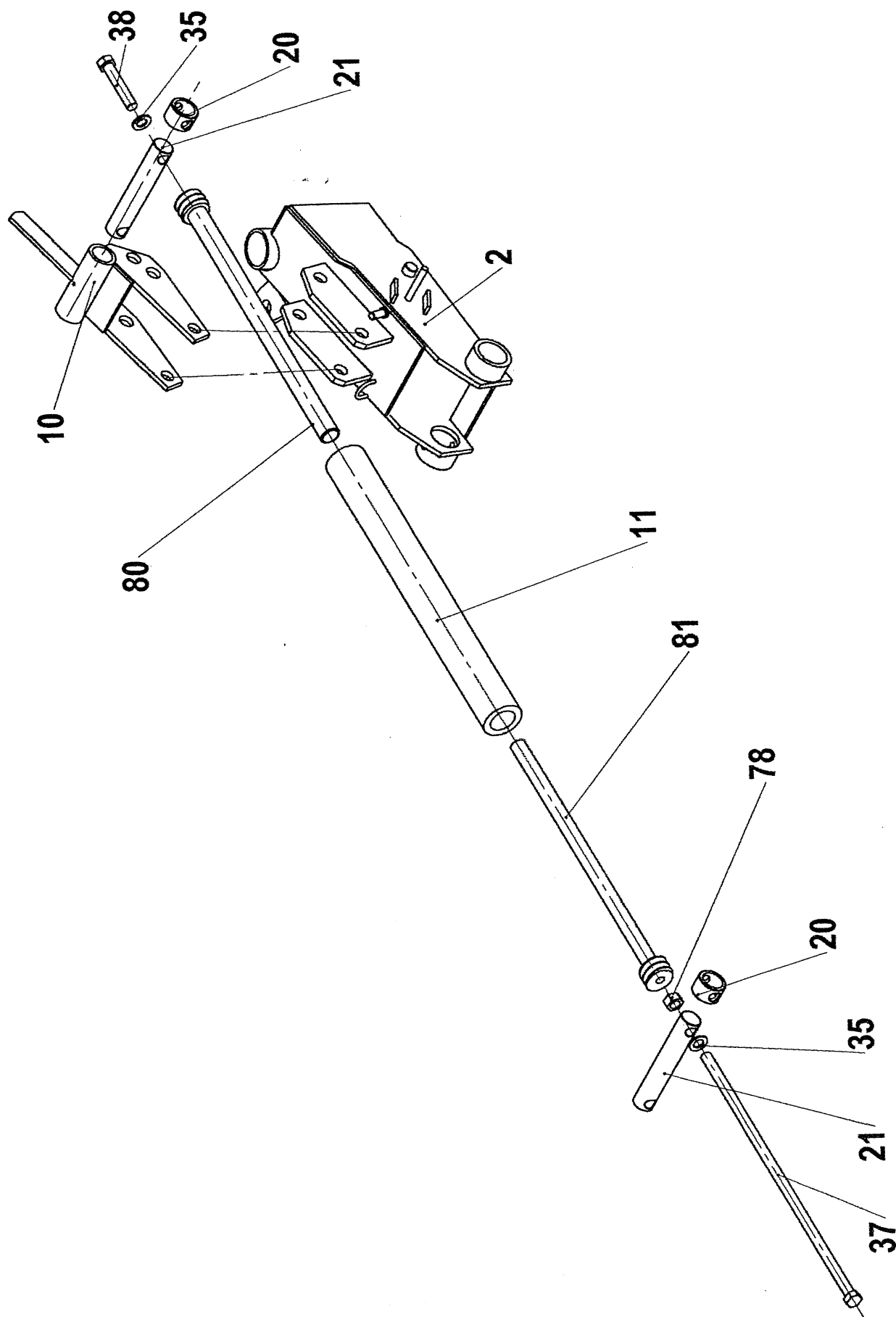


EKSPLOZIJSKA RISBA
IZOMETRIJA M:1:10

Slika A1

Bild A1

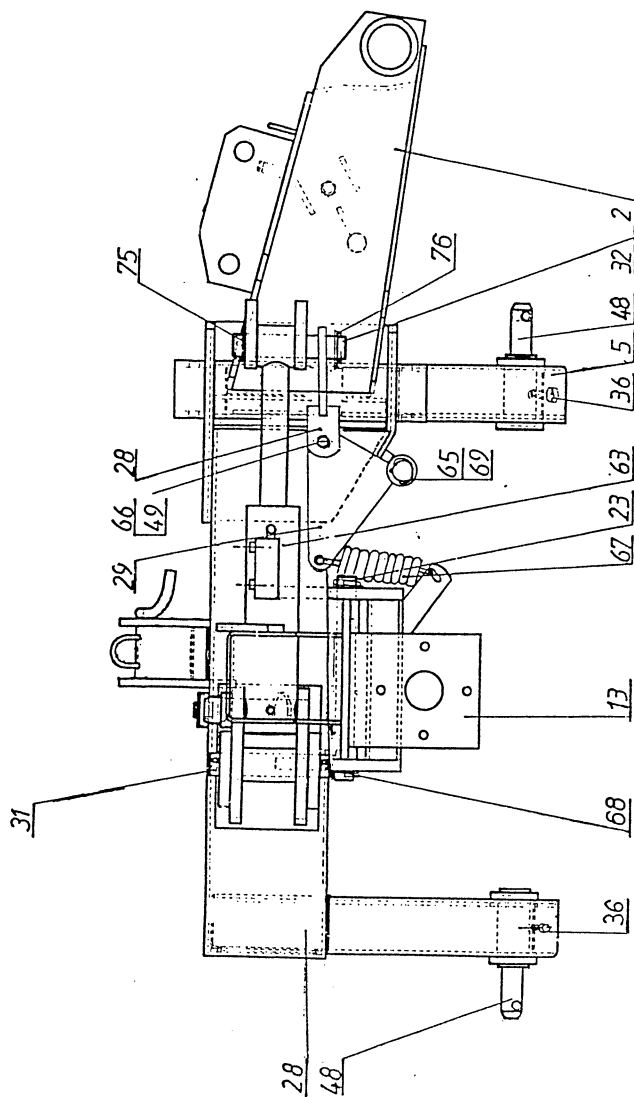
Fig. A1



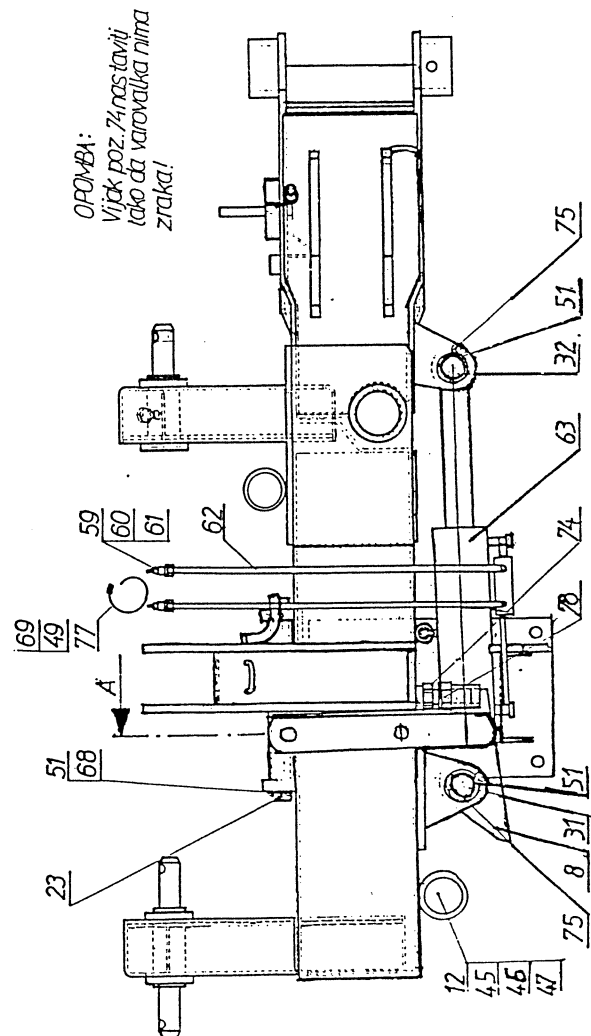
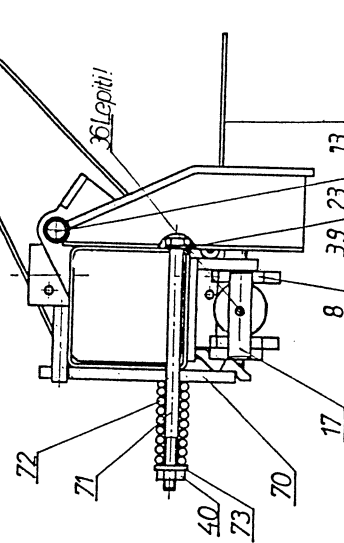
Slika A1

Bild A1

Fig. A1



PREREZ A-A
M:1:5



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154295701	Gonilo kotno (1000 min-1)	Kutni reduktor (1000 min-1)	Winkelgetriebe (1000 U/min)	Angle Gearbox (1000 rpm)	1
2	150406705	Kardan pogonski	Pogonski kardan	Antriebsgelenkwelle	Drive PTO shaft	1
3	150204210	Kardan vmesni	Kardan	Zwischwgelenkwelle	PTO shaft	1
4	153942504	Zaščita kardana	Zaščita kardana	Gelenkwellenschutz	PTO shaft protection	1
5	154552200	Zaščita kardana var.	Zaščita kardana zav.	Gelenkwellenschutz geschw.	PTO shaft protection	1
7	000221307	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
8	150204210	Podložka SKM 10	Podložka SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	4
9	154299100	Zaščita kardana	Zaščita kardana	Gelenkwellenschutz	PTO shaft protection	1
10	000208509	Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	4
11	151159908	Podložka	Podložka	Scheibe	Washer	4

Kosilnik LASER 260 D – Transportni položaj ob traktorju
Pogon z kosilnikom 1000 vrt/min

Kosačica LASER 260 D – Transportni položaj uz traktor
Pogon sa kosačicom 1000 obr/min

Mähwerk LASER 260 D – Senkrechte seitliche Transportstellung
Antrieb mit 1000 U/min

Vertical transport position on side
1000 RPM drive

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154361602	Gonilo kotno (540 min-1)	Kutni reduktor (540 min-1)	Winkelgetriebe (540 U/min)	Angle Gearbox (540 rpm)	1
2	150431900	Kardan pogonski	Pogonski kardan	Antriebsgelenkwelle	Drive PTO shaft	1
3	150204210	Kardan vmesni	Kardan	Zwischwgelenkwelle	PTO shaft	1
4	153942504	Zaščita kardana	Zaščita kardana	Gelenkwellenschutz	PTO shaft protection	1
5	154552200	Zaščita kardana var.	Zaščita kardana zav.	Gelenkwellenschutz geschw.	PTO shaft protection	1
7	000221307	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	1
8	150204210	Podložka SKM 10	Podložka SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	4
9	154299100	Zaščita kardana	Zaščita kardana	Gelenkwellenschutz	PTO shaft protection	1
10	000208509	Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	4
11	151159908	Podložka	Podložka	Scheibe	Washer	4

Kosilnik LASER 260 D – Transportni položaj ob traktorju
Pogon z kosilnikom 540 vrt/min

Kosačica LASER 260 D – Transportni položaj uz traktor
Pogon sa kosačicom 540 obr/min

Mähwerk LASER 260 D – Senkrechte seitliche Transportstellung
Antrieb mit 540 U/min

Vertical transport position on side
540 RPM drive

Slika B

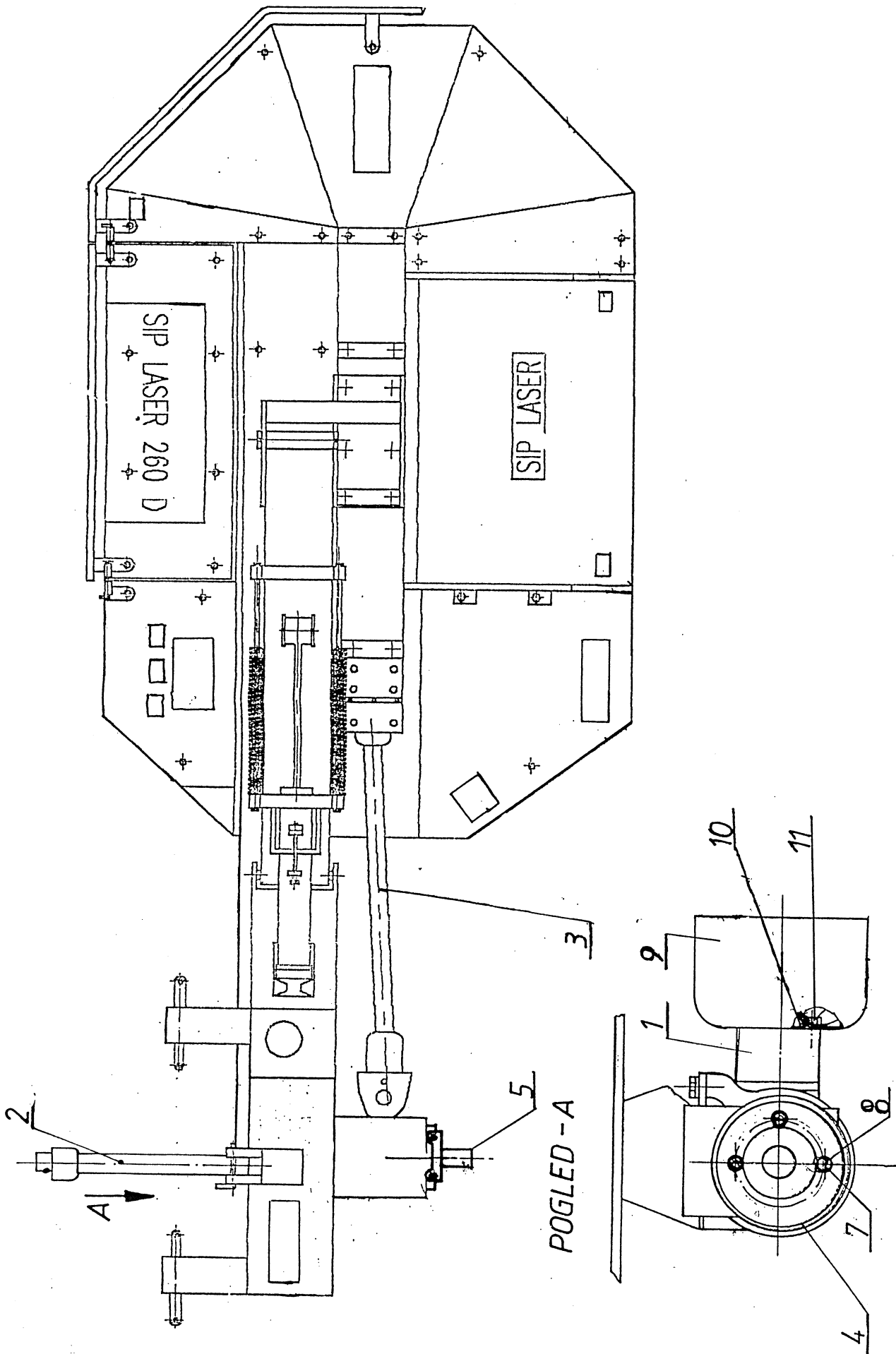
Bild B

Fig. B

Slika B

Bild B

Fig. B



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154295701	Gonilo kotno kpl. (1000 min-1)	Kutni reduktor kpl. (1000 min-1)	Winkelgetriebe kpl. (1000 U/min)	Angle Gearbox cpl. (1000 rpm)	1
2	150406705	Kardan pogonski	Pogonski kardan	Antriebsgelenkwelle	Drive PTO shaft	1
3	150457801	Kardan vmesni I. vgradnja	Kardan I. ugradnja	Zwischwngelenkwelle I. Einbau	PTO shaft – secondary	1
4	153942504	Zaščita kardana	Zaščita kardana	Gelenkwellenschutz	PTO shaft protection	1
5	154552200	Zaščita kardana var.	Zaščita kardana zav.	Gelenkwellenschutz geschw.	PTO shaft protection welded	1
6	155172706	Objemka 125	Sponka 125	Schelle 125	Clip 125	1
7	000221307	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	3
8	000228408	Podložka vzmetna 10	- Opružna podložka 10	Federring 10	Washer – spring 10	3

**LASER 260 D – Transportni položaj za traktorjem
Pogon kosilnika z 1000 vrt/min**

**LASER 260 D – Transportni položaj za traktorom
Pogon sa kosačicom 1000 obr/min**

**LASER 260 D – Senkrechte Transportstellung hinter dem Dreipunktbock
Antrieb mit 1000 U/min**

**Vertical transport position, folded behind the three point frame
1000 RPM drive**

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154361602	Gonilo kotno kpl. (540 min-1)	Kutni reduktor kpl. (540 min-1)	Winkelgetriebe kpl. (1000 U/min)	Angle Gearbox cpl. (540 rpm)	1
2	150431900	Kardan pogonski	Pogonski kardan	Antriebsgelenkwelle	Drive PTO shaft	1
3	150457801	Kardan vmesni I. vgradnja	Kardan I. ugradnja	Zwischwngelenkwelle I. Einbau	PTO shaft – secondary	1
4	153942504	Zaščita kardana	Zaščita kardana	Gelenkwellenschutz	PTO shaft protection	1
5	154552200	Zaščita kardana var.	Zaščita kardana zav.	Gelenkwellenschutz geschw.	PTO shaft protection welded	1
6	155172706	Objemka 125	Sponka 125	Schelle 125	Clip 125	1
7	000221307	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	3
8	000228408	Podložka vzmetna 10	Opružna podložka 10	Federring 10	Washer – spring 10	3

**LASER 260 D – Transportni položaj za traktorjem
Pogon kosilnika z 540 vrt/min**

**LASER 260 D – Transportni položaj za traktorom
Pogon sa kosačicom 540 obr/min**

**LASER 260 D – Senkrechte Transportstellung hinter dem Dreipunktbock
Antrieb mit 540 U/min**

**Upright transport position, folded behind the three point frame
540 RPM drive**

Slika B1

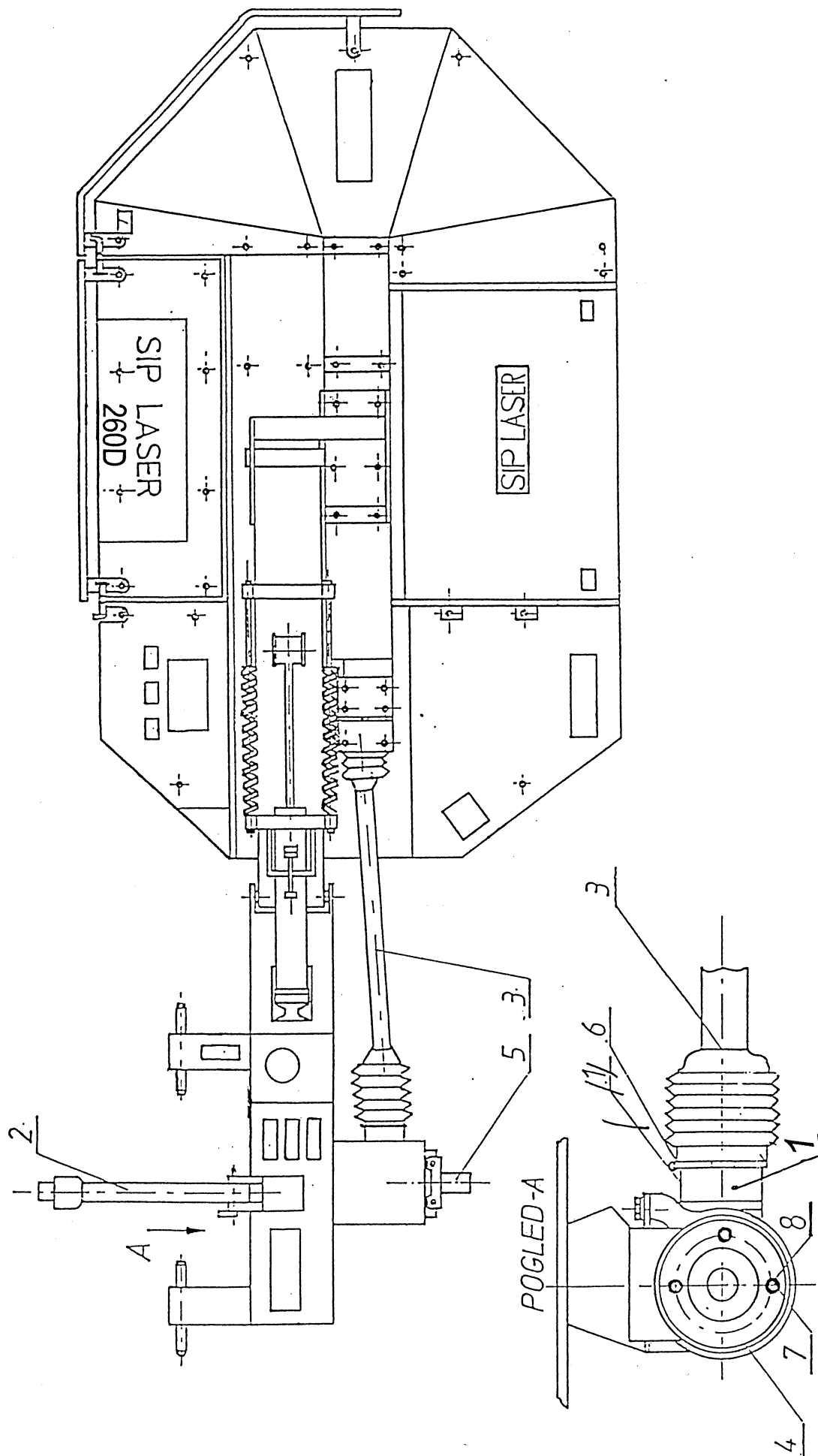
Bild B1

Fig. B1

Slika B1

Bild B1

Fig. B1



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	153844503	Disk var.	Disk zav.	Scheibe schw.	Disc	4
2	153844709	Disk var.	Disk zav.	Scheibe schw.	Disc	2
3	154155906	Prirobnica desna	Desna prirobnica	Flansche links	Flange right	2
4	154156004	Prirobnica leva	Leva prirobnica	Flansche rechts	Flange left	2
5	154007808	Ohišje ležaja var.	Kučište ležaja zav.	Lagergehäuse schw.	Bearing housing	6
6	154007309	Zobnik 3-25/4	Zupčanik 3-25/4	Zahnrad 3-25/4	Gear 3-25/4	6
7	154054105	Zobnik 3-35/4	Zupčanik 3-35/4	Zahnrad 3-35/4	Gear 3-35/4	2
8	154007504	Zobnik 3-35/4	Zupčanik 3-35/4	Zahnrad 3-35/4	Gear 3-35/4	2
9	152148303	Žica varovalna	Osiguravajuća žica	Sicherungsdraht	Wire safety	42
10	154159500	Gred 1 var.	Osovina 1 zav.	Welle 1 schw.	Shaft 1	1
12	154159706	Gred 2 var.	Osovina 2 zav.	Welle 2 schw.	Shaft 2	1
14	154023103	Ohišje korita var.	Kučište korita zav.	Troggehäuse schw.	Housing	1
15	154023201	Pokrov korita var.	Poklopac korita zav.	Trogdeckel schw.	Trough cover	1
17	154160106	Tečaj var.	Rukavac zav.	Angel schw.	Neck	2
18	153848607	Pokrov	Poklopac	Deckel	Cover	2
20	153860101	Puša 4-35/42,4-9	Čaura 4-35/42,4-9	Buchse 43-5/42,4-9	Sleeve 4-35/42,4-9	14
21	154008503	Trak 1 var.	Veza 1 zav.	Band 1 schw.	Band 1	3
22	154009405	Drsnik desni var.	Klizač desni zav.	Schieber rechts schw.	Slider right	1
23	154008601	Trak 2 var.	Veza 2 zav.	Band 2 schw.	Band 2	1
24	154106808	Trak levi var.	Veza leva zav.	Band links schw.	Band left	1
25	153860600	Vijak 5-M10x25	Vijak 5-M10x25	Schraube 5-M10x25	Screw 5-M10x25	24
26	153860708	Vijak 7-M10x25	Vijak 7-M10x25	Schraube 7-M10x25	Screw 7-M10x25	18
27	153860806	Vijak 7-M10x35	Vijak 7-M10x35	Schraube 7-M10x35	Screw 7-M10x35	18
28	153860904	Vijak 7-M10x40	Vijak 7-M10x40	Schraube 7-M10x40	Screw 7-M10x40	14
29	154152703	Vijak M14 levi-pob.	Vijak M14 levi-pob.	Schraube M14 links	Screw M14left	3
30	153171419	Nož desni	Desni nož	Messer rechts	Knife right	6
31	154005516	Vijak noža-počrnjeno	Vijak noža	Messerschraube-Schwarze	Knife screw	12
32	153171311	Nož levi	Levi nož	Messer links	Knife left	6
33	151159506	Podložka 35,2/46-1	Podložka 35,2/46-1	Scheibe 35,2/46-1	Washer 35,2/46-1	12
36	150406000	Ležaj KR6207-2RS	Ležaj KR6207-RS	Lager KR6207-2RS	Bearing KR6207-2RS	2
37	159165414	Ležaj KR6307-2RS C3	Ležaj KR6307-2RS C3	Lager KR6307-2RS C3	Bearing KR6307-2RS C3	12
39	154225001	Podložka 35,2/52-2,7	Podložka 35,2/52-2,7	Scheibe 35,2/52-2,7	Washer 35,2/52-2,7	6
40	150429502	Ležaj KR6209-2RS C3	Ležaj KR6209-2RS C3	Lager KR6209-2RS C3	Bearing KR6209-2RS C3	2
41	150158705	Ležaj KR6207-2RSN	Ležaj KR6207-2RSN	Lager KR6207-2RSN	Bearing KR6207-2RSN	14
42	000236505	Vskočnik N 72	Uskočnik N 72	Sicherungsring N 72	Circlip N 72	2
43	154159902	Matica 1-M33x1,5 desna	Navrtka 1-M33x1,5 desna	Mutter 1-M33x1,5 rechts	Nut 1-M33x1,5 right	1
44	150048709	Vskočnik N 80	Uskočnik N 80	Sicherungsring N 80	Circlip N 80	6
45	154160008	Matica 1-M33x1,5 leva	Navrtka 1-M33x1,5 leva	Mutter 1-M33x1,5 links	Nut 1-M33x1,5 left	1
46	153912207	Pokrov var.	Poklopac zav.	Deckel schw	Cover	4
47	154009307	Drsnik levi var.	Klizač levi zav.	Schieber links schw.	Slider left	1
48	154152400	Vijak M14 desni-pob.	Vijak M14 desni-pob.	Schraube M14 rechts	Screw M14right	3
49	000210701	Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	2
50	150393407	Vijak M10x30 levi	Vijak M10x30 levi	Schraube M10x30 links	Screw M10x30 left	2
51	150084009	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	2
52	159444504	Vijak M12x20	Vijak M12x20	Schraube M12x20	Screw M12x20	16
53	000210300	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	8
54	154009209	Drsnik var.	Klizač zav.	Schieber schw.	Slider	4
55	000221307	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	62
56	000228408	Podložka vzmetna B10	Podložka opružna B10	Federscheibe B10	Washer B10	74
57	000228603	Podložka vzmetna B12	Podložka opružna B12	Federscheibe B12	Washer B12	16
58	000224206	Podložka A10	Podložka A10	Scheibe A10	Washer A10	8
60	154054203	Zobnik 3-27/4 kpl.	Zupčanik 3-27/4 kpl.	Zahnrad 3-27/4 Kpl.	Gear 3-27/4	12
63	154106906	Trak 11 var.	Veza 11 zav.	Band 11schw.	Band 11	1
64	150275400	Matica VM10	Navrtka VM10	Mutter VM10	Nut VM10	14
74	150230306	Vijak M18x1,5	Vijak M18x1,5	Schraube M18x1,5	Screw M18x1,5	1

Slika C

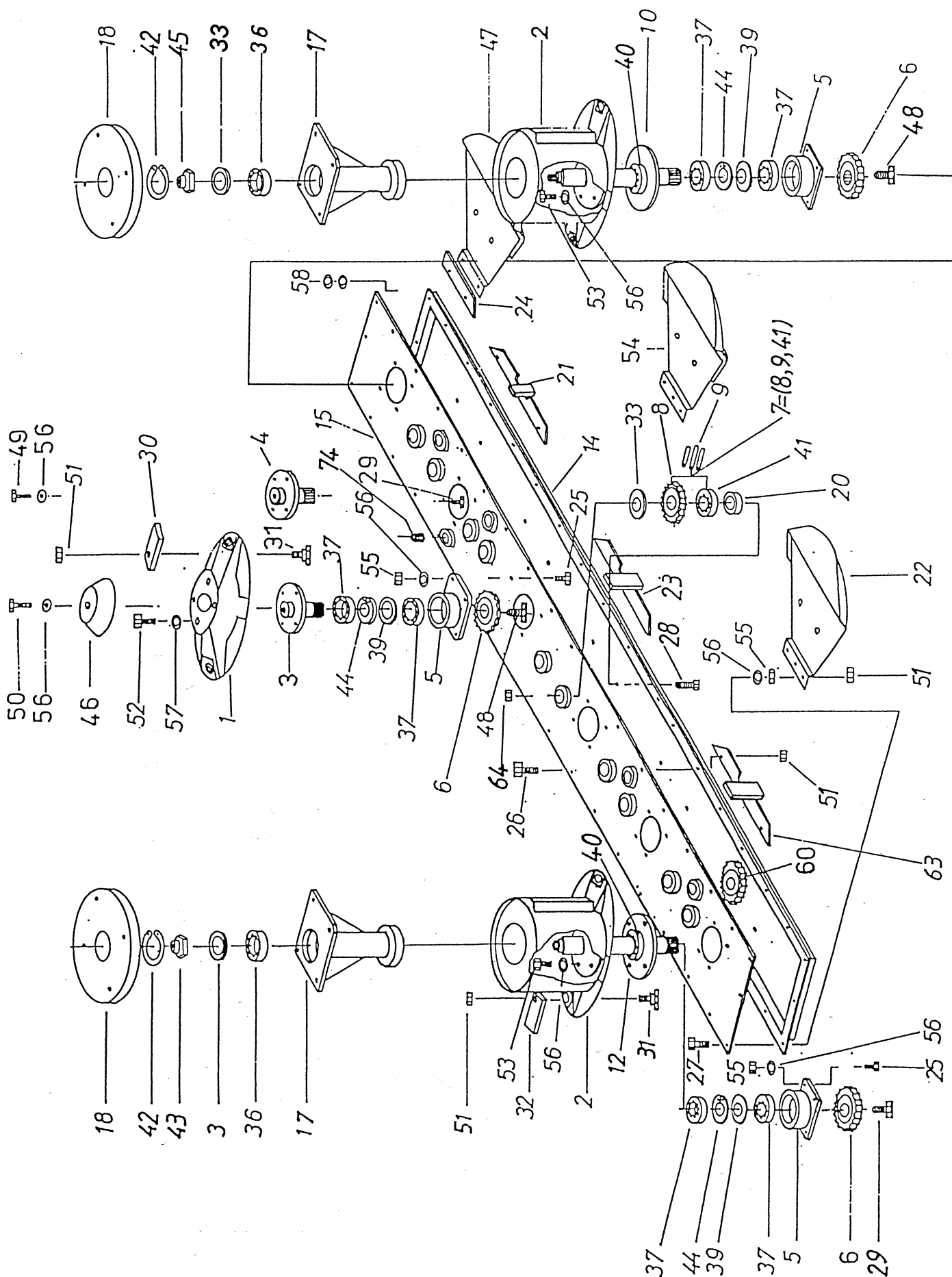
Bild C

Fig. C

Slika C

Bild C

Fig. C



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	155025108	Zaščita stranska var.	Bočna zaštitna zav.	Seitenschutz geschw.	Side protection	1
2	155025402	Pločevina 3 var.	Lim 3 zav.	Blech 3 geschw.	Plate 3 welded	1
3	155099500	Pločevina 4 var.	Lim 4 zav.	Blech 4 geschw.	Plate 4 welded	1
4	154285507	Ogrodje pločevine var.	Ram lima zav.	Blechgehäuse schw.	Frame plate	1
5	154297004	Tečaj desni var.	Rukavac desni	Angel rechts schw.	Neck right	1
6	155163609	Vzmet zaščite	Opruga zaščite	Feder	Spring	2
7	155109107	Vez ojačitvena	Pojačana veza	Verstärkung	Link	1
8	150203407	Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	2
9	154283108	Pločevina 1 var.	Lim 1 zav.	Blech 1 geschw.	Plate 1 welded	1
10	154286409	Ogrodje pločevine 2 var.	Ram lima 2 var.	Blechgehäuse 2 schw.	Frame plate 2	1
11	154283402	Pločevina 2 var.	Lim 2 zav.	Blech 2 geschw.	Plate 2 welded	1
12	155026009	Uho	Uvo	Lasche	Strap	2
13	154284107	Pločevina 5	Lim 5	Blech 5	Cover plate 5	1
14	154297807	Pločevina 8 var.	Lim 8 zav.	Blech 8 geschw.	Plate 8 welded	1
15	155025901	Vez 3 var.	Veza 3 zav.	Bindung 3	Link 3	1
16	154285106	Pločevina reduktorja	Lim kardana	Reduktorblech	Gear-box plate	1
17	155026401	Trak 2	Traka 2	Band 2	Stripe 2	1
18	154296906	Tečaj levi var.	Rukavac levi zav.	Angel links schw.	Neck left	1
19	154286105	Opora pločevine 2 var.	Podupirač lima 2 zav.	Blechstütze 2 schw.	Plate support	1
20	154286007	Kotnik	Kutnik	Winkel	Bracket	2
21	154287408	Zaščita gumijasta	Gumena zaščita	Gummischutz	Protection rubber	2
22	154285400	Trak 2 – 2x20x325	Traka 2 – 2x20x325	Band 2 – 2x20x325	Stripe 2 – 2x20x325	1
23	154297709	Vez 8 var.	Veza 8 zav.	Bindung 8	Link 8	1
24	154285302	Pločevina kardana	Lim kardana	Gelenkwellenblech	P.T.O. shaft plate	1
25	154287603	Kotnik	Kutnik	Winkel	Bracket	2
26	154287505	Zaščita gumijasta	Gumena zaščita	Gummischutz	Protection rubber	1
27	154285204	Trak 2 – 2x20x198	Traka 2 – 2x20x198	Band 2 – 2x20x198	Stripe 2 – 2x20x198	1
28	154287202	Trak 2 – 10x50x401	Traka 2 – 10x50x401	Band 2 – 10x50x401	Stripe 2 – 10x50x401	1
29	154287104	Trak 2 – 10x35x258	Traka 2 – 10x35x258	Band 2 – 10x35x258	Stripe 2 – 10x35x258	1
30	154296602	Ogrodje pločevine 6 var.	Ram lima 6 var.	Blechgehäuse 6 schw.	Frame plate 6	1
31	154284205	Pločevina 6 var.	Lim 6 zav.	Blech 6 geschw.	Plate 6 welded	1
32	153932800	Uho 5 – 35x70-10	Uvo 5 – 35x70-10	Lasche 5 – 35x70-10	Strap 5 – 35x70-10	1
33	155025803	Uho	Uvo	Lasche	Strap	1
34	154286908	Vez	Vez	Bindung	Link	2
35	154298600	Zavesa	Zavesa	Vorhang	Curtain	1
36	155031903	Zavesa stranska	Bočna zavesa	Vorhang seiten	Curtain side	1
37	154298806	Zavesa prednja	Prednja zavesa	Vorhang vorne	Curtain front	1
38	154298904	Zavesa 2	Zavesa 2	Vorhang 2	Curtain 2	1
39	154323208	Zavesa zadnja	Zadnja zavesa	Vorhang hinten	Curtain rear	1
40	000257607	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	25
41	150173001	Vijak M10x35	Vijak M10x35	Schraube M10x35	Screw M10x35	12
42	150143008	Vijak M8x25	Vijak M8x25	Schraube M8x25	Screw M8x25	11
43	150275400	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	53
44	000210202	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	3
45	150275302	Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	17
46	000254502	Vijak M8x16	Vijak M8x16	Schraube M8x16	Screw M8x16	7
47	150084009	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
48	150084401	Podložka C 8,4	Podložka C 8,4	Scheibe C 8,4	Washer C 8,4	3
49	000201604	Vijak M10x35	Vijak M10x35	Schraube M10x35	Screw M10x35	4
50	150430402	Vijak M10x45	Vijak M10x45	Schraube M10x45	Screw M10x45	2
51	150001303	Vijak M12x130	Vijak M12x130	Schraube M12x130	Screw M12x130	2
52	150362100	Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	2
53	154503709	Puša 1 – 12,5/17,2-6	Čaura 1 – 12,5/17,2-6	Büchse 1 – 12,5/17,2-6	Sleeve 1 – 12,5/17,2-6	2
54	150426809	Podložka SKM 10	Podložka SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	4
55	150320405	Vijak M10x100	Vijak M10x100	Schraube M10x100	Screw M10x100	6
56	150151007	Vijak M10x110	Vijak M10x110	Schraube M10x110	Screw M10x110	4
57	150300301	Vijak C4,2x13	Vijak C4,2x13	Schraube C4,2x13	Screw C4,2x13	15
58	150105807	Podložka vzmetna A8	Opružna podložka A8	Federscheibe A8	Washer A8	2
59	155026107	Uho desno var.	Desno uvo zav.	Lasche rechts geschw.	Strap RH	1
60	154298101	Cev 1 var.	Cev 1 zav.	Rohr 1 schw.	Tube 1	1
61	155026205	Cev 2 var.	Cev 2 zav.	Rohr 2 schw.	Tube 2	1
62	154298405	Uho var.	Uvo zav.	Ohr schw.	Eye	1
63	153844406	Sornik 13-10x140/90	Svornjak 13-10x140/90	Bolzen 13-10x140/90	Bolt 13-10x140/90	2
64	151322900	Varovalka žična 3	Žičani osigurač 3	Sicherung draht 3	Wire safety clamp	2
65	152449407	Pokrov plastični	Poklopac od plastike	Plastic tape	Kunststoffdeckel	4
66	154299208	Puša 1 – 16,5/28-8	Čaura 1 – 16,5/28-8	Büchse 1 – 16,5/28-8	Sleeve 1 – 16,5/28-8	2
67	150171101	Matica M16-05	Navrtka M16-05	Mutter M16-05	Nut M16-05	2
68	155098707	Zavesa stranska 2	Bočna zavesa 2	Vorhang seiten 2	Curtain side 2	1
69	155098609	Zavesa stranska 3	Bočna zavesa 3	Vorhang seiten 3	Curtain side 3	1

Slika D

Bild D

Fig. D

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Katalogski broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154591301	Ohišje gonila	Kučište reduktora	Getriebegehäuse	Gear-box housing	1
1	154587904	Gonilo pogona kpl.	Gonilo reduktora kpl.	Antriebsgetriebe Kpl.	Gear-box kpl.	1
2	154588002	Stožčasti zobnik 26/4,6	Stužčasti zubčanik 26/4,6	Zahnrad St. 26/4,6	Pinion 26/4,6	1
3	154588100	Stožčasti zobnik 14/4,6	Stužčasti zubčanik 14/4,6	Zahnrad St. 14/4,6	Pinion 14/4,6	1
4	154588208	Prirobnica 1 var.	Prirubnica 1 var.	Flansche 1	Flange 1	1
5	154295408	Prirobnica 2 var.	Prirubnica 2 var.	Flansche 2 schw.	Flange 2	1
6	154295300	Gred 6	Osvina 6	Welle 6	Shaft 6	1
8	150197013	Ležaj KR 6306 (30BC03)	Ležaj KR 6306 (30BC03)	Lager KR 6306 (30BC03)	Bearing KR 6306 (30BC03)	1
9	154287300	Kotnik	Kútnik	Winkel	Bracket	1
10	000230707	Moznik A8x7x45	Moždanik A8x7x45	Dübel A 8x7x45	Key A 8x7x45	2
11	000236603	Vskočnik N85	Uskočnik N85	Sicherungsring N85	Circlip N85	2
12	150457703	Ležaj KR 6209 2RS	Ležaj KR 6209 2RS	Lager KR 6209 2RS	Bearing KR 6209 2RS	1
14	000237906	Vskočnik Z45	Vskočnik Z45	Sicherungsring Z45	Circlip Z45	1
16	152015303	Podložka 40/50 stavek	Podložka 40/50 stavek	Scheibe 40/50	Washer 40/50 stavek	1
17	000236300	Vskočnik N62	Uskočnik N62	Sicherungsring N62	Circlip N62	1
18	150349216	Ležaj KR 6008 2RS	Ležaj KR 6008 2RS	Lager KR 6008 2RS	Bearing KR 6008 2RS	2
20	152497809	Podložka 45/56-0,2	Podložka 45/56-0,2	Scheibe 45/56-0,2	Washer 45/56-0,2	2
21	152497907	Podložka 45/56-0,3	Podložka 45/56-0,3	Scheibe 45/56-0,3	Washer 45/56-0,3	2
22	150307108	Podložka 45/54-1,0	Podložka 45/54-1,0	Scheibe 45/54-1,0	Washer 45/54-1,0	2
23	150187201	Tesnilo osno 30x62x10	Zaptivak 30x62x10	Achsedichtung 30x62x10	Oil seal 30x62x10	1
24	150232607	Tesnilo osno 40x68x10	Zaptivak 40x68x10	Achsedichtung 40x68x10	Oil seal 40x68x10	1
25	150389706	Vijak M12x190	Vijak M12x190	Schraube M12x190	Screw M12x190	3
26	150094506	Podložka vzmetna A10	Podložka vz. A10	Federscheibe A10	Washer A10	6
27	000210202	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	6
28	150393602	Matica VM12	Navrtka VM12	Mutter VM12	Nut VM12	3
29	000224402	Podložka A12	Podložka A12	Scheibe A12	Washer A12	3
30	150230306	Zapirni vijak M18x1,5	Zapirni vijak M18x1,5	Sperrschraub M18x1,5	Screw locking M18x1,5	1
31	154588306	Čep PVC	Čep PVC	Zapsen PVC	Tap PVC	1
32	154587806	Puša 8	Čaura 8	Buchse 8	Sleeve 8	1
33	151013708	Podložka stavek	Podložka stavek	Scheibe Satz	Washer	1
34	150386102	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M 10x25	Screw M 10x25	4
35	154276704	Nosilec varjeni	Nosač var.	Träger schw.	Holder welded	1

Slika E

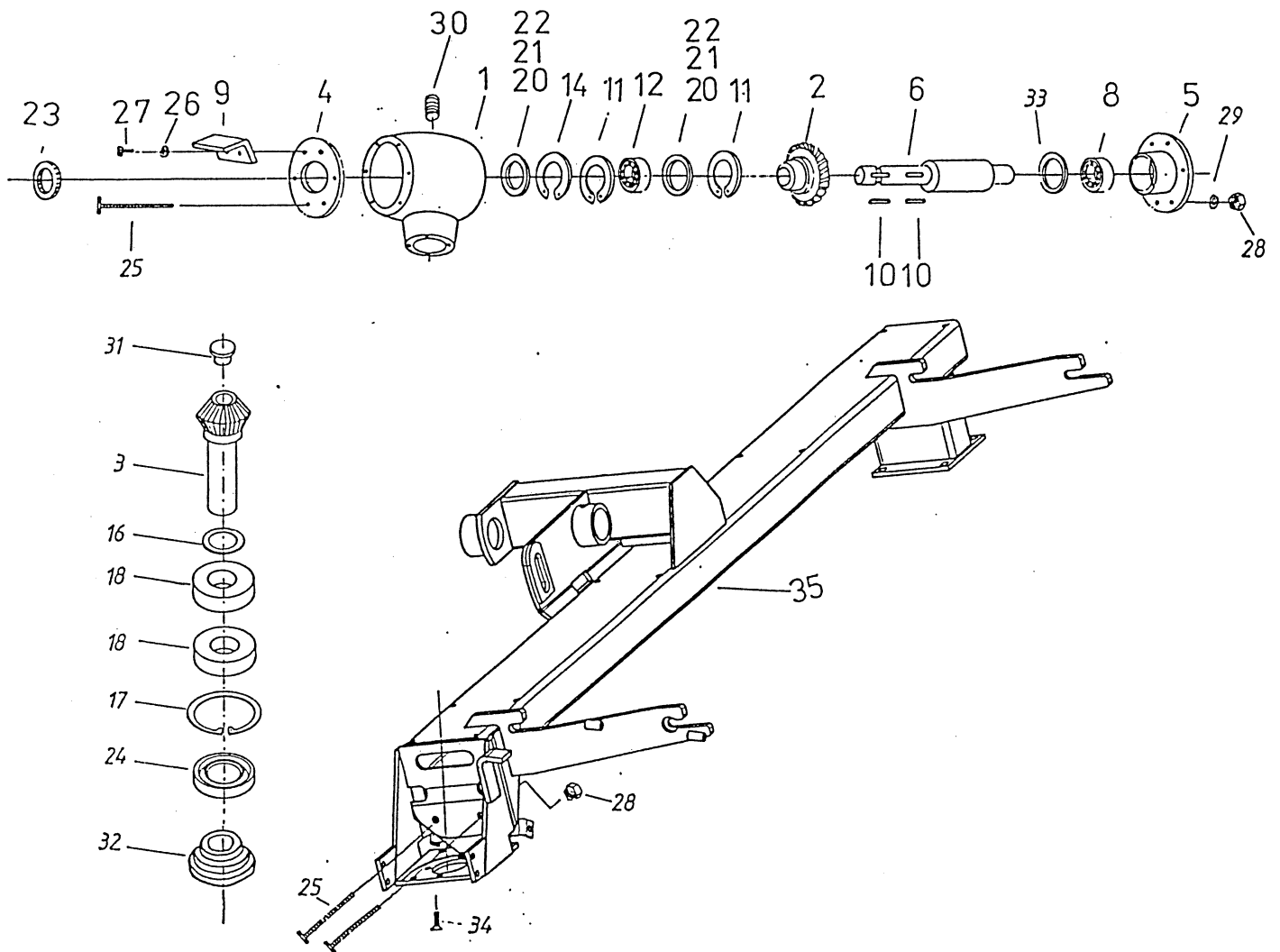
Bild E

Fig. E

Slika E

Bild E

Fig. E

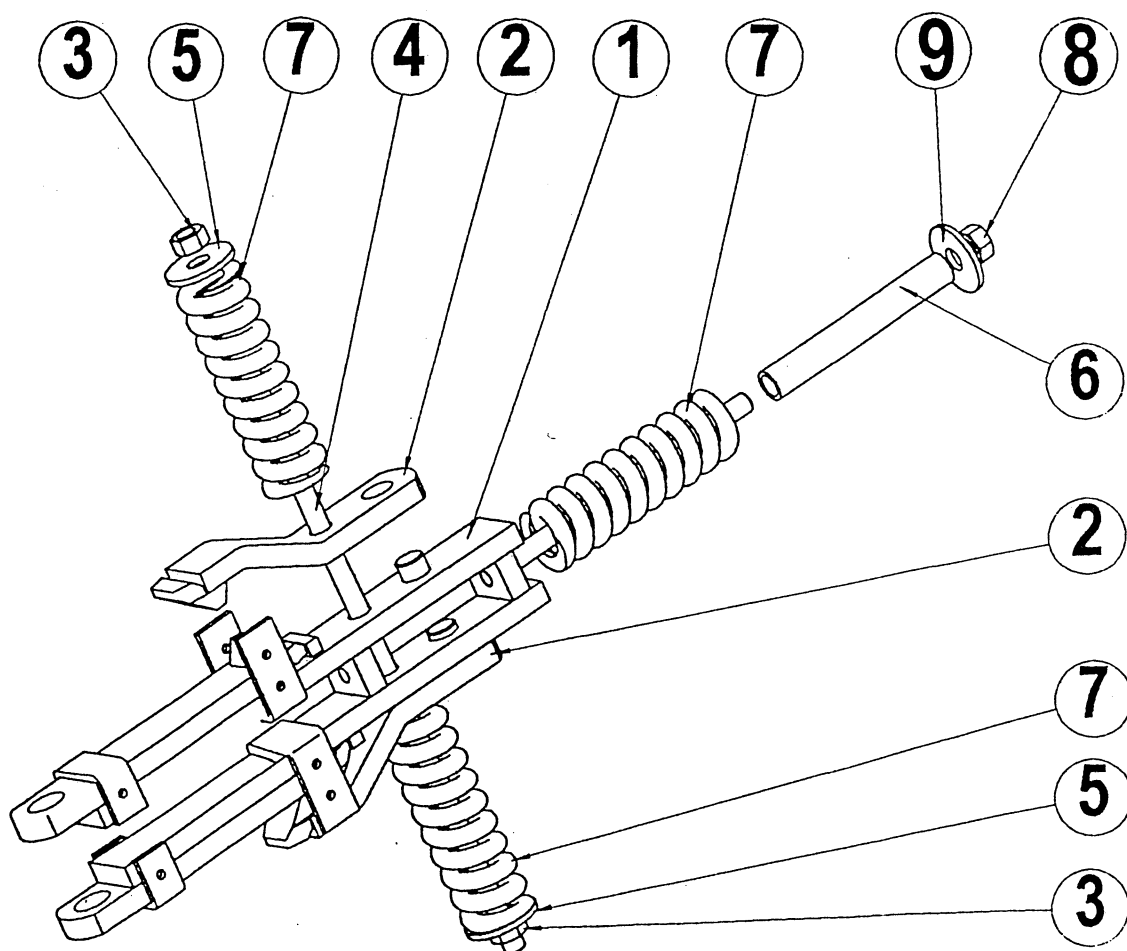


Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154275607	Varovalka var.	Osigurač	Sicherung schw.	Protector	1
2	154276401	Varovalo var.	Osigurač	Sicherungsvorrichtung	Protector	2
3	000250908	Matica M14	Navrtka M14	Mutter M14	Nut M14	1
4	154276303	Vijak 2	Vijak 2	Schraube 2	Screw 2	1
5	153240102	Podložka	Podložka	Scheibe	Washer	2
6	154276606	Cev 1 -22x3-153	Cev 1 -22x3-153	Rohr 1 -22x3-153	Tube 1 -22x3-153	1
7	154005409	Vzmet tlačna 1	Potisna opruga 1	Druckfeder 1	Spring 1	3
8	150171101	Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	1
9	153263408	Podložka	Podložka	Scheibe	Washer	1

Slika F

Bild F

Fig. F



MONTAŽA ENOVALJNEGA PRSTNEGA GNETILNIKA IN DVOVALJNEGA GUMI GNETILNIKA

- Snemite pločevino zadnjo var. (poz. 65) tako, da odvijete matico M16 (poz. 67) in snamete podložki (poz. 66) (Slika D).
- Dve osebi primeta gnetilnik kpl. (Slika I) za ročki (poz. 24) ali (Slika K) (poz.19) ter nasadita gnetilnik na nosilca, katera sta prej nosila zaščitno pločevino.
- Privijačite gnetilnik z ustavitvijo podložk (poz. 66) in maticami M16 (poz. 67) (slika D)
- Na priklop kpl. (Slika A, poz. 5) privijačite nosilec (poz. 7) z vijaki (poz. 8) ter podložko in matico (poz.9, 10).
- Na nosilec (poz. 7) privijačite z vijačno zvezo (poz.8, 9, 10) nosilec gonila (poz.3), kateri je privijačen na gonilu (poz. 2) z vijačno zvezo (poz.10, 14, 15) (Slika G).
- Zamenjati zaščitno zaveso 1 (poz. 35) (slika D) z zaščitno zaveso (poz. 6) (slika G).
- Namestite kardansko gred (poz. 4) med gonilo gnetilnika in gnetilnik (poz.1) (Slika G)
- Demontaža gnetilnika sledi v obratnem vrstnem redu in hkrati obvezno montažo zaščitnih pločevin.
- Pri montaži in demontaži gnetilnika je potrebno paziti na nevarnosti poškodb.
- Kadar je kosilnik z gnetilnikom, mora biti podporna noga kot kaže (poz. 1) (slika 11), oziroma na puši (poz. 2) (slika 11), če je kosilnik brez gnetilnika!

NASTAVITEV ENOVALJNEGA PRSTNEGA GNETILNIKA

Intenzivnost gnetenja nastavite s pomočjo matice M16 na vijaku (poz. 29, 25, slika I), katera približuje ali oddaljuje zadrževalno loputo (poz. 8, slika I), nad gnetilnim valjem.

Za bolj stebelaste trave loputo bolj približajte, za krhke nežnejše trave pa jo oddaljite.

NASTAVITEV DVOVALJNEGA GUMI GNETILNIKA

Intenzivnost gnetenja dvovaljnega gumi gnetilnika povečamo z pritvjenjem dveh vijakov M10 (poz. 37, slika K). Vijaka napneta vzmeti (poz. 18, slika K).

MONTAŽA JEDNOVALJNE PRSTNE GNJEČILICE I DVOVALJNE GUMENE GNJEČILICE

- Skinite zadnji lim (poz. 65) tako, da odvijete navrtku M16 (poz. 67) i skinite podložke (poz. 66) (slika D).
- Gnječilico montirite na mjesto demontirane zaštitne stranice. Postupak: Dvije osobe dignu kpl. gnječilicu (slika I), držeći je za ručice (poz. 24) ili (slika K) (poz. 19). Dignutu gnječilicu postave na nosače zaštitne stranice.
- Pričvrstite gnječilicu, umetnite podložke (poz. 66) in navrtke M16 (poz. 67) (slika D).
- Na priklop kpl. (slika A) (poz. 5) pričvrstite nosač (poz. 7) s vijcima (poz. 8), podložkom i navrtkom (poz. 9, 10).
- Na nosač (poz. 7) pričvrstite (poz. 8, 9, 10) nosač reduktora (poz. 3), koji je pričvršćen na reduktoru (poz. 2) s vijcima (poz. 10, 14, 15) (slika G).
- Zamjenite zaštitnu zavjesu 1 (poz. 35) (slika D) sa zaštitnom zavisom (poz. 6) (slika G).
- Namjestite kardansko vratilo (poz. 4) između reduktorom i gnječilicom (poz. 1) (slika G).
- Demontaža gnječilice sljedi u obrnutom redosledu sa istovremenom montažom zaštitnih limova.
- Pri montaži i demontaži pazite na mogućnost povreda.
- Kada je kosačica sa gnječilicom, mora da bude potporna noga u (poz. 1) (slika 11), ili na puši (poz. 2) (slika 11), ako je kosačica bez gnječilice!

PODEŠAVANJE JEDNOVALJNE PRSTNE GNJEČILICE

Intenzivnost gnječilice (stiskanja) regulišite pomoću navrtke M16 na vijku (poz. 29, 25) (slika I), koja približava ili odmiče poklopac za protok mase (poz. 8) (slika I).

Ako su stabla biljaka deblja poklopac približite, a za nježnije trave poklopac odmaknite.

PODEŠAVANJE DVOVALJNE GUMENE GNJEČILICE

Intenzivnost stiskanja mase kod dvovaljne gumene gnječilice se povećava pričvršćivanjem dvaju vijaka M10 (poz. 37, slika K). Vijci zategnu opruge (poz. 18, slika K).

BEDIENUNGS ANLEITUNG FÜR DIE MÄHEWERKE MIT DEN CONDITIONER - AUFBEREITER

ANBAU DER EINWALZIGEN FINGER CODITIONER UND ZWEIWALZIGEN GUMMICODITIONER

- Nehmen Sie den Hinterblech (Pos. 65) so ab, dass Sie die Mutter M16 (Pos. 67) lösen und die Scheiben abnehmen (Pos. 66, Bild D).
- Conditioner (Bild I) bei den Griffen (Pos. 24) oder (Bild K) (Pos. 19) aufheben und auf beide Träger, an welchen vorher Schutzblech montiert war, aufstecken.
- Verschrauben Sie den Conditioner mit Scheiben (Pos. 66) und Mutter M16 (Pos. 67, Bild D) Einsetzung.
- Auf den Anbaubock kpl. (Bild A, Pos. 5) den Träger (Pos. 7) mit Schraube (Pos. 8), Scheibe und Mutter (Pos. 9,10) verschrauben.
- Auf den Träger (Pos. 7) verschrauben Sie mit den Schraubverbindung (Pos. 8,9,10) das Getriebeträger (Pos. 3), die ist an das Getriebe (Pos. 2) mit Schraubverbindung (Pos. 10,14,15, Bild G) verschrauben.
- Schutzvorhang 1 (Pos. 35, Bild D) mit Schutzvorhang (Pos. 6, Bild G) wechseln.
- Die Gelenkwelle (Pos. 4) zwischen Getriebe des Conditioners und den Conditioner stellen (Pos. 1, Bild G).
- Demontage folgt nach umgekehrte Reihenfolge und gleichzeitig mit dem Schutzbleche Montagezwang.
- Beim Conditioner Montage und Demontage auf die Verletzungsgefahr achten.
- falls der Mäher mit Conditioner ist, muss dass Stützrad wie Pos. 1, Bild 11 zeigt sein, bzw. Auf der Buchse Pos. 1, Bild 11 aufgestellt, falls der Mäher ohne Conditioner ist.

EINWALZEN – FINGER CONDITIONER VERSTELLUNG

Intensität des Knettens stellen Sie mit Hilfe der Mutter M16 ein, auf dem Schraub (Pos. 29, 25, Bild H), die die Ruckhalteklappe (Pos.8, Bild H), über die Knetenwalze nähert und entfernt. Für stengelförmigere Gras-die Klappe mehr nähern, für brüchiges und zarteres Gras-die Klappe entfernen.

ZWEIWALZEN – GUMMI CONDITIONER VERSTELLUNG

Die Kneten - Intensität wird beim Zweiwalzigen Gummi Conditioner durch Zudrehung zweier Verstellerschrauben M10 (Pos.37, Bild K) ausgeführt. Die Federn (Pos.18, Bild K) werden durch zwei Schrauben angespannt.

ASSEMBLY OF FINGER AND ROLLER CONDITIONER

- Take of the rear cover plate (pos. 65) by unwinding the nut M16 (pos. 67) and by taking off the washers (pos. 66, Fig. D).
- Two persons should grab the conditioner (fig. I) handles (pos 24) or (fig. K) (pos. 19) and put the conditioner on holders, which were carrying the protection cover.
- Fasten the conditioner by inserting the washers (pos. 66) and nuts M16 (pos. 67, fig. D)
- Fasten the holder (pos. 7) to the hitch (pos. 5, fig. A) by screws (pos. 8) and by the washer and the nut (pos. 9,10).
- Tighten the gear-box holder (pos. 3), which is fastened to the gear-box (pos. 2) by a screw a nut and a washer (pos. 10,14,15, Fig. G), to the holder (pos. 7) by a screw a nut and a washer (pos. 8, 9, 10).
- Replace the protection curtain 1 (pos.35, fig. D) by the protection curtain (pos. 6, fig G).
- Insert the P.T.O. shaft (pos. 4) between the conditioner gear-box and the conditioner (pos. 1, Fig. G).
- To disassemble the conditioner you should do all the above slips in the reverse order. It is compulsory to fit the protection plates after disconnection of the conditioner.
- Pay attention to the danger of injuries which may occur during the assembly and disassembly of the conditioner.
- When you have a mower with a conditioner, the support leg has to be in a position shown on pos. 1, fig. 11. When you have a mower without a conditioner, the support leg has to be on the sleeve, as shown on pos. 2, fig 11.

ADJUSTMENT OF FINGER CONDITIONER

Intensity of the conditioner is to be set by the nut M16 on the screw (pos. 29,25, fig. H) which brings the flap (pos.8, fig H) on take it away from the conditioning cylinder. Set the flap closer to the cylinder when conditioning grass with more stalk, set the flap away from the cylinder when conditioning more tender grass.

ADJUSTMENT OF ROLLER CONDITIONER

Intensity of conditioning can be increased by tightening of 2 screws M10 (pos. 37, fig. K). The screws tighten the springs (pos.18, fig. K).

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154195301	Gnetilnik kpl.	Gnječilica kpl.	Conditioner Kpl.	Conditioner	A1
1	154361906	Gnetilnik kpl.	Gnječilica kpl.	Conditioner Kpl.	Conditioner	B1
2	154295006	Gonilo gnetilnika (1000 min-1)	Reduktor gnječilice	Conditionergetriebe (1000 U/min)	Conditioner gear-box	1
2	154325509	Gonilo gnetilnika (540 min-1)	Reduktor gnječilice	Conditionergetriebe (540 U/min)	Conditioner gear-box	1
3	154299707	Nosilec gonila	Nosač reduktora	Getriebeträger	Gear-box holder	1
4	150429806	Kardan za pogon gnetilnika	Kardan za gnječilice	Gelenkwelle für Conditionerantrieb	Conditioner P.T.O. shaft	1
5	154299100	Zaščita kardana	Zaščita kardana	Gelenkwellenschutz	P.T.O. Shaft protection	1
6	154299002	Zavesa 1	Zavjesa 1	Vorhang 1	Curtain 1	1
7	154300009	Nosilec	Nosač reduktora	Träger	Holder	1
8	150294504	Vijak M12 x 40	Vijak M12 x 40	Schraube M12x40	Screw M12x40	2
9	150393602	Matica VM12	Navrtka VM12	Mutter VM12	Nut VM12	2
10	150168008	Podložka C12	Podložka C12	Scheibe C12	Washer C12	8
11	000208509	Vijak M8 x 15	Vijak M8 x 15	Schraube M8x15	Screw M8x15	4
12	150275302	Matica VM8	Navrtka VM8	Mutter VM8	Nut VM8	4
13	000253807	Vijak M16x40	Vijak M16x40	Schraube M16x40	Screw M16x40	2
14	159445004	Vijak M12x40	Vijak M12x40	Schraube M12x40	Screw M12x40	4
15	150275605	Podložka vzmetna A12	Opružna podložka A12	Federscheibe A12	Washer A12	4
16	150084401	Podložka C8	Podložka C	Scheibe C8	Washer C8	4
20	155412804	Matica VM 16	Navrtka VM 16	Mutter VM 16	Nut VM 16	2
21	000251300	Podložka A16	Podložka A16	Scheibe A16	Washer A16	2

A = enovaljni prstni gnetilnik
B = dvovaljni gumi gnetilnik

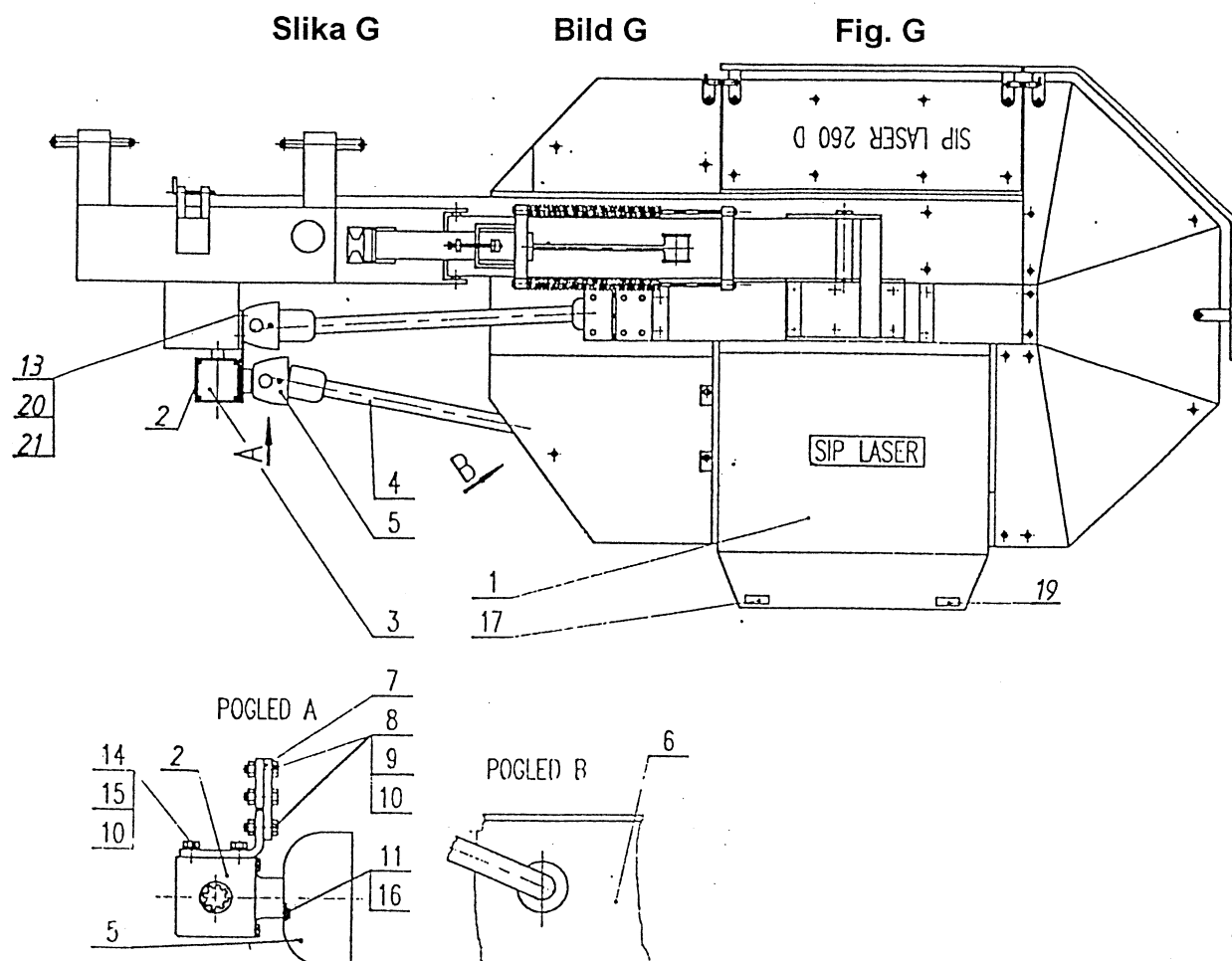
A = jednovaljna prstna gnječilica
B = dvovaljna gumena gnječilica

A = Einwalzen Finger Conditioner
B = Zweiwalzen Gummi Conditioner

A = finger conditioner
B = roller conditioner

LASER 260D z gnetilnikom – transportni položaj ob traktorju
LASER 260D sa gnječilicom – transportni položaj uz traktor

LASER 260D mit Conditioner – seitliche Transportstellung
LASER 260D with conditioner – side transport position



Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154195301	Gnetilnik kpl.	Gnječilica kpl.	Conditioner Kpl.	Conditioner	A1
1	154361906	Gnetilnik kpl.	Gnječilica kpl.	Conditioner Kpl.	Conditioner	B1
2	154295006	Gonilo gnetilnika (1000 min-1)	Reduktor gnječilice(1000min-1)	Conditionergetriebe(1000U/min)	Conditioner gear-box	1
2	154325509	Gonilo gnetilnika (540 min-1)	Reduktor gnječilice(540 min-1)	Conditionergetriebe(540 U/min)	Conditioner gear-box	1
3	154299707	Nosilec gonila	Nosač reduktora	Getriebeträger	Gear-box holder	1
4	150429816	Kardan za pogon gnetilnika	Kardan za gnječilice	Gelenkwelle für Conditionerantrieb	Conditioner P.T.O. shaft	1
6	154935501	Zavesa 1	Zavjesa 1	Schutztuch 1	Courtain 1	1
7	155021807	Nosilec	Nosač	Träger	Holder	1
8	150294504	Vijak M12 x 40	Vijak M12 x 40	Schraube M12x40	Screw M12x40	2
9	150393602	Matica VM 12	Navrtka VM 12	Mutter VM12	Nut VM12	2
10	150168008	Podložka C 12	Podložka C 12	Scheibe C12	Washer C12	8
11	150456704	Objemka	Spojnica	Klemme	Clip	1
12	150275302	Matica VM8	Navrtka VM8	Mutter M8	Nut M8	4
13	000253807	Vijak M16x40	Vijak M16x40	Schraube M16x40	Screw M16x40	2
14	159445004	Vijak M12x40	Vijak M12x40	Schraube M12x40	Screw M12x40	4
15	150275605	Podložka vzmetna A12	Opružna podložka A12	Federscheibe A12	Washer A12	4
16	150084401	Podložka C 8	Podložka C 8	Scheibe C 8	Washer C 8	4
20	155412804	Matica VM 16	Navrtka VM 16	Mutter VM 16	Nut VM 16	2
21	000251300	Podložka A16	Podložka A16	Scheibe A 16	Washer A 16	2

A = enovaljni prstni gnetilnik

B = dvovaljni gumi gnetilnik

A = jednovaljna prstna gnječilica

B = dvovaljna gumena gnječilica

A = Einwalzen Finger Conditioner

B = Zweiwalzen Gummi Conditioner

A = finger conditioner

B = roller conditioner

LASER 260D z gnetilnikom – transportni položaj za traktorjem

LASER 260D sa gnječilicom – transportni položaj za traktorom

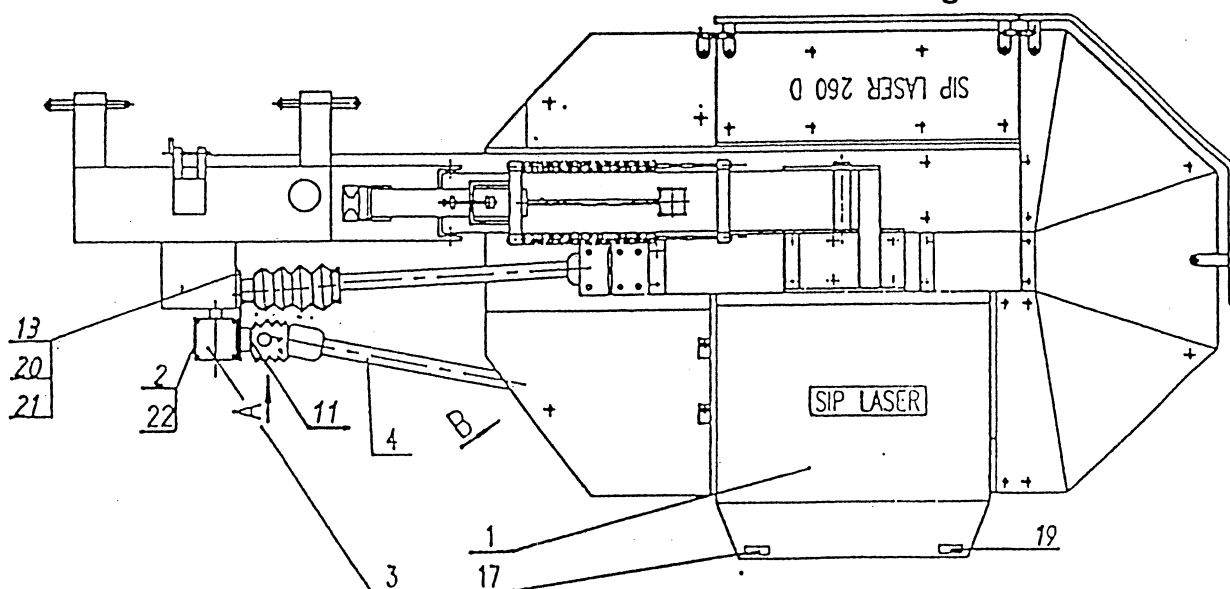
**LASER 260D mit Conditioner – Transportstellung mittig,
hinter dem Dreipunktbock hochgeklappt**

**LASER 260D with conditioner – vertical transport position central folded,
behind the three point frame**

Slika G1

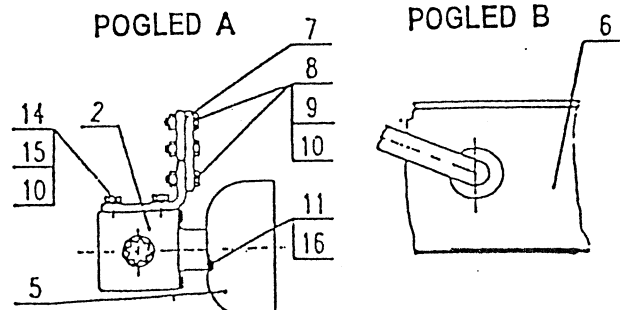
Bild G1

Fig. G1



POGLED A

POGLED B

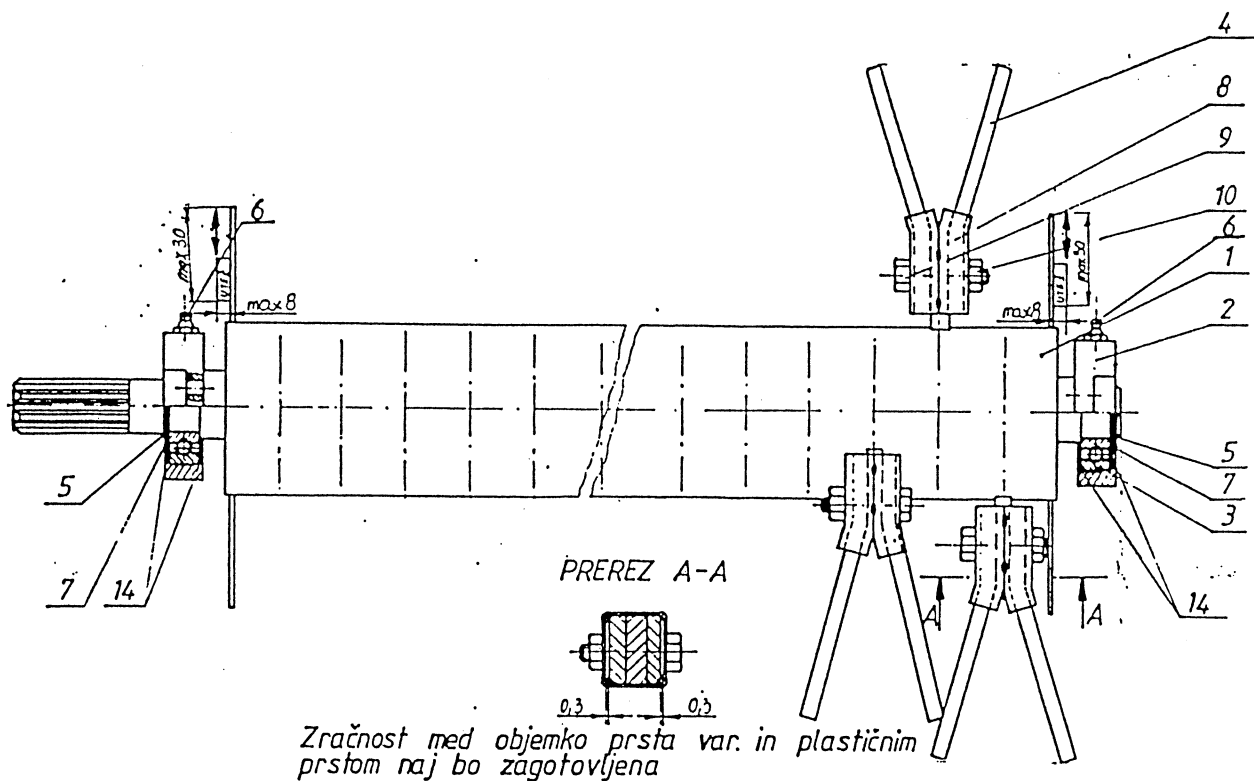


Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154197201	Valj var.	Cilindar	Zylinder schw.	Roller	1
2	153951003	Ohišje ležaja	Kučišče ležaja	Lagergehäuse	Bearing housing	2
3	153951101	Ležaj 1726307	Ležaj 1726307	Lager 1726307	Bearing 1726307	2
4	154006603	Prst plastični	Plastični prst	Plastikfinger	Finger plastic	84
5	000237602	Vskočnik zunanji Z35	Zaskočnik vanjski 35	Sicherungsring äusserlich Z35	Circlip outer 35	2
6	150054103	Mazalka AM6	Mazalica AM6	Schmiernippel AM6	Nipple AM6	2
7	151020308	Podložka 35,2/43-0,9	Podložka 35,2/43-0,9	Scheibe 35,2/43-0,9	Washer 35,2/43-0,9	2
8	154062105	Objemka prsta var.	Sponka prsta	Fingerschnelle schw.	Finger clamp	42
9	150084009	Matica VM10	Navrtka VM10	Mutter VM10	Nut VM10	42
10	150335809	Vijak M10x50	Vijak M10x50	Schraube M10x50	Screw M10x50	42
14	150429904	Nilos 6307 zav.	Nilos 6307 zav.	Nilos 6307	Ring 6307	4

Slika H

Bild H

Fig. H

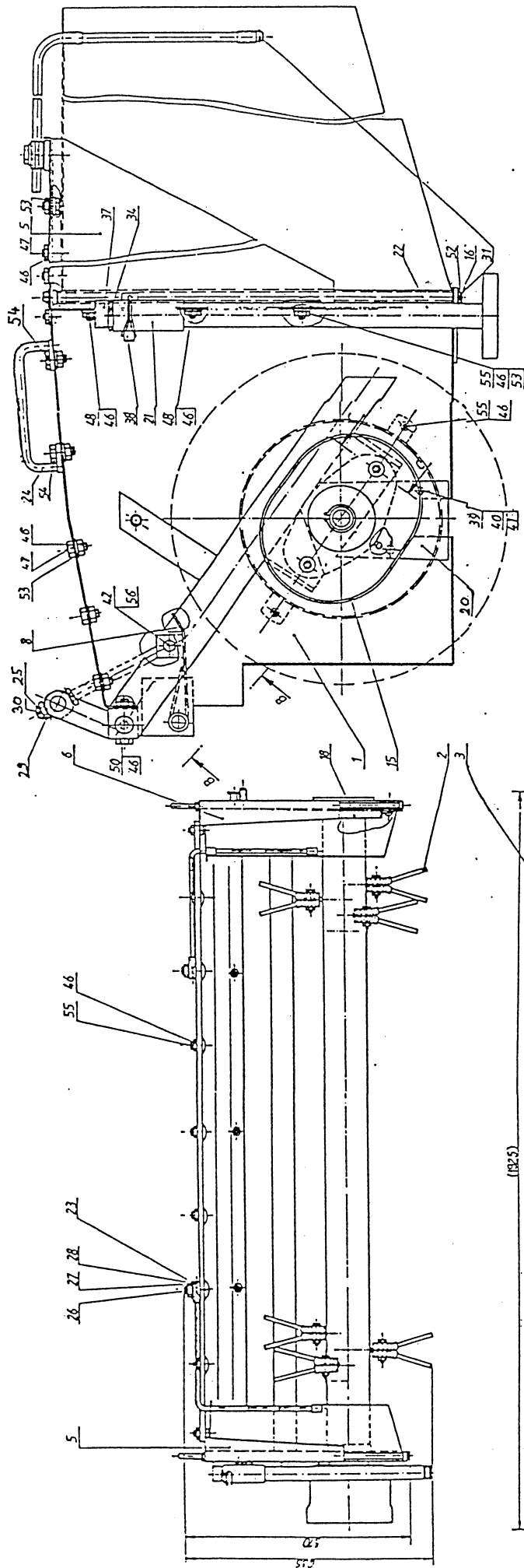


Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Katalogski broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154195409	Ogrodje var.	Ram	Rahmen schw.	Frame	1
2	154197103	Valj gnetilni kpl.	Valjak gnječilice kpl.	Knetwalze	Roller	1
3	154197407	Pokrov I	Poklopac I	Deckel I	Cover I	1
4	154197504	Pokrov II	Poklopac II	Deckel II	Cover II	1
5	154197602	Stranica leva var.	Leva stranica var.	Seite links schw.	Side left	1
6	154197906	Stranica desna var.	Desna stranica var.	Seite rechts schw.	Side right	1
8	154198200	Loputa var.	Zaklopac	Klappe schw.	Flap	1
9	154062908	Sornik 4	Svornjak 4	Bolzen 4	Bolt 4	2
11	154198601	Loputa desna var.	Desni zaklopac var.	Klappe rechts schw.	Flap right	1
12	154198807	Loputa leva var.	Levi zaklopac var.	Klappe links schw.	Flap left	1
14	154198905	Trak 5	Traka 5	Band 5	Band 5	1
15	154151704	Zaščita kardana	Zaštita kardana	Gelenkwellesschutz	P.T.O. Shaft protection	1
16	154199101	Drog 4	Poluga 4	Stange 4	Bar 4	2
17	154199003	Drog 8	Poluga 8	Stange 8	Bar 8	2
18	154289807	Pokrov var.	Poklopac var.	Deckel schw.	Cover	2
19	154169508	Zaščita ležaja	Zaštita ležaja	Lagerschutz	Bearing protection	1
20	154289905	Pločevina 1	Lim 1	Blech1	Cover plate 1	2
21	154168705	Cev var.	Cev var.	Rohr geschw.	Tube welded	1
22	154168607	Noga podporna var.	Noga potporna var.	Stuetzfuß	Jack stand	1
23	153946305	Sponka	Spojka	Klemme	Clamp	2
24	154289004	Ročka var.	Ručka	Hebel schw.	Handle	2
25	154289503	Vijak M16	Vijak M16	Schraube M16	Screw M16	1
26	000250105	Vijak M10x50	Vijak M10x50	Schraube M10x50	Screw M10x50	2
27	150084009	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	2
28	000224206	Podloška A10	Podloška A10	Scheibe A10	Washer A10	4
29	150040208	Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	1
30	000239209	Razcepka 4 x 32	Rascjepka 4 x 32	Splint 4x32	Cotter 4x32	1
31	000238601	Razcepka 3,2 x 20	Rascjepka 3,2 x 20	Splint 3,2x20	Cotter 3,2x20	4
32	150394406	Puša PM 2020 DX	Čaura PM 2020 DX	Buchse PM 2020 DX	Sleeve PM 2020 DX	2
33	152458405	Podloška 20,5 x 30 x 2	Podloška 20,5 x 30 x 2	Scheibe20,5x30x2	Washer 20,5x30x2	2
34	000240304	Razcepka 5x50	Rascjepka 5x50	Splint 5x50	Cotter pin 5x50	1
35	000234008	Zatič prožni 5 x 32	Opružni klin 5 x 32	Spannstift 5x32	Pin 5x32	2
36	000232607	Zatič prožni 8 x 32	Opružni klin 8 x 32	Spannstift 8x32	Pin 8x32	2
37	151007922	Pokrov	Poklopac	Kappe	Cap	1
38	150392603	Zatik varovalni	Klin	Sicherungsstecker	Spring clip	1
39	159434506	Vijak M6x12	Vijak M6x12	Schraube M6x12	Screw M6x12	4
40	000223902	Podloška A6	Podloška A6	Scheibe A6	Washer A6	4
41	150407508	Podloška vzmetna 6	Opružna podloška 6	Federring 6	Spring washer 6	4
42	150275400	Matica VM10	Navrtka VM10	Mutter VM10	Nut VM10	7
44	154065807	Puša 1 17,2 x 2,35 x 10	Čaura 1 17,2 x 2,35 x 10	Buchse 1 17,2x2,35x10	Sleeve 1 17,2x2,35x10	2
45	150143008	Vijak M8x25	Vijak M8x25	Schraube M8x25	Screw M8x25	2
46	150275302	Matica VM8	Navrtka VM8	Mutter VM8	Nut VM8	45
47	000208509	Vijak M8 x 15	Vijak M8 x 15	Schraube M8x15	Screw M8x15	12
48	000257509	Vijak M8 x 20	Vijak M8 x 20	Schraube M8x20	Screw M8x20	7
49	000248903	Vijak M8 x 20	Vijak M8 x 20	Schraube M8x20	Screw M8x20	6
50	150101605	Vijak M8 x 55	Vijak M8 x 55	Schraube M8x55	Screw M8x55	3
51	000225900	Podloška C10	Podloška C10	Scheibe C10	Washer C10	2
52	000224509	Podloška A12	Podloška A12	Scheibe A12	Washer A12	4
53	000224108	Podloška A8	Podloška A8	Scheibe A8	Washer A8	23
55	150317507	Vijak M8 x 16	Vijak M8 x 16	Schraube M8x16	Screw M8x16	12
56	150127909	Vijak M10 x 45	Vijak M10 x 45	Schraube M10x45	Screw M10x45	1

Slika I

Bild I

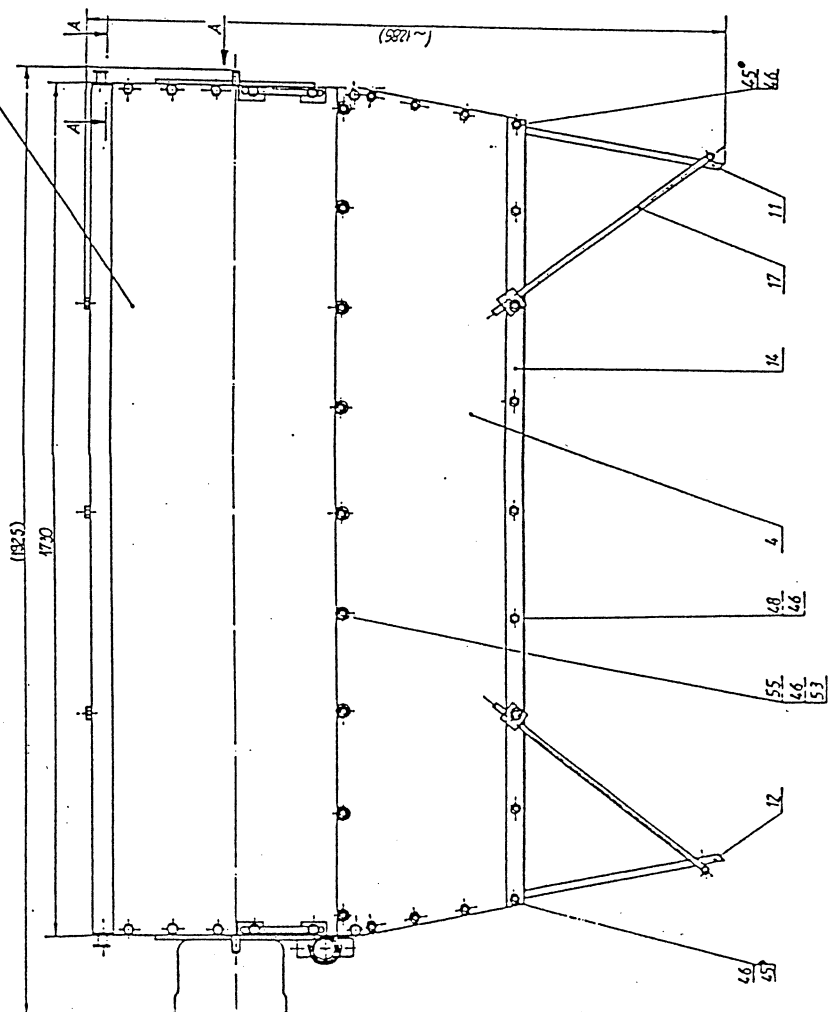
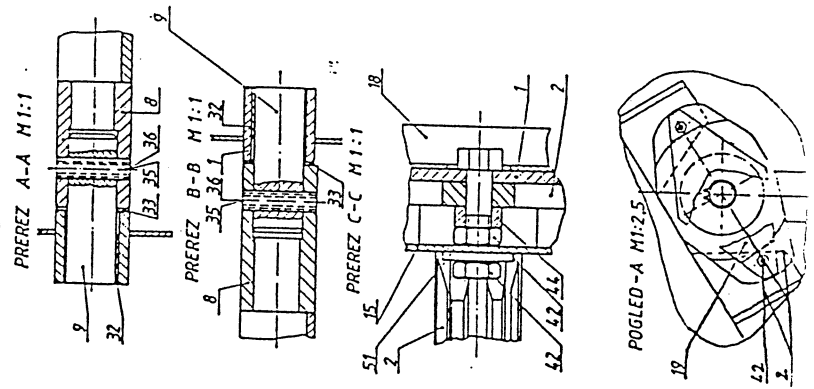
Fig. I



Slika I

Bild I

Fig. I



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	290230025	Ohišje	Kučište	Gehaeuse	Housing	A1
1	290230024	Ohišje	Kučište	Gehaeuse	Housing	B1
2	295400033	Gred	Osovina	Welle	Shaft	A1
2	295400039	Gred	Osovina	Welle	Shaft	B1
3	298611000	Pokrov ohišja	Pokrov kučišta	Gehaeusedeckel	Housing cover	1
4	337001035	Vskočnik	Uskočnik	Seegerring	Circlip	1
5	338000072	Vskočnik	Uskočnik	Seegerring	Circlip	2
6	338000080	Vskočnik	Uskočnik	Seegerring	Circlip	2
7	340E03500	Distančna podložka	Podložka distančna	Distanzscheibe	Washer	1
8	354100050	Kroglični ležaj	Kuglični ležaj	Kugellager	Bearing	2
9	354101035	Kroglični ležaj	Kuglični ležaj	Kugellager	Bearing	1
10	354401035	Stožčasti ležaj	Konusni ležaj	Kegelrollenlager	Bearing	1
11	355000050	Obroč tesnilni	Zaptivni obroč	Simmerring	Oil seal	2
12	355007035	Obroč tesnilni	Zaptivni obroč	Simmerring	Oil seal	1
13	373007000	Vijak za nalivanje olja	Vijak za ulje	Oeleinfuellschraube	Lubricating screw	1
14	373010000	Vijak za nalivanje olja	Vijak za ulje	Oeleinfuellschraube	Lubricating screw	2
15	448100503	Stožčasti zobniški par	Konusni zupčanič par	Kegelraederpaarung	Piniow pair	A1
15	448182503	Stožčasti zobniški par	Konusni zupčanič par	Kegelraederpaarung	Piniow pair	B1

Slika J

Bild J

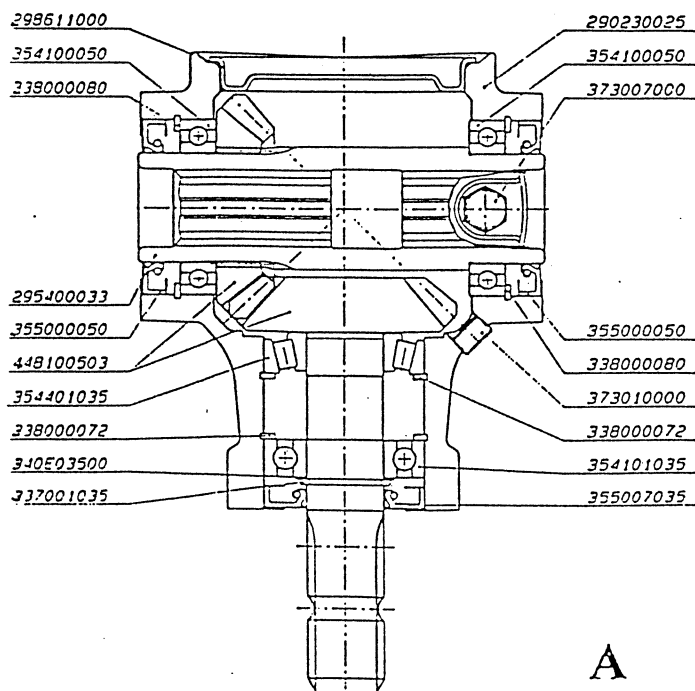
Fig. J

A = 1000 vrt/min
Ident: 154295006

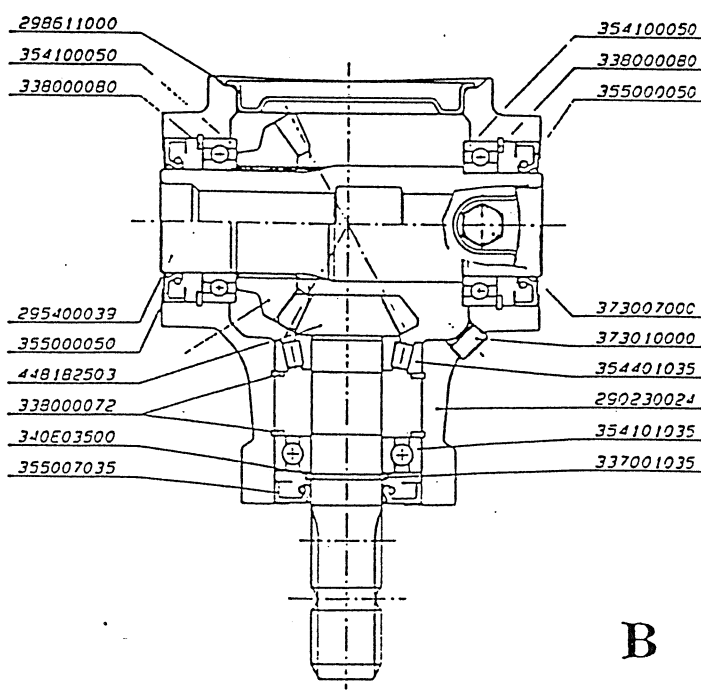
B = 540 vrt/min
Ident: 154325509

A = 1000 rot/min
ident: 154295006

B = 540 rot/min
ident: 154325509



A



B

Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154362004	Ogrodje var.	Ram zav.	Rahmen geschw.	Frame	1
2	154363708	Valj pogonski kpl.	Pogonski valjak kpl.	Zylinder	Cylinder	1
3	154365403	Pokrov	Poklopac	Deckel	Cover	1
4	154365500	Pokrov usmerjevalni	Usmjeravajući poklopac	Deckel	Cover	1
5	154365608	Stranica leva	Lijeva stranica	Blech links	Side plate left	1
6	154365706	Stranica desna	Desna stranica	Blech rechts	Side plate right	1
7	154364805	Valj gnani kpl.	Pokretni valjak kpl.	Zylinder	Cylinder	1
8	154366607	Nosilec valja desni var.	Desni nosač valjka zav.	Walzenhalter r. geschw.	Cylinder holder right	1
9	154366705	Nosilec valja levi var.	Levi nosač valjka zav.	Walzenhalter l. geschw.	Cylinder holder left	1
10	154168705	Cev var.	Cev var.	Rohr geschw.	Tube welded	1
11	154366108	Loputa desna var.	Desni poklopac	Klappe rechts geschw.	Flap right	1
12	154366000	Loputa leva var.	Levi poklopac	Klappe links geschw.	Flap right	1
13	154368008	Zaščita kardana	Zaščita kardana	Gelenkwellenschutz	P.T.O. Shaft protection	1
14	154367704	Zaščita var.	Zaščita zav.	Schutz geschw.	Protection	4
15	154366901	Ohišje ležaja var.	Kučište ležaja zav.	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing	2
16	153951101	Ležaj KR 172 6307 2RS	Ležaj KR 172 6307 2RS	Lager KR 172 6307 2RS	Bearing KR 172 6307 2RS	4
17	154168607	Noga podporna var.	Noga potporna var.	Stuetzfuss	Jack stand	1
18	154467507	Vzmet natezna kpl.	Zatezna opruga kpl.	Feder	Spring	2
19	154289004	Ročka var.	Ručica zav.	Hebel geschw.	Handle	2
20	150391203	Puša PM 3530 DX	Čaura PM 3530 DX	Büchse PM 3530 DX	Sleeve PM 3530 DX	2
21	154367900	Zavesa RAL 1021	Zavjesa RAL 1021	Schutztuch RAL 1021	Curtain	1
22	150392603	Zatik varovalni	Klin	Sicherungsstecker	Spring clip	1
23	154367508	Sornik var.	Svornjak zav.	Bolzen	Bolt	2
24	154366803	Sornik 19 - 50x75	Svornjak 19 - 50x75	Bolzen 19 - 50x75	Bolt 19 - 50x75	2
25	000238601	Razcepka 3,2x20	Rascepka 3,2x20	Splint 3,2x20	Cotter 3,2x20	2
26	150429904	Obroč tesnilni	Zaprtivni obroč	Dichtungsring	Oil seal	8
		NILOS6307ZAV	NILOS6307ZAV	NILOS6307ZAV	NILOS6307ZAV	
27	000237602	Vskočnik Z 35	Uskočnik Z 35	Siecherungsring Z 35	Circlip Z 35	4
28	151007922	Pokrov	Poklopac	Kappe	Cap	1
29	154382402	Vijak	Vijak	Schraube	Screw	2
30	000257607	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	2
31	150101605	Vijak M8x55	Vijak M8x55	Schraube M8x55	Screw M8x55	3
32	000209205	Vijak M8x30	Vijak M8x30	Schraube M8x30	Screw M8x30	4
33	000248903	Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	8
34	150317507	Vijak M8x16	Vijak M8x16	Schraube M8x16	Screw M8x16	13
35	000208509	Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	14
36	159434506	Vijak M6x12	Vijak M6x12	Schraube M6x12	Screw M6x12	5
37	150425007	Vijak M10x110	Vijak M10x110	Schraube M10x110	Screw M10x110	2
38	150315507	Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	2
39	000223207	Matica M30x1,5	Navrtka M30x1,5	Mutter M30x1,5	Nut M30x1,5	2
40	152691813	Matica pritrdilna	Učvrstna navrtka	Mutter	Nut	2
41	150229407	Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	2
42	000221307	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
43	150275400	Matica VM 10	Navrtka VM 10	Mutter VM 10	Nut VM 10	8
44	150084009	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
45	150275302	Matica VM 8	Navrtka VM 8	Mutter VM 8	Nut VM 8	44
46	000250506	Matica M6	Navrtka M6	Mutter M6	Nut M6	5
47	000240304	Razcepka 5x50	Rascepka 5x50	Splint 5x50	Cotter pin 5x50	1
48	154367401	Podložka	Podložka	Scheibe	Washer	2
49	150026607	Podložka 30	Podložka 30	Scheibe 30	Washer 30	2
50	000224509	Podložka A12	Podložka A12	Scheibe A12	Washer A12	2
51	000225900	Podložka C10	Podložka C 10	Scheibe C10	Washer C10	12
52	000228408	Podložka vzmetna B10	Podložka opružna B10	Scheibe B10	Washer B10	2
53	150395003	Podložka kroglasta C10,5	Podložka krug. C10,5	Scheibe C10,5	Washer C10,5	2
54	150109304	Podložka A8	Podložka A8	Scheibe A8	Washer A8	42
55	000257108	Podložka C6	Podložka C6	Scheibe C6	Washer C6	5

Slika K

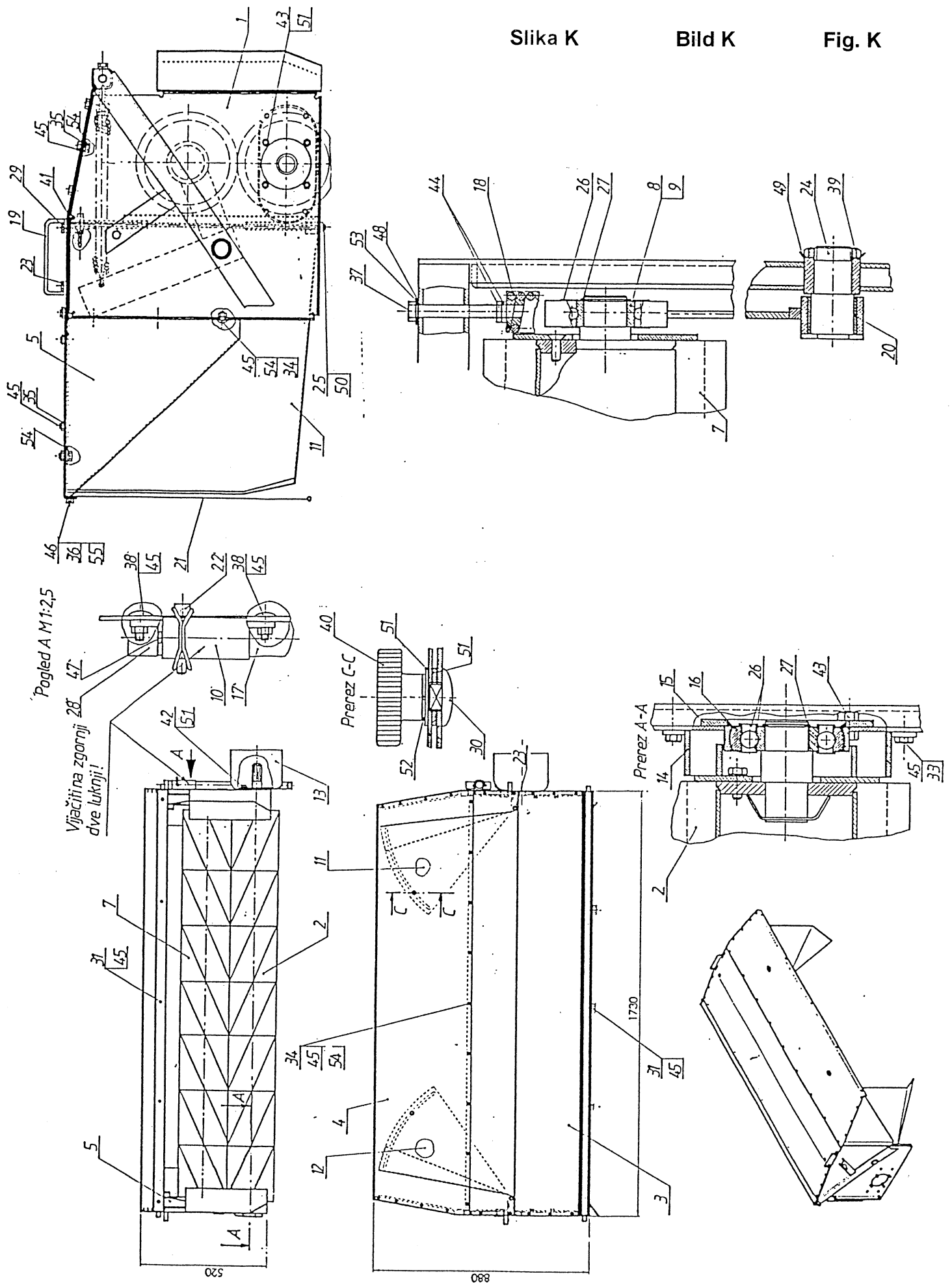
Bild K

Fig. K

Slika K

Bild K

Fig. K

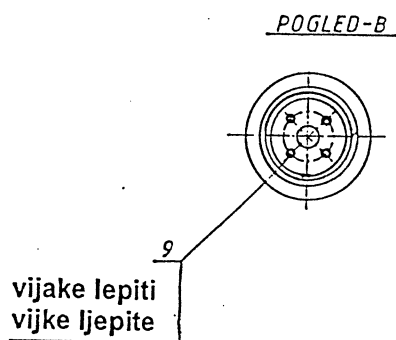
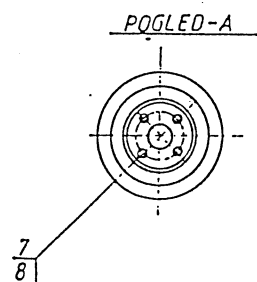
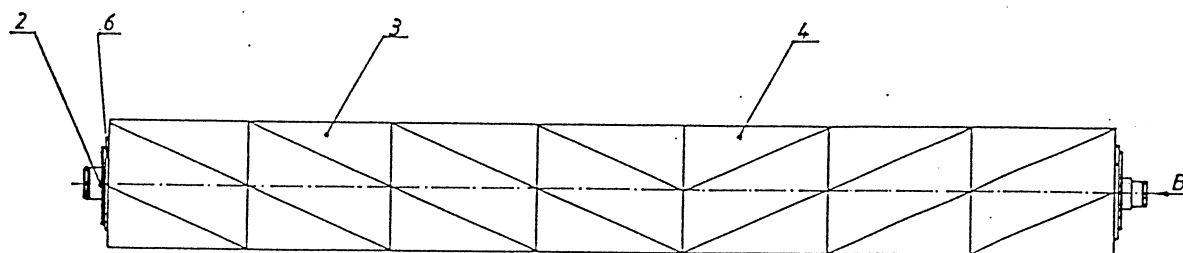
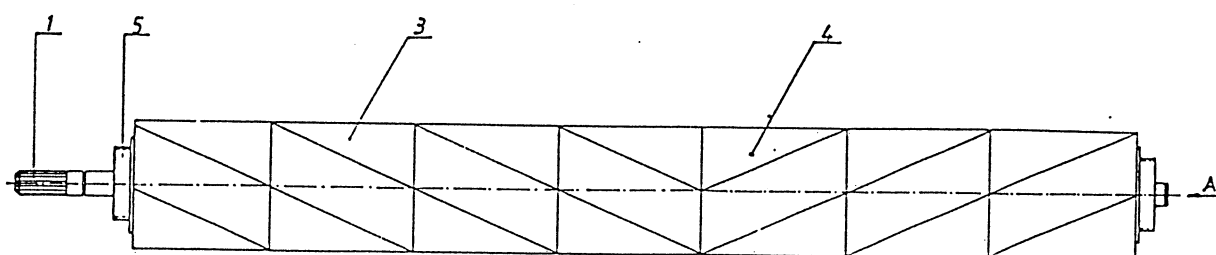


Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Katalogische broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154363806	Valj pogonski var.	Pogonski valjak zav.	Antriebswalze geschw.	Cylinder	1
2	154364903	Valj gnani var.	Pokretni valjak zav.	Walze geschw.	Cylinder	1
3	150434104	Segment gumi desni	Segment gum. desni	Gummisegment rechts	Rubber segment	7
4	150434006	Segment gumi levi	Segment gum. levi	Gummisegment links	Rubber segment	7
5	154364306	Plošča omejitvena 1 var.	Granična ploča 1 zav.	Begrenzungsplatte 1 geschw.	Plate 1	2
6	154551201	Plošča omejitvena 2	Granična ploča 2	Begrenzungsplatte 2	Plate 2	2
7	000248903	Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	8
8	000228408	Podložka vzmetna B10	Podložka opružna B10	Federing B10	Washer B10	8
9	150306403	Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	8

Slika L

Bild L

Fig. L





SLOVENIJA

SIP ŠEMPETER d.d.
3311 ŠEMPETER V SAVINJSKI DOLINI
Tel: 03 70 38 500
Reklamacije: (0)3 70 38 562
Fax: 03 70 38 665

KMETIJSTVO POLANEC d.o.o.
Pleterje 34
2324 LOVRENC NA DRAVSKEM POLJU
Tel: 02 791 0610, Fax: 02 791 0616

JELEN EDI
Gorica pri Slivnici 72
3263 GORICA PRI SLIVNICI
Tel: 03 579 31 56
GSM: 041 574 838

SMOLIČ JOŽE
Artmanja vas 7, 8211 DOBRNIČ
Tel: 07 34 65 389
GSM: 041 693 221

PRITRŽNIK IVAN
Podgorje 98/a, 2381 PODGORJE
Tel: 0609 619 839
Tel: 02 885 81 50

JAKŠE JOŽE
Prvomajska c. 22
8310 ŠENTJERNEJ
Tel: 07 3081 309

KGZ SLOGA Kranj
Šuceva 27
4000 KRANJ
Tel: 04 2014 950
Tel. trg.: 04 2014 960
Servis: 04 2014 957
Fax: 04 2014 965

KZ KRKA z.o.o.
OC AGROSERVIS Novo Mesto
Knafelčeva 2
8000 NOVO MESTO
Tel: 07 393 01 11
Fax: 07 393 01 25
Tel: 07 393 01 10

KMETIJSKI CENTER LAH
Klanec 13
1218 KOMENDA
Tel: 018341 022
Tel: 018342 070
Tel: 018342 080
Tel: 018342 212

TOMC MARJAN
Primostek 6
8332 GRADAC
Tel: 07 30 58 513
GSM: 041 685 133

AVTO ERŽEN d.o.o.
Podjelovo Brdo 1, 4225 SOVODENJ
Tel: 04 510 80 70
Fax: 04 510 80 77
GSM: 041 721 706

ŽIBRAT JANI
Mota 32, 9240 LJUTOMER
Tel: 02 584 1130
Fax: 02 584 1130
GSM: 041 713 300

CREINA KRANJ
Vodnova 8, 4000 KRANJ
Tel: 04 20 13 360 (centrala)
Tel: 04 20 13 355 (servis)
Fax: 04 20 13 363

HRVAŠKA

MF SERVIS
Filipčič Milorad
Gradec 9, 10345 GRADEC
Tel: 00385 01 2797 058
GSM: 098 248 267

PROIZVODNA OPRUGA DEŽANOVAC
DEŽANOVAC
Tel: 043 381 333
Tel: 043 381 366 (trgovina)
Fax: 043 381 330

AGM PANEX ČAKOVEC
Zagrebačka 101, 40300 ČAKOVEC
Tel: 040 384 144, Tel: 040 384 354
Tel: 040 384 351 (servis)
Fax: 040 384 355

BOŽIČ VLADO
Brače Radiča 50
42232 MARTIJANEC
Tel: 00385 42 673 020
GSM: 099 420 927

ALKAR d.o.o.
Dubrovačka 67, 34000 POŽEGA
Tel: 034 274 671
GSM: 098 362 996
GSM 098 365 211

ALSO d.o.o.
Končanica 355
43505 KONČANICA
Tel: 043 325 124
GSM: 091 56 13 600

BOSNA IN HERCEGOVINA

P.P. MABI
Mrkodol h.h.
80240 TOMISLAVGRAD
Tel: 00387 34 310 100

AGROCOOP KOBATOVCI
78255 BOSANSKI ALEKSANDROVAC
Tel: 051 780 071, Tel: 051 780 026
GSM: 00387 66 510 290

JUGOSLAVIJA

AGRO DRINIA
38400 PRIZREN
KOSOVO
Tel. / fax: 029 31 495
GSM: 00377 44 113 137

JUGOMETAL d.o.o.
Kušljevački put b.b., 35210
SVILAJNAC
Tel: 035 312 391
Tel: 035 312 027
Tel: 035 311 696, Fax: 035 312 331

AGROAUTO PODGORICA
Ul. Bracana Bracanovića 76
81412 SPUŽ
Tel.: 00381 / 81 / 881 / 784
Fax: 00381 / 81 / 636 / 290

MAKEDONIJA

EURO POLOG
1226 Zheline, TETOVO
Tel: 389 44 379 379, Fax: 378 236

SIP d.d. Šempeter si pridržuje pravico do morebitnih sprememb v katalogu